

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**

**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
NINETY-SECOND
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-DEUXIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

HALIFAX, NOVA SCOTIA

AUGUST / AOÛT 2010

The Proceedings of this Conference from 1918 to date have been published by the Conference. The Proceedings for the years 1918 to 1956 were also published in full as part of the Annual Year Books of the Canadian Bar Association. See C.B.A. Annual Year Books Volumes 1 to 56.

Copies of these Proceedings and those of previous years that are still in stock may be had upon request to the Executive Director.

Any person is welcome to quote from any of the Proceedings or to use any of the material in any way. However, an acknowledgement of the source would be appreciated.

The Conference thanks Lesia Edwards, Senior Communications Designer of the Queen's Printer for Saskatchewan, for her work in formatting these Proceedings and preparing them for publication.

Le Compte rendu des réunions de cette Conférence est publié par la Conférence depuis 1918. L'Association du barreau canadien a également publié dans leur annuaire jusqu'en 1956 le compte rendu de la Conférence. Voir l'annuaire de l'ABC en volumes 1 à 56.

Vous pouvez obtenir des exemplaires de ce compte rendu et de ceux qui restent des années précédentes en vous adressant à la Directrice exécutive.

Toute personne peut se servir du texte du compte rendu selon son gré. Nous serions reconnaissants d'une référence à son origine.

La Conférence reconnaît le travail de Lesia Edwards, conceptrice supérieure en communications de l'Imprimeur de la Reine de la

Saskatchewan en mettant ce Compte rendu au bon format et en le préparant pour la presse.

CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

Minutes/Procès-verbal

Opening Plenary Session: Minutes	5
<i>Procès-verbal de la séance plénière d'ouverture</i>	15
Civil Section: Minutes	26
<i>Procès-verbal de la Section du droit civil</i>	56
Criminal Section: Minutes	89
<i>Procès-verbal de la Section du droit pénale</i>	101
Closing Plenary Session: Minutes	114
<i>Compte rendu de la séance plénière de clôture</i>	122

Appendices/Annexes

A. Auditor's Report	130
<i>Rapport des vérificateurs</i>	130
B. Working Documents	145
<i>Travaux Préparatoires</i>	147
C. Officers, Jurisdictional Representatives and Conference Contacts ...	150
<i>La direction, représentants(es) d'administration et</i> <i>pour nous rejoindre</i>	150
D. Delegates, Guests, Observers and Interpreters	158
<i>Délégué(e)s, invite(es), observateurs(trices) et interprètes</i>	158

Tables/Tables

I. Uniform Acts Recommended	175
<i>Lois uniformes recommandées</i>	185
II. Uniform Acts Superseded or Withdrawn.....	194
<i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	195
III. Uniform Acts (pre-2000) Enacted	197
<i>Lois uniformes (avant 2000) promulguées</i>	197
IV. Jurisdictions Showing Uniform Acts Adopted before 2000	203
<i>Lois uniformes promulguées avant 2000, classifiées</i> <i>par gouvernement</i>	203
V. Uniform Acts Adopted since 2000 Showing Implementation by Jurisdiction	213
<i>Lois uniformes promulguées depuis 2000 et leur mise en</i> <i>application selon l'autorité gouvernementale</i>	217
Index	221
<i>Index</i>	226



Opening Plenary Session: Minutes

Opening Remarks

The meeting was called to order at 1:45pm on Sunday August 22, 2010 at the Halifax Westin Nova Scotian in Halifax, NS with President Russell Getz as Chair and Marie Bordeleau as Secretary. The President welcomed the delegates and guests to the 92nd Annual Meeting of the Uniform Law Conference of Canada, particularly those attending for the first time.

Introduction of the Executive Committee

Russell Getz introduced the members of the Executive Committee: himself; W. Dean Sinclair, Immediate Past President; Michel Breton, Vice-President; Luc Labonté, Chair of the Criminal Section; Nolan Steed, Chair of the Civil Section; outgoing Executive Director Claudette Racette; the incoming Executive Director, Marie Bordeleau. Mr. Getz also introduced the Chair of the International Committee and Advisory Committee on Program Development & Management, Peter Lown, and our Program Director, Clark Dalton as well as the Criminal Section Secretary, Joanne Dompierre.

Introduction of Commissioners

The Senior Commissioner from each jurisdiction introduced the members of his or her respective delegation.

Introduction of Foreign Guests

The President extended a warm welcome to all guests and to our American guests, Robert A. Stein, President of the United States Uniform Law Commission (ULC), and Micheal Houghton, Chair, Executive Committee of the ULC.

Mr. Stein said that the US conference, held last month in Chicago, was a complete success and one of the best attended in the organization's 120 year history.

Mr. Getz said that he hoped that our hospitality would approach the kindness which was extended to him and Peter Lown when they attended the US conference in Chicago in July.

The President noted with regret that Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, President of the Mexican Uniform Law Centre, was unable to attend due to health issues, and that Amanda Davies of the Office of the Attorney General of Australia was also unable to attend. They had both sent their regrets and best regards to the delegates. The President also indicated that Jeff Schnoor, Deputy Minister of Justice for Manitoba, would join the Conference the following day.

Welcome from Host Government

On behalf of the Nova Scotia Department of Justice, David Nurse welcomed the delegates to Nova Scotia for the 2010 Conference. David Nurse gave a brief outline of the social program for the week and noted that the Secretariat for the Conference was in the Maritime Room and was fully staffed for the delegates' for the duration of the Conference. Ron McDonald announced that the softball game would begin at 5:30pm on Tuesday afternoon, pitting the East against the West as usual. A captain had to be appointed for each team. Ron McDonald volunteered to be the umpire at the game. The BBQ would be held at the hotel at 7:30pm following the game.

President's Report

Bonjour et bienvenue a notre Conférence annuelle de deux mille dix. It is a pleasure to be here in Halifax for our 92nd year. It has been an honour to serve as President of the Uniform Law Conference of Canada. It has also been a true pleasure because of the willingness and generosity with which so many people commit themselves to the work of the Conference.

Accomplishments and Activities of the Past Year

This year has been one of both challenges and accomplishment. The members of the Executive, together with the Civil and Criminal Steering Committees, the Advisory Committee on Program Development and Management, other committees and working groups, as well as our Executive Director and Projects Co-ordinator, have addressed themselves to the tasks at hand and have worked over the course of the past year to ensure that the ULCC is well positioned to meet the challenges and opportunities of the future.

The Advisory Committee on Program Development and Management held a productive face to face meeting in Ottawa in October, 2009 to plan for future projects, and will be making a report of potential future projects on Thursday of this week. I would like to thank the chair, Peter Lown, and the members of the committee for their fine work.

The drafting of uniform acts is an essential element of the work of the ULCC. Valerie Perry, Chief Legislative Counsel of Manitoba and Chair of our Drafting Section, has the responsibility of identifying legislative drafters across the country. This is by no means an easy task, as drafters are limited in number and are very busy. Also, the ULCC is of course committed to bi-lingual drafting. I would like to thank Valerie and express the appreciation of the ULCC to those jurisdictions which come forward to take up this important task. I have had the opportunity of discussing the challenges and possibilities with Valerie and the other members of the Executive. This subject will be on the agenda of the meeting of the Association of Legislative and Parliamentary Counsel at their annual meeting in Ottawa

next month. We will also be discussing these matters with the Jurisdictional Representatives at our meeting on Tuesday. It is important that Jurisdictional Representatives convey to their ministries the importance of jurisdictions taking turns in making drafters available for uniform law projects. I would anticipate that this will also be mentioned in the fall letter to deputy ministers. Although drafters no longer meet in their section at our annual meetings, it is most welcome when individual legislative counsel are able to attend as members of their jurisdictions' delegations.

Last fall, Tim Rattenbury stepped down as editor of the Annual Proceedings, both English and French editions, after many years. I had the honour of formally thanking Tim on behalf of the ULCC for his remarkable dedication and contribution. We were confronted with the challenge of finding a successor to Tim, and I am very pleased to advise that Ian Rennie has most generously stepped forward to become our new editor. I would like to express our great appreciation to Ian.

If we are to make the work and products of the ULCC known so that they may be available and useful to Canadians, nothing is more crucial than our website. This afternoon we shall hear a report from Dean Sinclair, our Immediate Past President and Chair of the Publications Committee with respect to the important work being done to modernize and improve our website. Our website records an average of over 1,200 sessions per day and has become essential to developing and ensuring the relevance of the ULCC to the Canadian legal and public policy communities. I would like to thank Dean and the committee for undertaking this vital task.

International Co-Operation

It is with great pleasure that, on behalf of the ULCC, I welcome Mr. Robert Stein, President of the US Uniform Law Commission and Mr. Michael Houghton, Chair of the US ULC Executive Committee.

In the past year we have continued our relationship of co-operation with our international colleagues. As agreed last year, following the fall planning meeting of the Advisory Committee on Program Development and Management, I wrote to President Stein, suggesting potential subjects for co-operation. Following exchange of correspondence, two areas of immediate mutual interest were identified: Mareva injunctions, and the cross-border recognition and enforcement of civil protection orders. Peter Lown is advising a US ULC study group on the law of Mareva injunctions in Canada. We will be considering an initial report this week on recognition and enforcement of cross-border civil protection orders, and the US ULC has indicated that it would welcome a joint consideration of the potential scope for co-operation on this subject.

In July, Peter Lown, as chair of our International Committee, and I, together with Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, President of the Mexican Uniform Law Centre, were guests of our American colleagues, at the annual meeting of the

US Uniform Law Commission in Chicago. As all of our colleagues who have preceded us will know, we were welcomed most graciously. I had the opportunity to address the general meeting with respect to the nature and current work of the ULCC, and Peter and I, together with Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, participated in a free ranging discussion with the members of the US ULC Committee on International Co-Operation. Based on the strong platform of past success it is evident that there are several avenues of co-operation, including the sharing of information and ideas; developing common approaches to matters of mutual interest, as we have done with the international conventions on the Assignment of Receivables and on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit; developing specific projects on a principle-based approach, such as the project on Unincorporated Non-profit Associations; and the resolution of inter-jurisdictional recognition and enforcement issues in areas of mutually benefit. We look forward to continuing this process with our guests at the meeting of our International Committee later this afternoon.

I regret that Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila is unable to join us this year due to illness. I have conveyed to him our best wishes for his speedy recovery. Dr. Cordero has kindly provided us with the text of his intended address. For the last several years we have had the pleasure of welcoming Amanda Davies of the Office of the Attorney General of the Commonwealth of Australia. Unfortunately, Amanda has advised that she regrets that neither she nor any of her colleagues will be able to attend our conference this year. Amanda did convey her very best regards to the members of our conference, and expressed the hope that they will be able to join us again in the future. I believe that there is real scope for future collaboration between the Canadian and Australian conferences.

As everyone assuredly knows, our incomparable Executive Director, Claudette Racette will be retiring in September. We know that this is a wonderful thing for Claudette, but it is of course a rather melancholy event for the rest of us. Fortunately we shall have the opportunity this week to convey, however inadequately, our gratitude and high regard for Claudette.

This has of course occasioned the need to seek a successor to Claudette. Indeed this was one of the most important tasks facing the Executive this year. Accordingly, in September, 2009, the Executive convened a Search Committee for a new Executive Director consisting of myself as chair, and including Michel Breton, Catherine Kane, Peter Lown and Claudette Racette. After a thorough and extensive process in which a number of well qualified candidates were considered and interviewed, I am very pleased to advise that the Executive has secured the services of Ms. Marie Bordeleau. We are most fortunate to have in Marie someone of excellent experience, knowledge and who is so highly recommended. On behalf of all of us, I extend an enthusiastic welcome to Marie. We look forward to a long and happy association.

An important part of the work of the Executive is communicating with the governments of the jurisdictions, and given the challenging financial circumstances of jurisdictions, the Executive has devoted particular attention this year to our communications and relations with the jurisdictions.

I had the opportunity to prepare a report for the October, 2009 meeting of the FPT Ministers Responsible for Justice on the current work of the ULCC. And, in January of this year, I appeared before the meeting of the FPT Deputy Ministers Responsible for Justice. This was an opportunity to speak of the accomplishments and value of the ULCC and to both thank the jurisdictions for their continuing commitment to the ULCC and to stress how necessary is their financial support for the Conference to be able to continue to do its valuable work on behalf of Canadian jurisdictions, the importance of sending delegates to both sections, and of assisting with project work and drafting.

Several deputies expressed their appreciation for the Conference and its work. I extended a personal invitation to each of the deputies to attend the annual meeting; and I had the opportunity to speak to several deputies individually. I would like to express on behalf of the Conference, my deep appreciation to Jeff Schnoor, Deputy Minister of Justice of Manitoba, who spoke eloquently to his colleagues of the value of the Conference. I will be very pleased to welcome Jeff to the annual meeting, when he joins us tomorrow. As many of you will know, Jeff is a past president of the ULCC, and our liaison with his colleagues. We have had the benefit of Jeff's advice this year, and we thank him for his invaluable work on behalf of the ULCC.

From the foregoing, the ULCC's vigour, relevance and the esteem in which it is held are evident. However, adequate resources are an element of this success, and, in light of current economic circumstances, the ULCC faces financial pressures.

Current Financial Situation

As we all know, the Uniform Law Conference manages its finances with great care. However, the ULCC does not have guaranteed ongoing funding. We share the pressures that everyone experiences. Due to general economic conditions and financial pressures on the jurisdictions, our revenues have been affected, and this year, due to a decrease in revenues, even after paring back expenditures to a minimum, we have an operating deficit.

The good news is that we anticipated this shortfall and are able to deal with it. You will see this in the budget. The federal contribution has been restructured to become an outright grant available to us at the beginning of the fiscal year. This will be of great value to our ability to plan our operations and programs. However, at least for the foreseeable future, the total annual amount has been reduced by \$18,170. Fortunately, this will be addressed by the application of funds held in reserve for such eventualities. The ULCC, in 2001, through the foresight

of the Executive and the Executive Director established this reserve. This fund has been made possible by savings realized from the reduction of expenditures wherever possible, from savings achieved through volunteer work on projects, and from the provision of translation services by individual jurisdictions. On the expenditure side, there is the prospect of increased costs associated with some of our future annual meetings. In particular, in 2012, the ULCC annual meeting is scheduled to be held in Whitehorse, Yukon, which will present significant financial challenges. The most recent information on the cost of simultaneous interpretation for that venue is \$45,963. (The typical annual cost of simultaneous interpretation is in the order of \$20,000.) The ULCC Executive has approached the federal Deputy Minister of Justice with a view to exploring the possibility of federal assistance with respect to the costs of simultaneous interpretation in Whitehorse. Unfortunately, we have recently been advised that such assistance will not be possible. The cost of annual meetings will be a topic at the meeting of the Executive and the Jurisdictional Representatives on Tuesday, as indeed will jurisdictional support generally.

Fiscal 2010-11 is the last year of the current three year period of commitment for the jurisdictions' contributions to the Commercial Law Strategy. It is essential for the ULCC's research activities that these contributions continue in fiscal 2011-12 and beyond, to ensure the ULCC's ability to maintain its program of research and development, including the position of Projects Co-ordinator. Accordingly, I have written to all those jurisdictions that currently contribute to the CLS to request that they continue to make those contributions. I have also written to the Jurisdictional Representatives of those jurisdictions to stress the importance of this initiative and their crucial role in securing these needed contributions. In my letter, I noted that the CLS has been so successful that it has been integrated into the Civil Section so that its multi-year forward planning, research and development methodology may be applied to civil law projects and initiatives generally.

In most instances, the ULCC has been most fortunate in its ability to attract expert advice on a completely pro bono basis. However, we ought reasonably to expect that it may generally be necessary to provide remuneration in the future. In the longer term there is also a need to endeavour to secure contributions from those jurisdictions that do not presently do so. It will also be necessary to increase future revenues. General contributions to the ULCC have not, with the exception of Ontario, increased since the early 1990s. Accordingly the ULCC Executive has concluded that in view of the anticipated increasing expenditure pressures, it will be appropriate, and indeed necessary, as fiscal stability returns to Canadian jurisdictions, to seek increases in the general annual contributions from jurisdictions. We have to stress that in difficult economic times, the ULCC can be of even more crucial value, and can make an especially important contribution to Canadian governments, businesses and citizens in responding to our fiscal and economic reality.

The record of nine decades of achievement and contribution to Canadian law continues to grow: there have been 11 uniform enactments since August of 2009. The Criminal Code of Canada contains many provisions originating in resolutions of the Criminal Section, which provides a unique national forum for developing reforms to the criminal law of Canada. The recognition of the work of the ULCC continues to grow. Since 2000, there have been some 84 judicial references to uniform statutes, with 16 in 2009 and 2010. Also since 2000, the ULCC or uniform acts have been referenced in over 206 monographs, articles and papers.

By marshalling the knowledge and experience of public lawyers, members of the private bar, representatives of law reform agencies, law professors and judges, the ULCC is able to provide independent, expert analysis and recommendations to Canadian governments in a timely and immensely cost effective fashion that would not otherwise be available to any single jurisdiction.

We can say, I believe, that the ULCC is a quintessentially Canadian success story, in that Canadians have made the challenge and imperative – that is, our need to co-operate, into a source of strength – the creative harnessing of diverse talents and perspectives that would not have been achieved without the spur of that challenge.

Acknowledgments

- In addition to those individuals whom I have had the opportunity to thank in connection with the subjects that have been discussed, I would like to express my gratitude to the following people:
- I want to thank all the members of the Executive Committee who have assisted me throughout the year. I have had the benefit of the wise counsel of our Immediate Past President, Dean Sinclair and our Vice-President, Michel Breton. Dean and Michel have always been more than willing and able to do whatever was needed. I want to thank Nolan Steed and Luc Labonté, the Chairs of the Civil and Criminal Sections for all the work they have done in preparing and leading the work of their sections throughout the year. I'd also like to acknowledge the contributions of the incoming chairs, Josh Hawkes and Abi Lewis.
- Clark Dalton, our Projects Co-ordinator, has been invaluable to me, the Executive and the Advisory Committee. Thank you so much, Clark.
- Last fall, Stephanie O'Connor stepped down as Secretary of the Criminal Section, at which time the Executive formally expressed to her the gratitude of the Conference for all her fine work. I would also like to thank Stephanie's successor, Joanne Dompierre, for her work this year, in which she has been ably assisted by Karin Molzahn.

- I want to thank the Jurisdictional Representatives who constitute the ultimate core of the ULCC. It is the Jurisdictional Representatives who build the delegations, staff the Section Steering Committees, and most crucially, are the embodiment of the ULCC to their respective jurisdictions. As such, they explain and promote uniform statutes and recommendations, and ensure that the value of the ULCC is understood. I am looking forward to the meeting of the Executive and JRs. In speaking of Jurisdictional Representatives, I would note with regret the absence of Daniel Grégoire. Daniel is someone who truly embodies the spirit of the ULCC. I would like to say how much we miss his sparkling presence, although the Western baseball team will experience at least some mixed feelings of relief!
- On behalf of the Conference, I want to thank the project leaders and working group members for their excellent work throughout the year. I also want to thank the people at the Saskatchewan's Queen's Printer for their work on the Annual Proceedings and Commercial Law Strategy binder up-dates. Thanks also to Tim Young, for his work as our webmaster.
- My last person to thank is our Executive Director, Claudette Racette. Claudette has been at the centre of the ULCC since 1992. Her accomplishments on our behalf are known to us all. As president I have had the opportunity as have all my predecessors, to see clearly the scope and nature of her untiring dedication. I simply cannot thank her enough for all she does and has done.
- I want finally to thank all the federal, provincial and territorial jurisdictions for their continued support in these difficult economic times. But more than financial support, their appointment of conscientious people is of seminal importance.

I began by speaking of the generosity and dedication of so many people, and I would simply conclude by saying that the achievements of the ULCC are the sum of all your contributions.

Financial Resolutions

a. Approval of Audited Statements

MOVED by Luc Labonté, seconded by Lynn Romeo, THAT the Audited Statements for the fiscal period 2009-2101 be approved as presented. Motion carried.

b. Approval of the Auditors

MOVED by Nolan Steed, seconded by Catherine Kane, THAT the firm Stephen H. Saslove, be appointed as Auditors for the Uniform Law Conference of Canada for the fiscal period 2010-2011. Motion carried.

c. Banking Resolution

MOVED by Michel Breton, seconded by Arthur Close, THAT for amounts over \$5,000, two members of the Executive Committee or a member of the Executive Committee and the Executive Director be given signing authority as officers for all banking matters of the ULCC, AND THAT for amounts up to \$5,000 and for the purpose of purchasing GICs and term deposits, and for the purpose of transferring funds from the research account to the general account and vice versa, the signature of the Executive Director alone will suffice. Motion carried.

d. Approval of the Budget for the Fiscal Period 2010-2011

MOVED by W. Dean Sinclair, seconded by Susan Amrud THAT the budget for the fiscal period 2010-2011 be approved, subject to modification if necessary following the meeting of the Executive Committee in November 2010. Motion carried.

Confirmation of the Nominating Committee

W. Dean Sinclair noted that the Immediate Past President chairs the Nominating Committee for the purpose of nominating the next President and Vice-President. Mr. Sinclair asked four long-term delegates to the Conference, Catherine Kane, Earl Fruchtmann, Peter Lown and Greg Steele to serve, and noted that the Committee has representation from across the country as well as the Civil and Criminal Sections. Mr. Sinclair will report on their discussions at the Closing Session.

Outline of the Business of the Week

a. Criminal Section

Luc Labonté noted that there are 27 resolutions to address in the Criminal Section this week. Even though there are fewer resolutions than usual, the quality of those resolutions is high, and there should be interesting and solid debates throughout the Conference. Subjects addressed will include criminal harassment, the Corrections Act and restitution.

b. Civil Section

Nolan Steed, Chair, reported that there are 23 separate subject matters, including four to be considered jointly with the Criminal Section. Nolan Steed said it will be proposed during the Civil Section session that the group accept Draft, Uniform or Model legislation on such things as the Hague Convention on Choice of Court Agreements, the Uniform Child Status Act, and the Convention on the use of Electronic Communications in International Contracts. Mr. Steed thanked the working groups who brought these projects to fruition. The Civil Section will receive status reports and substantive reports on a number of on-going projects such as the Voting Provisions and the Uniform Trustee Act. The Civil Section is also expecting four proposals to begin new projects. Mr. Nolan thanked Clark Dalton for his invaluable support, as well as Claudette Racette.

Report from the Chair of the Publications Committee

W Dean Sinclair noted that the Publications Committee was constituted last year to find a replacement for Tim Rattenbury, who retired as the Editor of the hard copy Proceedings after many years of service. W Dean Sinclair said he was delighted that Ian Rennie has agreed to serve as the new Editor and thanked him for volunteering.

The other pressing issue facing the Committee is whether the Proceedings should continue to be published in hard copy or be published solely in electronic format on our website. Significant improvements must be made to our website if we are to dispense with the hard copy of the proceedings. The Committee has retained the services of a design firm to create a new, fully searchable website for ULCC, and W Dean Sinclair stated that Phase I is now complete. W Dean Sinclair thanked Justice Canada for allowing the ULCC to use unallocated monies for this purpose. There remains a lot of work to be done before the updated website can go live and Mr Sinclair noted that the proposed website he will show the delegates is very much a work in progress.

W Dean Sinclair noted that a debate rages on as to the logo for the website and ULCC in general and that the logo on the shadow website is not the final one.

Ian Rennie spoke to the 2009 copy of the Proceedings and noted that most of the documents contained therein are already on our existing website. The new site will be managed by a CSM, which uses a database behind the scenes to manage the information. The proposed website has tabs, a private search engine and is platform independent. It will also be able to navigate between French and English pages easily, and be capable of generating .pdf files

Other Business

There being no other business, the meeting was adjourned at 3pm.

Procès-verbal de la séance plénière d'ouverture

Ouverture de la séance

La séance s'ouvre à 13 h 45, le dimanche 22 août 2010, à l'hôtel Westin Nova Scotian d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, sous la présidence de Russell Getz, Marie Bordeleau agissant comme secrétaire. Le président souhaite la bienvenue aux délégués et aux invités à la 92^e Conférence annuelle pour l'harmonisation des lois au Canada, en particulier à ceux dont c'est la première présence à la Conférence.

Présentation des membres du Comité exécutif

Russell Getz présente les membres du Comité exécutif : lui-même; W. Dean Sinclair, dernier président; Michel Breton, vice-président; Luc Labonté, président de la Section pénale; Nolan Steed, président de la Section civile; la directrice administrative sortante, Claudette Racette; la nouvelle directrice administrative, Marie Bordeleau. M. Getz présente ensuite le président du Comité international et du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes, Peter Lown, et notre directeur des programmes, Clark Dalton, ainsi que la secrétaire de la Section pénale, Joanne Dompierre.

Présentation des commissaires

Le commissaire principal de chaque administration présente les membres de sa délégation.

Présentation des invités de l'étranger

Le président accueille chaleureusement tous les invités, notamment nos invités américains, Robert A. Stein, président de la United States Uniform Law Commission (ULC), et Michael Houghton, président du Comité exécutif de la ULC.

M. Stein déclare que la Conférence américaine, qui a eu lieu le mois dernier à Chicago, a été un franc succès et qu'elle a attiré l'un des plus grands nombres de participants depuis la création de l'organisation il y a de cela 120 ans.

M. Getz espère que l'hospitalité des Canadiens sera à la hauteur de l'affabilité qui a été témoignée à Peter Lown et à lui-même lors de leur présence à la Conférence américaine à Chicago en juillet.

C'est avec regret que le président annonce l'absence de Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, président du Centre mexicain de droit uniforme, en raison de problèmes de santé, et celle d'Amanda Davies, du Bureau du Procureur général de l'Australie. Tous deux lui ont écrit pour s'excuser de ne pouvoir être présents et pour le prier de transmettre leurs amitiés aux délégués. Le président ajoute que Jeff Schnoor, sous-ministre de la Justice du Manitoba, se joindra à la Conférence dès le lendemain.

Mot de bienvenue du gouvernement hôte

Au nom du ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, David Nurse souhaite la bienvenue aux délégués en Nouvelle-Écosse pour la Conférence de 2010. Il donne un bref aperçu du programme d'activités mondaines de la semaine et souligne que le Secrétariat de la Conférence a installé ses bureaux dans la salle « Maritime » et que tout son personnel sera à la disposition des délégués pour la durée de la Conférence. Ron McDonald annonce que le match de balle molle aura lieu mardi à 17 h 30; l'Est et l'Ouest s'affronteront comme à l'habitude. Chaque équipe doit nommer un capitaine. Ron McDonald se porte volontaire pour arbitrer la partie. Après le match, il y aura un barbecue à l'hôtel, à 19 h 30.

Rapport du président

Bonjour et bienvenue à notre Conférence annuelle de deux mille dix. Je suis heureux de vous accueillir ici, à Halifax, pour notre 92^e année d'existence. C'est un honneur d'agir à titre de président de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. C'est aussi un réel plaisir en raison de la bonne volonté et de la générosité avec laquelle tant de personnes se consacrent aux travaux de la Conférence.

Activités et réalisations de l'an passé

L'année qui s'achève a eu son lot de défis, mais aussi de réalisations. Au cours de cette période, et avec le concours des comités de direction des sections civile et pénale, du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes, des autres comités et groupes de travail, de notre directrice administrative et de notre coordonnateur de projets, les membres du Comité exécutif se sont concentrés sur les tâches à accomplir et ont œuvré à faire en sorte que la CHLC soit en mesure de relever les défis et de saisir les occasions que lui réserve l'avenir.

En octobre 2009, le Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes s'est réuni à Ottawa; la réunion, qui s'est avérée productive, visait à planifier les projets à venir. Le Comité présentera ce jeudi un rapport sur les projets envisagés pour l'avenir. J'aimerais remercier son président, Peter Lown, et tous ses membres pour leur bon travail.

La rédaction de lois uniformes est l'une des composantes essentielles du mandat de la CHLC. Valerie Perry, première conseillère législative du Manitoba et présidente de notre section de rédaction, est chargée de tenir une liste des conseillers législatifs dans l'ensemble du pays. Ce n'est pas une mince tâche, car les rédacteurs sont peu nombreux, mais très occupés. Par ailleurs, la CHLC se préoccupe bien sûr de rédaction bilingue. À ce sujet, j'aimerais remercier Valerie et exprimer ma gratitude envers les administrations qui ont proposé de s'attaquer à cette tâche importante. J'ai eu l'occasion de discuter des difficultés et des possibilités avec Valerie et d'autres membres de l'Exécutif. Cette question figurera à l'ordre du jour de la prochaine réunion annuelle de l'Association des conseillers législatifs et

parlementaires, qui se tiendra à Ottawa le mois prochain. Nous traiterons aussi de ces questions avec les représentants des administrations lors de notre réunion de jeudi. Il est essentiel que les représentants des administrations expliquent à leurs ministères que les administrations doivent, à tour de rôle, mettre des rédacteurs en disponibilité pour des projets de rédaction de lois uniformes. Je présume que cette information sera également portée à l'attention des sous-ministres dans la lettre qui leur sera adressée cet automne. Même si les rédacteurs ne se réunissent plus en sections lors de notre conférence annuelle, les conseillers législatifs qui sont en mesure de se joindre aux délégués de leur administration pour assister à la conférence sont toujours les bienvenus.

L'automne dernier, Tim Rattenbury a quitté ses fonctions d'éditeur des versions anglaise et française des comptes rendus annuels de la Conférence, fonctions qu'il a occupées pendant de nombreuses années. J'ai eu l'honneur de remercier Tim officiellement au nom de la CHLC pour son dévouement et sa contribution exceptionnels. Nous nous sommes employés à lui trouver un successeur, et j'ai le plaisir de vous annoncer que Ian Rennie a gracieusement offert de devenir notre nouvel éditeur. Nous lui en sommes reconnaissants.

Pour faire connaître le travail et les publications de la CHLC aux Canadiens et faire en sorte qu'ils leur soient utiles, rien n'est plus capital que notre site Web. Cet après-midi, le président sortant, Dean Sinclair, qui préside le Comité des publications, nous livrera un rapport au sujet de l'important travail de modernisation et d'amélioration de ce site Web. Chaque jour, notre site Web reçoit plus de 1 200 visites et il est devenu un outil essentiel de consolidation et de bonification du rôle joué par la CHLC auprès des juristes et des intervenants du secteur des politiques publiques du Canada. J'aimerais remercier Dean et les membres du comité d'avoir entrepris cette tâche vitale.

Coopération internationale

C'est avec grand plaisir que, au nom de la CHLC, je souhaite la bienvenue à M. Robert Stein, président de la Uniform Law Commission des États-Unis, et à M. Michael Houghton, président du Comité exécutif de la ULC.

Au cours de la dernière année, nous avons continué de collaborer avec nos collègues à l'échelle internationale. Ainsi que nous en avons convenu l'automne dernier à la suite de la réunion de planification du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes, j'ai écrit au président Stein afin de lui suggérer d'autres avenues possibles de collaboration. Après avoir échangé quelques lettres, nous avons cerné deux domaines d'intérêt mutuel immédiat : les injonctions Mareva et la reconnaissance et l'exécution réciproques des ordonnances de protection civile. Présentement, Peter Lown agit comme conseiller au sujet de l'application des injonctions Mareva en droit canadien auprès d'un groupe d'étude de la ULC. Nous nous pencherons cette semaine sur un rapport préliminaire sur la reconnaissance et l'exécution réciproques des ordonnances de protection civile, et la ULC a

fait savoir qu'elle était en faveur de la constitution d'une équipe mixte chargée d'examiner l'ampleur de la collaboration possible sur cette question.

En juillet, Peter Lown, président de notre Comité international, Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, président du Centre mexicain de droit uniforme, et moi-même, avons été invités par nos collègues américains à assister à l'assemblée annuelle de la ULC des États-Unis, à Chicago. Tous nos prédécesseurs vous le confirmeront, nous avons reçu un accueil des plus chaleureux. J'ai pu m'adresser à l'assemblée générale pour lui faire part du mandat et des travaux actuels de la CHLC et j'ai participé, en compagnie de Peter et de Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, à des discussions ouvertes avec les membres du Comité de la ULC sur la coopération internationale. Compte tenu des solides assises que procurent les réussites passées, il est évident qu'il existe plusieurs avenues de coopération, notamment sur le plan de la mise en commun d'information et d'idées; de l'élaboration d'approches communes à l'égard des questions d'intérêt mutuel, comme cela a déjà été le cas pour les conventions internationales sur la cession de créances et sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by; de l'élaboration de projets précis selon une approche fondée sur des principes, tels que le projet sur les associations sans but lucratif et sans personnalité morale; et enfin, du règlement de questions de reconnaissance et d'exécution réciproques dans des domaines d'intérêt mutuel. Nous serons heureux de poursuivre cette démarche avec nos invités lors de la réunion de notre Comité international qui aura lieu cet après-midi.

Je suis navré que Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila n'ait pu se joindre à nous cette année pour cause de maladie. Je lui ai transmis nos vœux de prompt rétablissement. M. Cordero a eu l'affabilité de nous remettre le texte de l'allocation qu'il entendait présenter. Depuis plusieurs années, nous avons eu le plaisir d'accueillir Amanda Davies, du bureau du Procureur général du Commonwealth de l'Australie. Malheureusement, Amanda nous a annoncé avec regret que ni elle, ni aucun de ses collègues ne pourraient assister à notre conférence cette année. Amanda m'a prié de transmettre ses amitiés à nos membres et a dit espérer qu'elle aurait de nouveau l'occasion de se joindre à nous. À mon sens, il existe un réel potentiel de collaboration entre les membres des conférences du Canada et de l'Australie.

Comme chacun sait, notre incomparable directrice administrative, Claudette Racette, prendra sa retraite en septembre. Nous sommes bien sûr sensibles au bonheur de Claudette, mais de notre côté, il s'agit plutôt d'une nouvelle teintée de mélancolie. Heureusement, nous aurons l'occasion cette semaine de faire savoir à Claudette, quoique de façon bien imparfaite, combien nous lui sommes reconnaissants et la tenons en haute estime.

Le départ de Claudette nous a évidemment forcés à lui trouver un successeur. En fait, c'est l'une des tâches les plus importantes auxquelles le Comité exécutif s'est consacré cette année. C'est pourquoi, en septembre 2009, il a chargé un comité

spécial de trouver une nouvelle directrice administrative – un comité formé de Michel Breton, Catherine Kane, Peter Lown et Claudette Racette et dont j'ai assumé la présidence. Or, je suis heureux de vous annoncer qu'à l'issue d'un processus minutieux et exhaustif d'examen des dossiers de candidats qualifiés et d'entrevues, le Comité exécutif a retenu les services de Madame Marie Bordeleau. Nous avons donc eu l'immense chance de nous adjoindre une personne dotée d'une expérience et d'un savoir solides, et qui nous avait d'ailleurs été fortement recommandée. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que je souhaite la bienvenue à Marie en notre nom à tous. Je nous souhaite une longue et heureuse collaboration.

L'un des aspects importants du travail du Comité exécutif consiste à communiquer avec les administrations et, compte tenu des conditions financières difficiles auxquelles elles sont confrontées, l'Exécutif a porté une attention toute spéciale, cette année, à ses communications et à ses relations avec elles.

Ainsi, j'ai eu l'occasion de préparer un rapport sur les travaux actuels de la CHLC en vue de la réunion d'octobre 2009 des ministres FPT responsables de la justice. Puis, en janvier de cette année, j'ai été convoqué à la réunion des sous-ministres FPT responsables de la justice. Ce fut pour moi l'occasion de parler des réalisations et de l'importance de la CHLC et de remercier les administrations pour leur engagement perpétuel à l'égard de la CHLC. Ce fut également l'occasion de rappeler que leur soutien financier est essentiel à la poursuite du travail utile que nous effectuons au profit des administrations canadiennes et qu'il est important qu'elles affectent des délégués des personnes aux deux sections et participent à la réalisation des projets et aux travaux de rédaction.

Plusieurs sous-ministres ont reconnu l'importance de la Conférence et de son travail. J'ai invité personnellement chaque sous-ministre à assister à notre assemblée annuelle et j'ai pu converser avec plusieurs d'entre eux. Au nom de la Conférence, j'aimerais exprimer toute ma reconnaissance envers Jeff Schnoor, sous-ministre de la Justice du Manitoba, qui a su vanter les mérites de la CHLC auprès de ses collègues en des termes éloquentes. Je serai heureux d'accueillir Jeff à l'assemblée annuelle lorsqu'il se joindra à nous demain. Comme bon nombre d'entre vous le savent déjà, Jeff est un ancien président de la CHLC et continue d'assurer la liaison entre nous et ses collègues. Cette année, nous avons pu profiter de ses conseils, et nous le remercions pour le travail inestimable qu'il accomplit pour le compte de la CHLC.

Tous les faits que je viens de rapporter témoignent indubitablement de la vigueur et de la pertinence de la CHLC ainsi que de l'estime dont elle jouit. Cela dit, un tel succès dépend aussi de l'adéquation des ressources et présentement, en raison de la conjoncture économique, la CHLC est aux prises avec des pressions financières.

Situation financière actuelle

Comme chacun sait, la Conférence pour l'harmonisation des lois gère ses finances avec le plus grand soin. Toutefois, aucun financement permanent ne lui est acquis. Nous faisons donc face aux mêmes pressions que les autres. En raison du climat économique général et des pressions financières subies par les administrations, nos revenus ont décliné et cette année, même après avoir réduit nos dépenses au minimum, nous accusons un déficit de fonctionnement.

Par bonheur, nous avons anticipé ce manque à gagner de sorte que nous sommes en mesure d'y faire face. Vous pourrez le constater par vous-même dans le budget. La contribution fédérale a subi une restructuration : elle prend désormais la forme d'une contribution mise à notre disposition au début de l'exercice. Cela nous permettra de mieux planifier nos activités et nos programmes. Cependant, le montant de cette contribution sera réduit de 18 170 \$, du moins dans un avenir prévisible. Heureusement, nous pourrions compenser cette diminution par l'affectation des fonds réservés pour parer à de telles éventualités. En 2001, grâce à la prévoyance du Comité exécutif et de la directrice administrative, la CHLC s'est constitué une telle réserve. Ce sont les économies réalisées grâce à la réduction des dépenses lorsque c'était possible, aux contributions bénévoles aux projets, et aux services de traduction fournis par les administrations qui ont rendu le tout possible. Du côté des dépenses, il se pourrait qu'on assiste à une augmentation des coûts associés à la tenue de quelques-unes de nos prochaines assemblées annuelles, en particulier celle de 2012, qui devrait avoir lieu à Whitehorse, au Yukon. Cette activité représente des défis importants sur le plan financier. D'après l'information la plus récente, le coût de l'interprétation simultanée pour l'événement s'élèvera à 45 963 \$ (normalement, le coût des services d'interprétation simultanée se situe annuellement autour de 20 000 \$). Le Comité exécutif de la CHLC s'est adressé au sous-ministre fédéral de la Justice en vue d'étudier la possibilité de recevoir une aide du fédéral pour amortir le coût des services d'interprétation simultanée à Whitehorse. Malheureusement, nous avons été récemment informés qu'il ne sera pas possible de nous fournir cette aide. Le coût des assemblées annuelles sera à l'ordre du jour de la réunion du Comité exécutif et des représentants des administrations ce jeudi, au même titre que l'aide générale offerte par les administrations.

L'exercice 2010-2011 est le dernier de la période triennale pour laquelle les administrations ont engagé des fonds pour financer la Stratégie du droit commercial. Pour que la CHLC puisse poursuivre ses activités de recherche et conserver son programme de recherche et de développement, notamment le poste de coordonnateur de projet, il est essentiel que les contributions des administrations soient maintenues pour l'exercice 2011-2012 et les suivants. Par conséquent, j'ai écrit à chacune des administrations qui versent présentement une contribution à la SDC pour leur demander de continuer à le faire. J'ai également écrit aux représentants de ces administrations pour insister sur l'importance de cette

initiative et du rôle crucial qu'ils ont à jouer dans l'obtention de ces contributions vitales. Dans ma lettre, je souligne que la SDC s'est avérée une telle réussite qu'elle a été intégrée à la Section civile afin que celle-ci applique globalement ses méthodes de recherche, de développement et de planification pluriannuelle aux projets et initiatives relevant du droit civil.

Dans la plupart des cas, la CHLC a eu la chance de recevoir les conseils d'experts tout à fait gratuitement. Toutefois, il serait déraisonnable de penser que nous ne serons pas tenus de rémunérer ces personnes à l'avenir. À long terme, il faudra également nous efforcer de convaincre les administrations qui ne versent pas de contributions pour l'instant à le faire. Il nous faudra en outre accroître nos revenus pour l'avenir. Exception faite de l'Ontario, les contributions générales versées à la CHLC n'ont pas augmenté depuis le début des années 1990. Cette constatation a amené le Comité exécutif à conclure qu'au vu des pressions croissantes anticipées au chapitre des dépenses, il serait indiqué, et même nécessaire, de solliciter auprès des administrations une augmentation du montant de leur contribution générale annuelle une fois que leur stabilité financière sera rétablie. Nous devons faire valoir qu'en période de difficultés économiques, la CHLC peut jouer un rôle encore plus capital et aider de manière particulièrement importante les gouvernements, les entreprises et les citoyens du pays à faire face à la réalité économique et financière.

Fort de nos neuf décennies d'existence, le bilan de nos réalisations et de nos apports au droit canadien ne cesse de s'allonger : depuis août 2009, 11 lois uniformes ont été édictées. Bon nombre de dispositions du *Code criminel* du Canada tirent leur origine des résolutions de la Section pénale, laquelle constitue un forum national unique pour l'élaboration de projets de réforme du droit pénal au Canada. Le travail accompli par la CHLC jouit d'une reconnaissance toujours croissante. Depuis l'an 2000, quelque 84 jugements ont fait référence aux lois uniformes, dont 16 pour 2009 et 2010. Depuis 2000 également, plus de 206 monographies et articles ont fait mention de la CHLC ou de lois uniformes.

Parce qu'elle met en commun les connaissances et l'expérience des avocats des secteurs public et privé, des représentants des organismes de réforme du droit, des professeurs de droit et des juges, la CHLC peut fournir aux différents gouvernements du Canada une expertise indépendante, sous forme d'analyses et de recommandations, et ce, rapidement et pour un coût très économique, ce qu'aucune administration ne pourrait se procurer isolément.

Je crois que nous pouvons affirmer que la CHLC est un exemple typiquement canadien de réussite, en ce sens que les Canadiens ont transformé les difficultés et les contraintes – à savoir, la nécessité de collaborer – et en ont fait une force en exploitant de manière créative les divers talents et points de vue. Cela aurait été impossible sans l'impulsion provoquée par ce défi.

Remerciements

En plus des personnes que j'ai eu l'occasion de remercier relativement aux sujets abordés, j'aimerais exprimer toute ma gratitude aux personnes suivantes :

- D'abord, j'aimerais remercier tous les membres du Comité exécutif qui m'ont assisté tout au long de l'année. J'ai pu profiter des sages conseils de notre dernier président, Dean Sinclair, et de notre vice-président, Michel Breton. Dean et Michel ont toujours été disposés et en mesure de faire tout le nécessaire. J'aimerais remercier Nolan Steed et Luc Labonté, les présidents des sections civile et pénale, pour leur travail de préparation et de direction des travaux de leur section pendant l'année. J'aimerais également souligner la contribution des nouveaux présidents, Josh Hawkes et Abi Lewis.
- Clark Dalton, notre coordonnateur des projets, dont la contribution est inestimable non seulement pour moi, mais aussi pour le Comité exécutif et le Comité consultatif. Merci infiniment, Clark.
- L'automne dernier, Stephanie O'Connor a quitté ses fonctions de secrétaire de la Section pénale. À cette occasion, le Comité exécutif lui a exprimé officiellement, au nom de la Conférence, toute sa gratitude pour son excellent travail. J'aimerais également remercier celle qui a succédé à Stephanie, Joanne Dompierre, pour le travail qu'elle a accompli cette année, avec l'aide précieuse de Karin Molzahn.
- J'aimerais remercier les représentants des administrations qui, en définitive, forment le cœur de la CHLC. Ce sont eux qui forment les délégations, qui dotent les comités directeurs des sections en personnel et qui, surtout, personnifient la CHLC auprès de leurs administrations respectives. Ils expliquent la teneur des lois uniformes et des recommandations et en font la promotion et ils veillent à ce qu'on saisisse bien toute l'utilité de la CHLC. J'attends avec impatience le moment de la réunion des membres du Comité exécutif et des représentants des administrations. Et puisque j'en suis à parler des représentants des administrations, je me dois de mentionner que nous regrettons l'absence de Daniel Grégoire. Daniel est quelqu'un qui incarne véritablement l'esprit de la CHLC. J'aimerais dire à quel point sa présence rayonnante nous manque, même s'il est vrai que l'équipe de balle molle de l'Ouest ne pourra s'empêcher de pousser quelques soupirs de soulagement!
- Au nom de la Conférence, j'aimerais remercier les chefs de projets et les membres des groupes de travail pour l'excellent travail qu'ils ont accompli tout au long de l'année. J'aimerais également remercier le personnel de l'imprimeur de la Reine de la Saskatchewan, qui a préparé les mises à jour des relieurs pour les comptes rendus et la Stratégie du droit commercial. Merci également à notre webmestre, Tim Young, pour son travail.

- La dernière personne que j'aimerais remercier est Claudette Racette, notre directrice administrative. Depuis 1992, Claudette occupe un rôle névralgique au sein de la CHLC. Nous connaissons tous ses réalisations. À l'instar de mes prédécesseurs, j'ai pu, en tant que président, constater l'étendue de son infatigable dévouement. Je ne pourrai jamais la remercier assez pour tout ce qu'elle a fait jusqu'ici et ce qu'elle continue de faire.
- Enfin, j'aimerais remercier les administrations fédérale, provinciales et territoriales pour leur appui indéfectible en ces temps de difficultés économiques. Mais bien plus que leur appui financier, le soin qu'ils mettent à nommer des gens consciencieux est d'une importance capitale.

J'ai commencé mon allocution en soulignant la générosité et le dévouement dont tant de personnes font preuve. J'aimerais simplement conclure en soulignant que les réalisations de la CHLC sont la somme de vos contributions.

Résolutions financières

a. Approbation des états financiers vérifiés

IL EST PROPOSÉ par Luc Labonté, appuyé par Lynn Romeo, **QUE** les états vérifiés pour l'exercice 2009-2101 soient approuvés tels quels. Proposition adoptée.

b. Nomination d'un vérificateur

IL EST PROPOSÉ par Nolan Steed, appuyé par Catherine Kane, **QUE** le cabinet Stephen H. Saslove soit nommé vérificateur de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada pour l'exercice 2010-2011. Proposition adoptée.

c. Résolution sur les affaires bancaires

IL EST PROPOSÉ par Michel Breton, appuyé par Arthur Close, **QUE** pour les montants de plus de 5 000 \$, deux membres du Comité exécutif ou un membre du comité exécutif et la directrice administrative se voient conférer le pouvoir de signature à titre de membres du bureau pour toutes les affaires bancaires de la CHLC, **ET QUE** pour les montants allant jusqu'à 5 000 \$ destinés à l'achat de certificats de placement garantis et de dépôts à terme, et pour le transfert de fonds du compte de la recherche au compte général et vice versa, la signature de la seule directrice administrative suffise. Proposition adoptée.

d. Approbation du budget pour l'exercice 2010-2011

IL EST PROPOSÉ par W. Dean Sinclair, appuyé par Susan Amrud, **QUE** le budget de l'exercice 2010-2011 soit approuvé, sous réserve des modifications qui pourraient être requises à la suite de la réunion du Comité exécutif en novembre 2010. Proposition adoptée.

Confirmation du Comité de mise en candidature

W. Dean Sinclair remarque que le dernier président dirige le Comité de mise en candidature chargé de désigner les prochains candidats à la présidence et à la vice-présidence. M. Sinclair a demandé à quatre délégués de longue date de la Conférence, Catherine Kane, Earl Fruchtmann, Peter Lown et Greg Steele de siéger au Comité. Il ajoute que le Comité est formé de représentants de toutes les régions du pays et des sections civile et pénale. M. Sinclair fera le compte rendu de leurs discussions lors de la séance de clôture.

Aperçu du programme de la semaine

a. Section pénale

Luc Labonté indique que la Section pénale examinera 27 résolutions cette semaine. Même si leur nombre est moins élevé qu'à l'habitude, ces résolutions sont d'un calibre élevé, et elles devraient susciter des débats intéressants et vigoureux pendant toute la durée de la Conférence. Parmi les sujets qui seront abordés, mentionnons le harcèlement criminel, la *Corrections Act* et le dédommagement.

b. Section civile

Le président, Nolan Steed, annonce que 23 sujets distincts sont à l'ordre du jour, et que quatre d'entre eux seront étudiés de pair avec la Section pénale. Pendant les séances de la Section civile, il sera proposé d'adopter certaines ébauches de lois, lois uniformes ou lois types comme la *Loi uniforme sur le statut de l'enfant* et des lois relatives à la *Convention de La Haye sur les accords d'élection de for* et la *Convention sur l'utilisation de communications électronique dans les contrats internationaux*. M. Steed remercie les groupes de travail qui ont mené ces projets à terme. La Section civile recevra des rapports d'étape et des rapports de fond sur un certain nombre de projets en cours tels que les *dispositions sur les formalités de vote* et la *Loi uniforme sur les fiduciaires*. La Section s'attend aussi à ce que quatre nouveaux projets lui soient proposés. M. Nolan remercie Clark Dalton pour son appui inestimable, ainsi que Claudette Racette.

Rapport du président du Comité des publications

W. Dean Sinclair signale que le Comité des publications a été constitué l'an dernier dans le but de trouver un remplaçant à Tim Rattenbury, qui a quitté ses fonctions d'éditeur de la version papier des comptes rendus au terme de nombreuses années de service. W. Dean Sinclair se réjouit du fait que Ian Rennie ait accepté d'être le nouvel éditeur et le remercie de s'être porté volontaire.

Le Comité est confronté à un autre enjeu pressant : il doit décider s'il doit continuer de publier les comptes rendus en version papier ou se limiter à les publier en format électronique sur son site Web. Si nous décidons de laisser tomber la version papier, il nous faudra apporter des améliorations considérables à notre site Web. Le Comité a retenu les services d'une agence de conception qu'il a chargée de

créer un nouveau site Web entièrement interrogeable pour la CHLC. W. Dean Sinclair indique que la phase I est terminée. Il remercie le ministère de la Justice du Canada, qui a autorisé la CHLC à utiliser à cette fin des fonds non affectés. Il reste beaucoup de travail à accomplir avant que ce site Web ne puisse entrer en service. M. Sinclair souligne que le site Web qu'il montrera aux délégués est essentiellement un projet en chantier. Il ajoute qu'un débat a présentement cours au sujet du logo qui figurera sur le site Web et représentera la CHLC en général; ainsi, le logo apparaissant sur ce site Web parallèle n'est pas définitif.

Concernant les comptes rendus de 2009, Ian Rennie remarque que la plupart des documents qui en font partie sont déjà publiés sur notre site Web. Le nouveau site sera géré par un CSM (gestionnaire de session de communication) qui utilise une base de données « en coulisse » pour gérer l'information. Le site Web projeté comporte des onglets et un moteur de recherche privé et sa plateforme est indépendante. Il sera également possible de naviguer facilement entre les pages en français et en anglais et de créer des fichiers PDF.

Divers/Levée de la séance

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 15 h.

Civil Section: Minutes

OPENING PLENARY

GENERAL RESOLUTION respecting Appearance of Reports in the Proceedings

It is the practice of the Civil Section to resolve that all written reports, and summaries of all oral reports, appear in the annual Proceedings. The purpose of a general resolution to this effect is to clarify the distinction between the formal resolution and the substantive action resolutions respecting each individual part.

RESOLVED:

That the written reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2010 Proceedings; and

That a summary of the oral reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2010 Proceedings.

VOTER RESIDENCY, IDENTIFICATION REQUIREMENTS AND ABSENTEE MILITARY VOTING – Report

Presenter: David Nurse, Department of Justice, Nova Scotia

David Nurse presented the report of the working group, which was formed in 2009 and had its first teleconference meeting in March 2010. The working group has identified three primary areas related to voter residency issues that may benefit from uniformity. The project is specifically aimed at provincial/territorial election legislation, and the working group plans to address three main issues and propose uniform provisions to address them:

1. basic voter residency requirements: how long must individuals be resident in a jurisdiction before they are eligible to vote? Currently, the requirement ranges across Canadian jurisdictions, from no residency requirement to 1 year as a resident.
2. voter identification requirements: voter identification requirements are relevant in two circumstances: first, when an individual is seeking to be placed on the voters list, and second, when a voter arrives at a poll to vote. Generally speaking, jurisdictions have attempted to balance two factors: the need to have a secure and precise vote, and the need to ensure the voting process is as easy as possible.

3. residency rules and absentee voting procedures for members of the Canadian Forces: members of the Canadian Forces may have the right to vote in their home jurisdiction, but exercising that right can be problematic given the short time frames of Canadian elections. Some provinces provide specific rules for members of the Canadian Forces, while legislation in other provinces is silent.

In answer to questions from the Civil Section, Mr. Nurse clarified that addressing issues related to electronic voting, municipal elections, and improving voting processes for disabled persons was outside the scope of this project. However, the working group will consider whether it has the capacity to investigate issues related to the validity of identification that does not contain a photo of the individual.

The Uniform Law Commission (United States) passed the *Uniform Military and Overseas Voters Act* at its meeting in July 2010. That Act simplifies the process of absentee voting for United States military and overseas civilians by making the process more uniform, convenient, secure and efficient. The Act covers all military personnel or their dependants, as well as U.S. citizens residing outside the United States who are unable to vote in person. The Act applies to all statewide and local elections, as well as to all federal elections, both primary and general.

It was agreed that for the purposes of future ULCC meetings, the name of this project will be shortened to “Voter Residency Issues”.

RESOLVED:

That having received the views and direction of the Civil Section, the working group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and prepare *Uniform Election Act* residency provisions and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

**HAGUE CONVENTION ON CHOICE OF
COURTS AGREEMENTS – Report**

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada

Kathryn Sabo presented a brief report on the draft *Uniform Choice of Court Agreements Convention Act*. The Convention is designed to set rules to determine court jurisdiction where parties to a commercial contract have adopted an exclusive choice of court agreement. The uniform Act had been considered in 2009 but adoption postponed to allow the text to be reviewed by legislative drafters.

As a result of that review, two minor changes were made to the commentary to the uniform Act. The first notes that the drafters would prefer the Convention to be reproduced in the Act itself, rather than incorporating it in a Schedule. The second recommends that the legislation come into force on proclamation, rather than on Royal Assent.

The United States has signed the Convention, but not yet ratified it. Generally speaking, once the American President has signed a Convention, the Senate is asked to ratify it and each state then passes a law to implement it. The question remains, is the country able to certify that it has implemented a treaty or convention, when not all of the states have adopted it.

RESOLVED:

That the uniform implementing Act and commentaries be approved and recommended to the jurisdictions for enactment.

ABUSE OF PROCESS – Uniform Act and Commentaries

Presenter: Nolan Steed, Q.C., Justice and Attorney General, Alberta

Nolan Steed presented the *Uniform Prevention of Abuse of Process Act* and commentaries for discussion, reminding delegates that at last year's Conference, the English version of the Act and commentaries were approved in principle. Although the intention was to finalize both English and French versions by January 31, 2010, circumstances prevented that from occurring. An extension for approval was given, and the uniform Act and commentaries were subsequently circulated to jurisdictional representatives and approved by April 30, 2010. As such, the matter was brought forward to the 2010 Conference to remind jurisdictions that the uniform Act and commentaries have been adopted.

The objective of the uniform Act is to promote access to justice by all citizens and to prevent the improper use of a court to limit public participation in debate. It includes measures to reinforce existing remedies and to encourage the courts to intervene more often to deter abuse of the judicial process.

Among other things, the uniform Act adds the rule of proportionality to the general rules of procedure. Pleadings and means of proof must be proportionate, in terms of cost and time, to the nature and ultimate purpose of the action or application, to the complexity of the matter and to the financial position of each party. The uniform Act also recognizes that a proceeding may be abusive even if the plaintiff has a reasonable expectation of success, if the court believes the proceeding was principally brought to deplete or exhaust the resources of the defendant or to dissuade the defendant or other persons from engaging in public participation.

Additional rules regarding defamation actions, included in last year's version of the Uniform Act, have been removed on the advice of the 2009 Conference.

This item was presented for information only.

INTEREST ACT REVIEW – Report

Presenter: Professor Tom Telfer, University of Western Ontario

Prof. Telfer presented the report on behalf of the working group. In 2009 the working group presented a preliminary report on its findings regarding whether the federal *Interest Act* had continuing relevance, and recommended that a consultation process be undertaken. Over the last year, a consultation letter was circulated to banking organizations, financial institutions, the Canadian Bar Association, consumer groups, credit counseling organizations and government ministries. Only three responses were received.

The working group's paper includes proposed amendments to specific sections of the federal *Interest Act*. Their recommendations include:

- the default rate of interest in section 3 should be tied to market rates and expressly indicate that the default rate is to be calculated as simple interest;
- clarify in section 4 that the nominal rate of interest must be disclosed;
- that sections 6 and 7 of the Act apply only to those mortgages with blended payments, and that the penalty for violation of the disclosure requirements in section 6 is that the lender be restricted to interest at the annual rate equivalent to that stated in the mortgage;
- exclude commercial mortgage transactions from the application of section 8, which prevents a lender from increasing the rate of interest on a mortgage on default;
- that all unproclaimed amendments to the *Interest Act* be repealed.

Prof. Telfer advised that after the working group's paper was distributed to delegates, the federal government announced a consultation taking place on section 10(2) of the *Interest Act* (exemption of corporations from prepayment rights). While the working group had not recommended any amendments to section 10(2), Prof. Telfer offered on behalf of the working group to review the consultation documents and provide comments, if any, to the federal government.

The working group's recommendations regarding sections 6 and 7 were the subject of considerable discussion among delegates. After discussion, the working group revised its original recommendation and recommended repeal of those two provisions.

RESOLVED:

That the final report of the working group and its proposals for amendments to the *Interest Act* (Canada) are adopted subject to:

- the commentary to the proposed amendments to current section 4 being revised to recommend a policy of compliance with a single disclosure regime, *i.e.* where the lender has complied with a more specific applicable federal, provincial or territorial cost of borrowing regime, section 4 would not apply; and
- the report and the model amending Act attached as Appendix “A” to the report being revised to recommend the repeal of current sections 6 and 7 with new commentary outlining the consequence that there would be classes of mortgages not subject to current provincial or territorial cost of borrowing disclosure regimes (principally commercial mortgages) to which no legislatively mandated cost of borrowing regime would apply.

That the working group consider subsection 2 of section 10 of the *Interest Act* in the context of the recent federal consultation paper on that provision and if they have comments on that provision to provide them to the Chair of the Civil Section by way of a supplement to their report so that the Chair can circulate such supplemental report to the jurisdictional representatives by October 1, 2010. If there are no objections to the supplemental report after circulation to the jurisdictional representatives, it will be forwarded to the Government of Canada for consideration on or before October 15, 2010.

**TRANSACTIONS AT UNDERVALUE AND
PREFERENTIAL TRANSFERS – Report**

Presenter: Professor Tamara Buckwold, Faculty of Law, University of Alberta

This project has two parts. Professor Buckwold presented the report of the working group and its final recommendations on Part 1: Fraudulent Transactions/Transfers at Undervalue.

The law in this area is designed to allow unsecured creditors to recover property that would have been available to satisfy their claims had it not been transferred away by the debtor. It has two policies at its root: deterring conduct intentionally designed to deprive creditors of their rights of recovery, and redressing creditors’ loss when this conduct occurs.

In the view of the working group, the law should be based on the premise that actual interference with creditors’ rights of recovery is wrong, except to the extent that countervailing considerations require the protection of other legitimate interests. If a transfer affects a debtor’s ability to pay his or her creditors, the creditors should be entitled to recover.

Ultimately, the working group proposed three causes of action designed both to redress loss to creditors and to deter debtors and those who deal with them from entering into transactions that defeat or obstruct creditors' rights of recovery. The recommended causes of action are:

1. The debtor is or becomes insolvent, and there has been conspicuously inadequate consideration or the transaction results in the debtor depleting his or her assets;
2. The debtor had an intention to hinder creditors' enforcement rights, and there has been conspicuously inadequate consideration or the transaction results in the debtor depleting his or her assets;
3. Both the debtor and the transferee shared an intention to hinder creditors' enforcement rights.

The working group has recommended a non-exhaustive list of factors that may be considered by the court when an order for relief is sought. None of the factors are intended to be decisive of the issue, however; the court will have to make its finding based on consideration of the totality of evidence presented.

Efforts have been made to ensure the recommendations are consistent with the recently amended federal *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA), and will align with provincial exemptions law, wherever possible. The proposed provisions would make inter-spousal transactions effected by a separation agreement or court order subject to challenge only under where both the debtor and his or her spouse enter into the transaction for the primary purpose of hindering creditors.

The working group made a conscious decision not to make special rules for transactions which convert non-exempt property into exempt property in the debtor's hands. This kind of transaction should be dealt with in exemptions law, not in fraudulent conveyances and preferences law. Similarly, no special rules will be created to address the interface between the reformed Act and creditors' relief law.

With respect to remedies, the working group recommends allowing the court to fashion a remedy to restore the property or value transferred to qualifying creditors, taking into account any consideration given and other investments made by the transferee in reliance on the transaction. A non-inclusive list of forms of order should be included in the uniform legislation. The court order should be formulated in such a way as to feed the proceeds of a judgment into provincial creditors' relief legislation.

The working group has recommended a limitation period of 1 year from the date of the transaction, subject to concealment by the transferee. The "date of transaction" is the date the property or benefit is transferred, created or conferred. Where a transaction is the provision of services over time or a series of closely related events, the date of transaction would be the date the services or events are

substantially completed. If the transferee conceals the transaction, the limitation period becomes 1 year from the date the claimant knew or ought reasonably to have known of the transaction, but not later than 5 years from the date of transaction.

There was considerable discussion among delegates regarding the choice of limitation period, given it varies from the provincial standard of 2 years. Prof. Buckwold indicated that the limitation period is consistent with that in the *Bankruptcy and Insolvency Act*, and that the policy encourages creditors to be diligent in pursuing their legal rights. The working group chose a unique limitation period for these transactions in order to allow some assurance or certainty that a transaction won't be upset a long time after it occurred. However, some delegates argued that the ULCC has long supported the policy of having all limitation periods in one Act, unless a strong case can be made for an exception. Prof. Buckwold agreed to take the matter back to the working group for further discussion.

The working group will resume meeting in the Fall of 2010 to work on recommendations relating to Part II: Preferential Transfers. It anticipates that the final recommendations on Part II will be presented to the Conference at its 2011 annual meeting. The working group also plans to have a draft *Uniform Reviewable Transactions Act* ready for presentation to the Conference at its 2012 meeting.

RESOLVED:

That the report of the working group on Part 1: Transactions at Undervalue and Fraudulent Transactions is accepted;

That the working group is directed to report to the Conference at the annual meeting of 2011 regarding comments and suggestions received in relation to the report on Part 1;

That the working group is directed to develop recommendations on Part 2: Preferential Transfers, and to deliver a report to the Conference at the annual meeting of 2011; and

That the working group is directed to initiate work on the drafting of a *Uniform Reviewable Transactions Act*, and in so doing may take into account comments received in relation to the report on Part 1.

UNIFORM CHILD STATUS ACT – Report

Presenter: Elizabeth Strange, Office of the Attorney General, New Brunswick
Lisa Hitch, Coordinating Committee of Senior Officials (Family)

Elizabeth Strange and Lisa Hitch presented the report of the joint ULCC and CCSO working group, which included a draft *Uniform Child Status Act*. Advances in reproductive technology have resulted in increasing instances of legal uncertainty of parents and children. As existing legislation varies across the country, couples

and individuals wishing to be legal parents have had to resort to filing court challenges, and the result is that the law is developing in an inconsistent *ad hoc* way. The working group's goal is to modernize and replace the *Uniform Child Status Act* of 1992.

The approach taken in the new *Uniform Child Status Act* is to recognize the birth mother link, to equalize the natural and assisted reproduction models so that the two processes are treated the same as much as possible, and to consider the intentions of those who wish to parent. A court process remains for persons who are left out of the determination of parentage at birth but who seek to be named as parents after birth.

The following principles were used by the working group to guide the preparation of the uniform Act:

1. respect Canada's obligation under the *UN Convention on the Rights of the Child*, including
 - recognizing the best interests of the child as a primary consideration
 - protecting the child from discrimination
 - ensuring the status of the parent-child relationship is protected from birth;
2. promote equality of treatment of children, regardless of the means of their conception;
3. avoid the commodification of children and reproductive abilities;
4. recognize that women and men perform distinct roles in reproduction, which may merit distinct treatment for the woman who gives birth;
5. recognize that, while generally a child has a maximum of two legal parents, there are specific limited situations where it is appropriate to recognize additional legal parents; and
6. promote clarity and certainty of parent-child status at the earliest possible time in the child's life.

The working group noted that other areas of law may require review and adjustment as a consequence of adopting this legislation, including laws relating to human tissue, intestate succession, dependants' relief, wills and estates, and vital statistics.

Delegates expressed some concern about the interplay of sections 18 and 19 of the draft uniform Act, which relate to the identification of parents on birth certificates. Ms. Hitch clarified that section 18 was included in the draft uniform Act for greater certainty, as there is no need to clarify by way of a declaratory order if there is a

birth certificate. Some delegates felt that the inclusion of section 18 confused the issue and may not be necessary. The working group will revisit this issue.

Sections 12 and 13, dealing with extra-provincial declaratory orders, were also identified as provisions that needed to be reviewed and possibly reworded for better clarity.

The Supreme Court of Canada has heard a matter related to Assisted Human Reproduction, but it is not expected to issue a ruling in the near future. In light of this, delegates debated whether the approved policy in this area should take the form of a Model Act, which is provided as information to the jurisdictions, rather than a uniform Act which is recommended to jurisdictions for enactment. Concerns were raised with timeliness, as some jurisdictions are moving on AHR legislation now. Further, Ms. Hitch indicated that the commentaries to the uniform legislation can be supplemented to highlight areas of concern.

RESOLVED:

That the report of the working group be accepted; and

That the directions of the Conference be incorporated into the uniform Act and commentaries and circulated to jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2010 the draft Act should be taken as adopted as a uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

UNIFORM TRUSTEE ACT – Report

Presenter: Russell J. Getz, British Columbia Ministry of the Attorney General
Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute

Russell Getz presented the report on the Uniform Trustee Act project, which is aimed at creating new legislation to replace existing trustee statutes. The working group received direction from Civil Section delegates at the 2009 Conference, and as such the principal activity of the working group over the last year has been the ongoing drafting of the uniform Act, which will be informed by the work of British Columbia Law Institute's Committee on the Modernization of the Trustee Act, as well as by Saskatchewan's *Trustee Act, 2008*.

The national Canadian Bar Association trusts law section has been kept apprised of this project. The working group will continue its drafting and revisions over the remainder of 2010.

RESOLVED:

That the working group be directed to continue to prepare the *Uniform Trustee Act* and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

CONVENTION ON THE USE OF ELECTRONIC COMMUNICATIONS IN INTERNATIONAL CONTRACTS

Presenter: John Lee, Ministry of the Attorney General, Ontario

John Lee presented a report written by John Gregory (Ontario) regarding whether Canada should accede to the Convention on the use of Electronic Communications in International Contracts, and if so, what uniform legislation could be prepared to implement it.

The report concludes that Canada should accede to the Convention, at least for international contracts. The Convention will help establish consistent rules around the world for using e-communications in international contracts. As there is no guarantee that the law applicable to an international contract would be our own domestic law, the Convention may be preferable to both the uncertainty about the use of the electronic medium, and to the application of even less desirable rules found in the domestic law of the other party.

The Convention is largely compatible with existing Canadian law. The general language of application is satisfactory, without need for special declarations limiting its applicability. However, the Convention should be applied to international contracts only and not to domestic contracts, given that our domestic law has some minor yet notable differences. A dual regime avoids the problem of having to harmonize provincial legislation.

Canada could accede to the Convention and bring it into force in the provinces and territories that choose to implement it. While concerns have been expressed in previous years regarding applicability in Quebec, Quebec could choose not to implement the Convention without preventing those common law jurisdictions that wish to benefit from the Convention from doing so.

A short implementation statute was included in the report.

Delegates to the Conference recommended expanding the commentary to the uniform Act, and suggested a working group be established to ensure there is a full policy discussion of the options made available by some of the special declarations.

RESOLVED:

That the report and recommendations be accepted.

That consideration be given to the implementation of international conventions, including the work done by any other working group, and that a uniform Act and commentaries be presented to the Conference in 2011.

Joint Session of the Civil and Criminal Sections

UNIFORM PROSECUTION RECORDS PRODUCTION ACT – Report

Presenter: Greg Steele, Q.C., Steele, Urquhart Payne, Vancouver, BC

Greg Steele presented the report, draft uniform *Prosecution Records Production Act* and commentaries for consideration of the Conference (formerly known as the “Collateral Use of Crown Brief Disclosure” project). The uniform Act is aimed at codifying principles set out in the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* (2004), 71 O.R. (3d) 229.

There is an ever-increasing number of applications seeking production of records in the possession of the Crown or police as a result of an investigation or prosecution. Often, such requests are handled informally. The uniform Act is not intended to interfere with such informal arrangements; instead, it is intended to address those instances where the informal regime breaks down and the Attorney General or police refuse to consent to production. A court application would then follow.

In the absence of special circumstances, the working group supports the general rule that production of a prosecution record should be delayed until the prosecution or investigation to which it relates is completed. Child protection proceedings would receive different treatment, however, because of the urgency that generally surrounds such proceedings. Where the well-being of the child is at stake, serious harm could occur if proceedings were delayed, and as such there is no requirement to wait for the prosecution or investigation to be completed before applying to court.

Under the uniform Act, when an application is made to court for production of records, and the court must balance the public interest in promoting the administration of justice by providing full access to the prosecution record, against the public interest in preventing or limiting access to or use of the prosecution record. The uniform Act lists factors that a court is to consider, in exercising its discretion, however no order can be made requiring the production of a prosecution record without the consent of the Attorney General or relevant police force.

Discussion at the meeting further clarified that the uniform provisions were not intended to apply to fatality inquiries or public inquiries, as those processes are generally carried out by or in cooperation with the Crown. Any disputes regarding records would be handled through the Crown’s own internal processes. Further, public inquiries normally have terms of reference which would determine the scope of records that could be obtained.

Additional questions were raised regarding section 6 of the draft Act presented by the working group, which says that the Act does not bind the Crown. Some delegates were unclear as to the intent and effect of such a provision, wondering if

it would offer the Crown the alternative of refusing to participate in a court action for production. Mr. Steele clarified that this was not the intent of the section, but that the working group would add to the commentary to clarify the point.

RESOLVED:

That the report of the working group and the draft *Uniform Prosecution Records Production Act* be accepted; and

That the directions of the Conference be incorporated into the uniform Act and commentaries, and circulated to both Civil and Criminal jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2010, the draft Act should be taken as adopted as a uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

Joint Session of the Civil and Criminal Sections

MALICIOUS PROSECUTION – Report

Presenter: W. Dean Sinclair, Saskatchewan Justice

Dean Sinclair presented the report of the working group, which had been established in 2006 to address whether there was a need for uniform legislation to respond to concerns about the common law evolution of the tort of malicious prosecution.

The working group's approach was to follow a Supreme Court of Canada decision in *Nelles v. Ontario* [1989] S.C.R. 601. Specifically, four elements must be shown to establish liability for malicious prosecution

1. proceeding was initiated by defendant;
2. prosecution was terminated in favour of the plaintiff;
3. absence of reasonable and probable cause; and
4. there was malice or that the primary purpose of the prosecution was other than that of carrying the law into effect.

In 2008, the working group became aware of an important case, *Kvello Estate v. Miazga*, which was winding its way through the courts. The issue at the heart of *Miazga* was the same issue that most concerned the working group: were the courts conflating the third and fourth criteria from *Nelles*, such that proof of actual malice or improper purpose was no longer required.

The Supreme Court of Canada issued its judgment in the *Miazga* appeal ([2009] SCC 51). In a unanimous decision, the Court held that the tort of malicious prosecution requires proof that a prosecutor was impelled to act for an improper

purpose inconsistent with the office of a Crown attorney. The absence of reasonable and probable grounds to prosecute, standing alone, is not a sufficient basis to infer malice. Additionally, the Court concluded that there can be no finding of malice if a prosecutor initiates or continues a prosecution based on an honest, albeit mistaken, professional belief that reasonable and probable cause exists.

The working group has concluded that the decision of the Supreme Court of Canada in *Miazga* has eliminated the need to codify essential elements of the tort of malicious prosecution. As such, it recommends that the Malicious Prosecution project be concluded.

RESOLVED:

That as a result of the decision of the Supreme Court of Canada in the *Miazga* case, the report of the Joint Civil/Criminal Section Working Group be accepted as the conclusion of this project.

Joint Session of the Civil and Criminal Sections

INTERPROVINCIAL SERVICE OF OFFENCE NOTICES – Report

Presenter: Lee Kirkpatrick, Yukon Department of Justice

Lee Kirkpatrick presented the report of the working group, which was established to examine how provincial offence notices are served on accused persons located outside the province/territory, and develop a consistent statutory approach for consideration by all jurisdictions.

The working group collected information regarding existing practices in Quebec, Yukon and Alberta, and concluded that while the legislation differed between those jurisdictions, the legislation in place in each jurisdiction best served its own particular needs. After the 2009 Conference, an invitation was extended to other Canadian jurisdictions to provide input in order to determine what practices might form the basis for a common approach, however no other jurisdiction expressed an interest. As a result, the working group has concluded that there is currently no need or benefit to be gained through the formulation of a consistent statutory approach to extra-provincial service of provincial offence notices.

RESOLVED:

That the report by the Joint Civil/Criminal Section working group be accepted as the conclusion of this project.

Joint Session of the Civil and Criminal Sections

COMPLEMENTARY PROVINCIAL LEGISLATION – Report

Presenter: Josh Hawkes, Q.C., Justice and Attorney General, Alberta

Josh Hawkes presented the report of the working group, which was established as a result of a 2009 Criminal Law Section resolution recommending that a group be formed “to examine provincial legislative initiatives with a criminal law impact, such as civil forfeiture regimes, safe communities and neighbourhoods legislation, or witness protection programs, to share best practices, and to determine if model legislation in any of these areas should be recommended”.

The working group examined eleven areas of provincial legislation in five provinces. It concluded that it would not be appropriate to recommend uniform legislation to any of the eleven areas reviewed, but that rather, it would be more appropriate to establish coordinating mechanisms whereby Jurisdictional Representatives would provide a yearly update of provincial legislation in these areas. This would be useful to all jurisdictions contemplating development of legislation or requiring easy and quick access to a list of existing provincial or territorial legislation.

The report contains detailed information on legislation reviewed as well as an easy-to-use chart containing information on the jurisdictions and their legislation.

RESOLVED:

That the report of the working group be accepted;

That the working group receive information from all jurisdictions to update their legislative chart, and circulate the updated chart prior to the 2011 annual meeting; and

That the chart be reviewed for possible projects on uniform legislation.

Joint Session of the Civil and Criminal Sections

**POTENTIAL JOINT CIVIL AND
CRIMINAL SECTION PROJECTS – Oral Report**

Presenters: Nolan Steed, Q.C., Justice and Attorney General, Alberta

Luc J. Labonté, Office of the Attorney General, New Brunswick

Nolan Steed and Luc Labonté led a brainstorming session to generate new ideas for consideration as future joint civil and criminal section projects. Currently, there are no joint civil and criminal section projects underway; while there is no requirement that joint projects be done, if there are any opportunities to be examined, there is currently a capacity to do so. Project ideas would be presented to the Advisory Committee for consideration in more depth.

Delegates were advised that the criminal section has been considering a proposal to amend *Criminal Code* provisions regarding restitution orders to cover investigation or accounting costs that are often borne by victims of white collar crime before charges are laid. Expenses such as forensic audits are often necessary and can be very expensive. One delegate suggested that consideration could be given to expanding this to become a joint project to consider if there are other civil law approaches that could assist these victims of white collar crime.

Any other suggestions that arise may be provided to any member of the Advisory Committee.

TRUST INDENTURE PROVISIONS – Report

Presenter: Philippe Tardif, Borden Lander Gervais LLP, Toronto, Ontario

Philippe Tardif presented the report of the working group, which was established after the 2009 Conference approved a project to study and report on the trust indenture provisions found in certain corporate statutes across Canada.

Trust indentures are used in commercial financing to simplify the issue and administration of debt instruments involving numerous investors. The trust indenture is a deed indenture or similar document wherein the issuer or guarantor of debt obligations appoints a second person to act as the trustee for the holders of those debt obligations. The trustee becomes the single point of contact with the borrower for the bondholders. Trust indentures permit large-scale debt issues to raise large amounts of capital by borrowing relatively small amounts on identical terms from large numbers of investors.

In Canada, trust indentures are currently subject to aspects of corporate law, securities law, trust law and contract law. There are significant differences between relevant federal and provincial laws, sometimes leading to overlap and other times to outright legislative conflict. For Canadian issuers, it is often also necessary to consider applicable U.S. law and practice because Canadian bonds may be traded in U.S. capital markets.

The report reviews the history of American trust indenture legislation, as well as existing Canadian legislation. Canadian legislation is largely modeled on the American *Trust Indenture Act of 1939*, although it is not as expansive in scope. The working group has recommended that trust indentures in Canada should continue to be regulated as long as they are regulated in the U.S., and that the law should be uniform or substantially harmonized across the country. Further recommendations include

1. the provisions should apply to all trust indentures, irrespective of the domicile of the issuer or the nature of the issuer;
2. the provisions should be located in securities legislation, rather than corporate statutes;

3. the CSA should develop a uniform national instrument outlining the minimum requirements of trust indenture, and an issuer would be deemed to be in compliance with the law if they are compliant with the national instrument;
4. a uniform and reciprocal scheme of exemptions should apply, such that issuers would only be subject to one statutory legislative scheme governing trust indentures;
5. Canadian securities regulators should be able to grant relief on a case by case basis; and
6. compliance with the regulatory requirements should be required once a prospectus has been filed.

The working group noted that there should not be an explicit exemption from trust indenture regimes for small issuers. Instead, the small issuers would need to apply for an exemption.

Some questions were raised about the working group's recommendation that a trustee must be a trust company incorporated under Canadian or American law: specifically, whether there was a solid policy reason for automatically recognizing American trust companies, but not companies incorporated in other nations. Mr. Tardif indicated that traditionally there has been a high level of reciprocity with the United States in this area; however consideration could be given to using a more flexible approach as long as we retained regulatory certainty within the country.

RESOLVED:

That the working group be directed to continue to consider the issues raised in the Report and the direction of the Civil Section and that the working group prepare uniform trust indenture legislation and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

INFORMAL PUBLIC APPEALS – Report

Presenter: Arthur Close, Q.C., British Columbia

The working group was established in the Fall of 2009 pursuant to direction from the ULCC Advisory Committee on Program Development. Arthur Close presented the report of the working group, which outlined the approach taken to address spontaneous public appeals for donations, either for a charitable or non-charitable purpose.

Informal public appeals often seek donations in response to a natural disaster or to a news story of an individual or family in distress. Ultimately, however, the fundraisers may be left with surplus funds, without a clear idea of how those

funds may be handled. Differences exist between funds that, according to law, have a charitable purpose and those without. Ultimately, the working group recommended that a stand-alone *Uniform Informal Public Appeals Act* (UIPAA), based on the extensive work of the BC Law Reform Commission, be created.

The legislation would not apply to a fund raised by a body that is registered as a charitable organization, as there already is legislation in place governing charitable fundraising. For other fundraising, however, the working group has identified a number of key features of possible uniform legislation. Those who direct the public appeal are trustees of the donated money, although the savings institution where the funds are collected is not. A model trust document would be included in a Schedule to the UIPAA and its provisions would be deemed to apply, as long as they do not conflict with other governing documents of the trust.

UIPAA would authorize a court to approve a scheme to distribute the surplus, and in certain circumstances an application could be made to court to have the surplus of a non-charitable trust distributed *pro rata* among those who donated over a certain threshold amount.

UIPAA legislation would be primarily recommended for implementation in the common law jurisdictions of Canada. While the principles would be suitable for adoption in Quebec, the working group recommends that a Quebec-specific statute would be more appropriate than a French language translation of the UIPAA.

The working group is currently conducting a consultation and anticipates presenting a final draft UIPAA to the Conference at its 2011 meeting.

Some discussion was generated regarding whether the provisions relating to public appeal funds could be incorporated into existing trustee legislation. Mr. Close indicated that the necessary provisions are too detailed and specific to be a good fit with our *Uniform Trustee Act*. However, the two pieces of legislation would not operate in isolation from each other.

Some concerns were voiced regarding section 5(8) of the draft UIPAA, which states that a surplus of less than \$10,000 may be distributed among bodies that are identified by regulation. This would require the government to pick and choose among charities, which could be politically unpalatable. Mr. Close indicated that the working group would welcome alternative suggestions on this point.

RESOLVED:

That the working group be directed to continue to consider the issues raised in the Status Report and the comments which will be received on the Consultation Paper, and prepare a *Uniform Informal Public Appeals Act* and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

UNIFORM INTERPRETATION ACT – Report

Presenter: Clark Dalton, Uniform Law Conference

Clark Dalton presented a short report outlining a proposal to create a new model *Interpretation Act*. There are currently three uniform Acts related to principles of interpretation on the ULCC website: the *Uniform Statutes Act*, the *Uniform Regulations Act*, and the *Uniform Interpretation Act*, however they have not been reviewed in a number of years and some thought is being given to whether they could be consolidated or improved. A two-tier working group is currently being established, comprised of a core group to scope out a manageable range of issues and develop a work plan, and a broader group of individuals who will be asked to provide their views. Two drafters will be involved, one of whom who will be able to provide comments on the French version. As the project may require considerable discussion and consultation, it is anticipated this will be a multi-year project.

RESOLVED:

That a working group be established and directed to report back to the Conference in 2011.

WILLS AND SUCCESSION CONFLICT PROVISIONS – Report

Presenter: Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute

Peter Lown presented a report of the working group on Wills and Succession Conflict Provisions. The task of the working group was to review Professor Gerald Robertson's 2009 study paper, which had set out recommendations on three primary subjects: testate succession, intestate succession and matrimonial property rights on death.

1. The working group agrees that those jurisdictions which have not implemented the choice of law rules contained in the 1966 revisions to the *Uniform Wills Act* should give active consideration to doing so.
2. The working group agrees that section 40 of the *Uniform Wills Act* should be amended to include the law of the testator's nationality and habitual residence at the time of death in the list of legal systems which determine the formal validity of a will in respect of moveables.
3. The working group agrees that section 40 of the *Uniform Wills Act* should be amended to include the law of the place where the property is situated in the list of legal systems which determine the formal validity of a will in respect of moveables.
4. The working group agrees that section 40 of the *Uniform Wills Act* should be extended to include wills relating to immoveable property.

5. The doctrine of renvoi should not be abolished, but its operation should be restricted (covered by recommendation 1).
6. The working group recommends that the *Uniform Wills Act* should be amended to include a codification of the common law rules relating to capacity to make a will in respect of moveables and immoveables. While the law in the common law provinces differs from the law in Quebec on this point, the working group is to unify the common law in a way that also harmonizes with the civil law approach.
7. The working group believes it should be left to the courts to determine which juridical category applies to the issue (for example, matrimonial law or succession law), so as then to be able to select the applicable choice of law rule.
8. The working group does not recommend a wholesale adoption of the unitary approach underlying the 1989 Hague Convention, but a few changes should be made that are consistent with that Convention.
9. The working group recommends that the *Uniform Intestate Succession Act* be amended to prevent a surviving spouse from claiming multiple preferred shares on intestacy and from circumventing the restrictions on “double dipping”.
10. The working group does not recommend that intestate succession legislation be amended to include choice of law provisions to determine issues of status.
11. The working group agrees that those jurisdictions which have not implemented the *Uniform Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act (1997)* should give active consideration to doing so.
12. The working group does not recommend that uniform legislation include provisions addressing the issue of how the division of matrimonial property upon death should be characterized for choice of law purposes.

The Civil Section is currently working on a *Uniform Wills Act*, and Prof. Lown noted that the above recommendations could be incorporated into that project.

RESOLVED:

That the report of the working group be adopted as guiding policy with respect to conflict of laws issues arising in succession.

UNIFORM WILLS ACT – Report

Presenters: Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute

Sandra Petersson, Alberta Law Reform Institute

Ms. Petersson provided a brief history of the existing *Uniform Wills Act*, which was first advanced in 1929 and reflected much of the English *Wills Act* of 1835. The *Uniform Wills Act* was revised in 1953, and subsequently has been adopted in nine Canadian jurisdictions. Over the years, however, the ULCC has undertaken a number of projects and recommended policy changes to the *Uniform Wills Act*. Similarly, legislative reforms have taken place across Canada and the Commonwealth. Modern Canadians may no longer be well-served by legislation that reflects pre-Victorian principles. As such, instead of simply revising the existing Act, it is time to draft a new and modern *Uniform Wills Act* from scratch.

Prof. Lown identified four main planks that could form the starting point of a review:

1. How to make a will (formal validity, authentication, corroboration, etc.).
2. How to change a will, by alteration or revocation. Address the question of what kind of changes in circumstances automatically revoke a will.
3. How to deal with changes in property or beneficiaries. Address issues related to the failure of a gift, such as lapse, disclaimer, forfeiture, renunciation, etc.
4. How to ascertain the testator's intention.

A chart was provided to delegates which identifies a number of issues that may be ripe for review, including

1. whether rules regarding the testamentary capacity of minors should be revised;
2. whether the law should provide for statutory wills for those who lack testamentary capacity;
3. whether oral wills should be recognized, and in what circumstances;
4. whether electronic wills should be recognized in their own right, or under a statutory dispensing power;
5. whether holograph wills should be recognized, and in what circumstances;
6. whether pre-printed will forms are valid wills;
7. whether a will is valid if the testator's signature is located somewhere other than at the end of the document;

8. how many witnesses are required and must all witnesses be concurrently present with the testator at the time of signing;
9. whether a will must be published in order to be valid;
10. whether the rules regarding incompetence of witnesses should be revised;
11. whether a disposition to a person who was a witness to the will be void.

Delegates suggested that the working group also review issues related to the use of new media in the making of wills, as well as the importance of portability of wills to reflect today's highly mobile society. Also, the materials put together by the Civil Section working group on Wills and Succession Conflict Provisions would be incorporated into this project.

Prof. Lown proposed that the next step in this project would be to develop briefing materials and conduct a consultation, with the goal of developing a more formal policy statement for approval by the Conference.

RESOLVED:

That a working group be formed to prepare a new *Uniform Wills Act* in accordance with the direction of the Conference, and report back to the Conference at its 2011 meeting.

IDENTITY THEFT- BREACH NOTIFICATION- Report

Presenter: Gail Mildren, Manitoba Justice

Gail Mildren presented the report of the working group on Identity Theft: Breach Notification.

Over the last year, the working group consulted with almost all of Canada's independent privacy review bodies, as well as with legal and privacy groups and business representatives, and has prepared uniform legislation on breach notification that is intended to fit into privacy legislation across the country.

The draft uniform Act is presented in the form of a bill to amend privacy statutes already in existence in each jurisdiction. It imposes a duty on entities that hold personal information to notify individuals the information is about when there has been a compromise of security of that information. Where a person with control of personal information has reason to believe that the information has been accessed in a manner not authorized by the privacy legislation, and that access presents a real risk of significant harm to the people to whom the information relates, the holder must notify them of the breach of privacy.

As well, in the case of a material breach of privacy, the holder must notify the oversight authority. The working group believes that the primary duty to notify

affected individuals should lie with the person with control of the information, that is, the person responsible for its security. This rule minimizes delay and puts the responsibility on the person responsible for the situation. It also reduces the workload on the privacy authority's office.

Regulations may prescribe the contents of the notice. The working group accepts that matters of detail can be left to regulations, because the privacy authorities across the country have a practice of close collaboration in setting standards and practices.

Discussion among Civil Section delegates resulted in the following directions being given to the working group, in response to the report's drafting notes:

1. The primary duty to notify affected individuals should lie on the person with control of the information (not custody and control).
2. The list of factors relevant to determining whether a breach is material should not specifically include likelihood of harm.
3. Stating that the notice of a breach that is given to an individual must be "conspicuous" is sufficient.
4. No time limit is necessary regarding when a privacy authority must act, in response to notification of a breach.
5. A note should be added to the uniform Act indicating that in jurisdictions where a privacy authority does not have order-making powers, the provision relating to directions to an organization may not be necessary.
6. Given the existing provision that states no individual shall be convicted of an offence if (s)he establishes that (s)he acted reasonably in the circumstances, there is no need for a further provision indicating that individual directors have the onus to prove that they took reasonable care to prevent their organization from committing the offence.
7. The working group raised the possibility of having a traditional "mens rea" exposure to penalties for failure to follow the form or content requirements that require little judgment, but a due diligence defence to charges that involve failure of judgment of materiality of a breach, the reality of a risk or the significance of harm. However, delegates to the Conference agreed that the due diligence defence is appropriate for all prosecutions for non-compliance.
8. No specific provision is necessary to address issues of civil liability. The common law is clear on this point.
9. The French translation of the draft Act should be reviewed for accuracy.

The uniform Act does not provide civil remedies for data breaches, nor does it provide for statutory damages. However, it contains a provision ensuring that a holder who fails to give notice of a breach may have the fact of the breach and the identity of the holder made public.

Delegates

RESOLVED:

That the directions of the Conference be incorporated into the uniform Act and commentaries, and circulated to jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2010, the draft Act should be taken as adopted as a uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

AMERICAN UNIFORM LAW COMMISSION – Oral Report

Presenter: Robert A. Stein, Uniform Law Commission (United States)

In his address to the Conference, Mr. Stein provided some information about the ULC (United States) annual meeting in July 2010. There were eleven Acts and one report put forward for final approval, which made it a very busy session. Included in this year's agenda were the *Collaborative Law Act*, *Collateral Consequences of Conviction Act*, *Military and Overseas Voters Act*, *Protection of Genetic Information in Employment Act*, *Revised Uniform Law on Notarial Acts*, and the *Revised Model State Administrative Procedure Act*. Final action has also been taken on the UN Convention on Independent Guarantees and Stand-By Letters of Credit as well as on the e-commerce convention.

Mr. Stein some new projects that the Commission is considering, in areas including *Mareva* injunctions, marital and premarital agreements, manufactured housing, and the *Hague Convention on the Protection of Children*. On behalf of the Uniform Law Commission, Mr. Stein expressed interest in future joint projects with ULCC to address areas of shared values and common principles, and identified the implementation of international treaties as a particular area of interest.

RESOLVED:

That the ULCC express its thanks to Robert Stein, President of the Uniform Law Commission, and Michael Houghton, Chair of the Executive Committee of the Uniform Law Commission, for their interesting and informative presentations.

MEXICAN UNIFORM LAW CENTRE – Oral Report

Presenter: Dr. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, Mexican Center of Uniform Law

Dr. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila was unable to attend the meeting, and sent his regrets along with a written report.

RESOLVED:

That the ULCC express its regret that Dr. Jorge Antonio Antonio Sánchez Cordero Dávila, Director of the Mexican Uniform Law Centre, was unable to attend the meeting, and express its thanks to him for forwarding his informative written presentation.

PRIVATE INTERNATIONAL LAW – Status Report

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada

Ms. Sabo provided an overview of activities and priorities of the Federal Department of Justice in International Private Law. A draft written report was also provided to delegates which outlines the Department's work in International Commercial Law, Judicial Cooperation and Enforcement of Judgments, Family Law, and Protection of Property. The final version of this document will be made available on the ULCC website.

Some highlights of the last year include:

- In October 2009, the Department of Justice hosted a free seminar on harmonization of private law at the international level.
- International Commercial Law:
 - o UNCITRAL:
 - ☐ finished the supplement on Security Rights in Intellectual Property, and publication is expected in the upcoming year.
 - ☐ the review of arbitration rules has now been completed. A new project will follow regarding transparency issues in treaty-based investor dispute arbitration.
 - ☐ currently working on issues related to online dispute resolution.
 - o UNIDROIT:
 - ☐ finished the project on harmonized substantive rules regarding indirectly held securities.
 - ☐ will release a new edition of its governing principles sometime in 2011.

- ☐ still working on issues regarding the regulation of satellites under the *Convention on International Interests in Mobile Equipment and Aircraft Protocol*.
 - ☐ possibly undertaking a new project related to dealing with damage caused by satellites.
- Judicial Cooperation and Enforcement of Rights
 - o The Hague Conference has put together an informal working group to look at choice of law in international contracts.
 - o Commonwealth Law Ministers are looking at legislation on recognition and enforcement of foreign judgments, and may put together a draft Commonwealth model law that moves away from the principle of reciprocity.
- Family Law
 - o The Hague Conference is doing preliminary work in the area of kinship.
 - o The Department of Justice will be working on the *Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption*

Ms. Sabo reminded delegates that the Private International Law group of the Department of Justice is always happy to answer questions and provide information on any of the conventions and treaties. Currently, the Department of Justice is focusing on implementation of the following conventions:

- *Convention on the Law Applicable to Trusts and their Recognition* (The Hague)
- *Convention Providing a Uniform Law on the Form of an International Will* (Unidroit)
- *ICSID Convention* (World Bank)
- *International Interests in Mobile Equipment Convention and its Aircraft Protocol* (Unidroit/ICAO)
- *Convention on the Protection of Adults* (The Hague)
- *Convention on the Protection of Children* (The Hague)
- *Convention Abolishing the Requirement of Legalization for Foreign Public Documents* (The Hague)
- *Convention on Choice of Court Agreements* (The Hague)

**UNIFORM LEGISLATION FOR THE IMPLEMENTATION OF
INTERNATIONAL CONVENTIONS – Report**

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada

Kathryn Sabo provided a status report on the implementation of international conventions. In 2009, Frederique Sabourin prepared a brief report outlining the numerous differences that could be found among the various French versions of uniform implementation statutes, and at that time Conference resolved to investigate the possibility of drafting uniform implementation legislation.

Over the last year, the federal Department of Justice has examined differences among various English uniform implementation statutes, as well as inconsistencies between English and French versions. Enough issues have been identified to justify the creation of a working group, with the objective of preparing a *Uniform Implementation of International Conventions Act* and commentaries.

RESOLVED:

That a working group be established and directed to report back to the Conference in 2011.

HAGUE SECURITIES CONVENTION, IMPLEMENTATION – Report

Presenter: Kathryn Sabo, Justice Canada

Kathryn Sabo provided a status report on the implementation of the Hague Securities Convention, noting that the project has not progressed in the last year. However, experts are now available to review the *Uniform Securities Transfer Act* and its provincial equivalents, and compare them with the Convention to ensure the Hague's principles are reflected.

Ms. Sabo anticipates the creation of a working group in the new year, to review the experts' conclusions and make recommendations for the consideration of the Conference.

RESOLVED:

That a working group be established and directed to report back to the Conference in 2011.

**UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES
AND STAND-BY LETTERS OF CREDIT – Report**

Presenter: Clark Dalton, Uniform Law Conference

Clark Dalton presented the interim report of the working group.

At the 2009 meeting, the Conference recommended that the working group continue its work of preparing uniform legislation to implement the *1995 United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit*. A draft uniform Act has now been completed, with Part 1 establishing domestic rules in the area of independent guarantees and letters of credit, as well as aspects of international transactions not covered by the Convention. It will eventually include commentaries. Part 2 implements the Convention in Canada, and commentaries have been included.

The working group consulted with various stakeholders, and reports that the Canadian Bar Association supports the project. However, other key stakeholders such as Canadian banks and the Canadian Bankers Association have not provided any input to the working group regarding the project.

The working group has established the underlying policies, and will now work on drafting uniform legislation.

RESOLVED:

That the working group be directed to continue to prepare a final report and uniform Act and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

**UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS AND
DECREES ACT- FOREIGN CIVIL PROTECTION ORDERS – Report**

Presenter: Darcy McGovern, Ministry of Justice and Attorney General,
Saskatchewan

Darcy McGovern presented the report of the joint ULCC/CCSO working group, which contemplates whether the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* should be amended to extend the application of Canadian civil protection orders to similar foreign judgments.

Civil protection orders are based on the recognition of the need to provide a tool for enforcement agencies to separate at-risk individuals from potentially violent partners or family members. Earlier amendments were made to the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act* to promote immediate protection of victims of violence that have crossed provincial or territorial boundaries. The ease of international cross-border travel combined with the severe risk to an individual who cannot obtain immediate recognition and enforcement of a foreign protection

order by policing agencies leads the working group to conclude that foreign recognition is a valuable tool. Further, there are no final financial or property ownership consequences that stem from such enforcement, as an order may be challenged substantively very quickly.

The report explored three options regarding foreign recognition:

1. recognize all foreign protection orders,
2. recognize only American protection orders, or
3. recognize foreign states for recognition through regulation.

While the last option was viewed as the most flexible option, the working group sought the input of attendees at the 2010 Conference. The working group concluded that generally speaking, recognizing a foreign protection order until and unless it is effectively challenged is a preferable policy to challenging the order as the first step, given that safety and protection of threatened individuals are at stake. However, Canada has yet to recognize the full faith and credit principle for orders made within the country, so it may be unrealistic to expect the principle to be embraced in with respect to foreign orders.

Alternatively, prescribing recognized foreign states through regulation would allow each jurisdiction to use its own discretion to choose which orders to recognize, perhaps based on the unique demands experienced by the local populations.

Delegates engaged in a discussion of the policy principles, and generally indicated a preference for option 1: recognizing all foreign protection orders. It was felt that there is no harm in providing protection first, and allowing a court challenge to happen second. Further, option 2 which allows each province/territory to pick and choose which orders to recognize would lead to a lack of uniformity across the country. This could become increasingly problematic in the modern mobile society.

The practical problems with recognizing foreign orders were generally recognized. For example, a police officer may be presented with a foreign protection order written in a different language: what should that officer do? Delegates concluded that education of officers needs to be ongoing in this area.

Finally, the working group was asked to consider whether the proposed policy amendments should be inserted into the *Uniform Enforcement of Foreign Judgments Act*, rather than the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act*.

RESOLVED:

That having received the views and direction of the Civil Section, the working group be directed to prepare uniform legislation and commentaries for consideration at the 2011 meeting.

ADVISORY COMMITTEE REPORT AND NEW PROJECTS REPORT REPORT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE

Presenters: Peter Lown, Q.C., Alberta Law Reform Institute

Clark Dalton, Uniform Law Conference

Peter Lown presented the Advisory Committee's Report on program development and management. The objective of the Advisory Committee is to transfer the learning and expertise gained through the Commercial Law Strategy to the medium- and long-term planning for the ULCC. Mr. Lown noted that the Advisory Committee met monthly over the last year, and held a two day face-to-face meeting in October where it reviewed projects then before the Conference and project proposals. It also made up a to-do list and discussed the issue of implementation of uniform Acts.

One of the primary topics of discussion over the course of the year was funding for the Conference. This year, Justice Canada indicated it would increase its current statutory grant to \$50,000, which will allow the Advisory Committee to plan with more certainty on budget items in the future. Funding has been set aside to renew the ULCC website, and the Committee also looked at potential funding for specific projects that might be of interest to the various Law Foundations. Work on these projects is ongoing.

The Advisory Committee identified four issues for input from delegates. First, how do we attract experts to lead our projects? What should they be paid, if anything, and what expectations are reasonable? Second, is the conventional three-year cycle for project completion a reasonable one? Third, what do jurisdictions need, in addition to uniform legislation and commentaries, to promote implementation? Finally, is there interest in the new possible projects that have been identified, and what priority should be assigned to the various topics?

Delegates made numerous suggestions on the above questions, such as

- promote ULCC and raise its profile among legal practitioners in Canada. The CBA was identified as a body that has experience in engaging volunteers; perhaps some lessons could be learned from them.
- ensure that the topics chosen are seen as important and valuable. Many of ULCC's projects in the past relate to public law, but private practitioners would be more likely to volunteer on projects relating to private law matters.
- consider engaging long-time academics who are more likely to have tenure and would consider volunteering out of interest.

- consider simplifying the process to allow papers prepared for ULCC to be published in professional journals.
- include information regarding volunteer positions on the ULCC website.

Professor Lown asked all jurisdictional representatives to review the current list of upcoming and ongoing projects, and identify their relevance to the jurisdiction and the likelihood of implementation in the jurisdiction. This information should be provided to Clark Dalton.

RESOLVED:

That the Conference accepts the report of the Advisory Committee and the direction undertaken by the Advisory Committee and the Steering Committee of the Civil Section.

Procès-verbal de la Section du droit civil

Plénière D'ouverture

RÉSOLUTION GÉNÉRALE à l'égard de la parution des rapports dans le compte rendu

Selon la pratique de la Section civile, tous les rapports écrits et tous les résumés des rapports oraux font partie du compte rendu de l'assemblée annuelle. L'objectif d'une résolution générale est de faire clairement la distinction entre la résolution réglementaire et les résolutions substantives qui suivent chaque point de l'ordre du jour.

IL EST RÉSOLU

QUE les rapports écrits présentés à la Section du droit civil et à la séance réunissant les sections du droit civil et du droit pénal figurent dans le compte rendu de l'assemblée de 2010;

QU'un résumé des rapports oraux présentés à la Section du droit civil et à la séance réunissant les sections du droit civil et du droit pénal figure dans le compte rendu de l'assemblée de 2010.

LIEU DE RÉSIDENCE DES ÉLECTEURS, IDENTIFICATION DES ÉLECTEURS ET VOTE DES ABSENTS DANS LE CAS DES MEMBRES DES FORCES CANADIENNES AFFECTÉS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA – Rapport

Auteur de l'exposé : David Nurse, ministère de la Justice, Nouvelle-Écosse.

David Nurse présente le rapport du groupe de travail qui a été mis sur pied en 2009 et qui a tenu sa première réunion par téléconférence en mars 2010. Le groupe de travail a déterminé qu'il pourrait être avantageux d'uniformiser trois grandes questions ayant trait au lieu de résidence des électeurs. Le projet traite plus particulièrement de la législation provinciale et territoriale sur les élections. Le groupe de travail prévoit se pencher sur les trois principaux enjeux ci-dessous et il compte proposer des dispositions uniformes à leur sujet :

1. Exigences minimales en matière de résidence des électeurs : Pendant combien de temps une personne doit-elle résider dans une province ou un territoire pour être admissible au vote? À l'heure actuelle, les exigences varient entre les provinces et les territoires; dans certains cas, aucun critère de résidence n'est imposé, dans d'autres, les électeurs doivent avoir été résidents pendant un an.

2. Formalités d'identification des électeurs : Les formalités d'identification des électeurs sont importantes dans deux situations, soit lorsqu'une personne demande d'être inscrite sur la liste électorale et lorsqu'un électeur se présente au bureau de scrutin pour voter. En règle générale, les provinces et les territoires se sont efforcés de trouver un juste équilibre entre deux facteurs : la nécessité que le scrutin soit sûr et exact et la nécessité de faciliter autant que possible l'exercice du droit de vote.
3. Les règles sur le lieu de résidence et le mécanisme de votation des absents applicables aux membres des Forces canadiennes : Les membres des Forces canadiennes peuvent avoir le droit de voter dans leur comté de résidence, mais il est parfois problématique pour eux d'exercer leur droit de vote en raison des courts délais qui caractérisent les scrutins au Canada. Certaines provinces ont prévu des règles particulières pour les membres des Forces canadiennes, tandis que les lois d'autres provinces sont muettes à ce sujet.

En réponse à des questions des délégués de la Section du droit civil, M. Nurse a précisé que ce projet n'avait pas pour but d'étudier les questions relatives au vote électronique, aux élections municipales ou à l'amélioration des mécanismes de votation mis à la disposition des personnes handicapées. Toutefois, le groupe de travail déterminera s'il a la capacité d'étudier les enjeux découlant de la validité des pièces d'identité qui ne contiennent pas la photo de la personne.

La Uniform Law Commission des États-Unis a adopté le *Uniform Military and Overseas Voters Act* au cours de son assemblée de juillet 2010. Cette loi simplifie le mécanisme de votation des absents applicables aux militaires et aux civils américains qui se trouvent à l'extérieur des États-Unis en le rendant plus uniforme, plus pratique, plus sûr et plus efficient. La loi vise tous les membres du personnel militaire et leurs personnes à charge ainsi que tous les citoyens américains qui résident à l'extérieur des États-Unis et qui sont incapables d'exercer leur droit de vote en personne. La loi s'applique à tous les scrutins au niveau des États et des municipalités ainsi qu'à toutes les élections fédérales primaires et générales.

Pour les besoins des assemblées futures de la CHLC, il est convenu d'abrégier le titre de ce projet qui devient « Questions relatives au lieu de résidence des électeurs ».

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail qu'il continue d'examiner les questions soulevées dans le rapport après avoir obtenu les commentaires et les directives de la Section du droit civil et qu'il rédige une *Loi uniforme sur les élections* concernant la résidence avec commentaires, pour étude à la réunion de 2011.

**CONVENTION DE LA HAYE SUR LES ACCORDS
D'ÉLECTION DE FOR – Rapport**

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada.

Kathryn Sabo présente un bref rapport sur la version préliminaire de la *Loi uniforme relative à la Convention sur les accords d'élection de for*. La *Convention* est conçue de façon à établir des règles permettant de déterminer la compétence des tribunaux lorsque les parties à un contrat commercial ont adopté un accord d'élection de for exclusif. La loi uniforme avait été étudiée en 2009, mais son adoption avait été repoussée pour permettre aux rédacteurs législatifs d'en vérifier le libellé.

À la suite de cet examen, deux légers changements ont été apportés aux commentaires de la loi uniforme. Le premier signale que les rédacteurs préféreraient que la *Convention* soit reproduite dans la loi elle-même, au lieu d'être incorporée en annexe. Le deuxième recommande que le texte de loi entre en vigueur lors de sa proclamation, plutôt que lors de la sanction royale.

Les États-Unis ont signé la *Convention*, mais ils ne l'ont pas encore ratifiée. En règle générale, une fois que le président américain a signé une convention, le sénat est invité à la ratifier, puis chaque État adopte une loi pour la mettre en vigueur. On n'a pas encore répondu à la question de savoir si le pays peut attester qu'il a mis en application un traité ou une convention lorsque tous les États ne l'ont pas encore adopté.

IL EST RÉSOLU QUE la loi uniforme de mise en œuvre avec ses commentaires soit adoptée et que sa promulgation soit recommandée aux administrations.

ABUS DE PROCÉDURE – Loi uniforme et commentaires

Auteur de l'exposé : Nolan Steed, c. r., Justice et Procureur général, Alberta.

Nolan Steed présente la *Loi uniforme sur la prévention des abus de procédure* et les commentaires pour que l'assemblée les étudie. Il rappelle aux participants que la version anglaise de la loi et des commentaires a été adoptée en principe au cours de l'assemblée de l'année dernière. Même si on avait l'intention de mettre au point les versions en anglais et en français au plus tard le 31 janvier 2010, les circonstances n'ont pas permis d'atteindre cet objectif. Un délai supplémentaire a été accordé pour son adoption. La loi uniforme avec les commentaires a ensuite été distribuée aux représentants des administrations et a été adoptée le 30 avril 2010, au plus tard. Cette question a donc été remise à l'ordre du jour de l'assemblée de 2010 pour rappeler aux administrations que la loi uniforme avec les commentaires a été adoptée.

La loi uniforme a pour objet de faciliter l'accès à la justice pour tous les citoyens et de prévenir l'utilisation abusive des tribunaux pour limiter la participation à un débat public. Elle contient des mesures qui étoffent les recours existants et qui encouragent les tribunaux à intervenir plus fréquemment pour prévenir le recours abusif au processus judiciaire.

Entre autres, la loi uniforme ajoute la règle de la proportionnalité aux règles de procédure générales. Les actes de procédure et les moyens de preuve ne doivent pas être disproportionnés, sous l'angle des coûts et du temps, par rapport à la nature et à l'objet ultime de la poursuite ou de la demande, à la complexité de l'affaire et à la situation financière de chacune des parties. La loi uniforme prévoit également qu'une instance peut être abusive, même si la partie demanderesse peut raisonnablement espérer avoir gain de cause, si le tribunal est d'avis que la poursuite a été intentée principalement pour épuiser financièrement ou ruiner la partie défenderesse ou pour dissuader celle-ci ou des tiers de se mobiliser.

Les règles supplémentaires sur les poursuites en diffamation qui avaient été incluses dans la version de l'année dernière de la loi uniforme ont été supprimées sur l'avis des participants à l'assemblée de 2009.

Cette question a été abordée à titre d'information seulement.

EXAMEN DE LA LOI SUR L'INTÉRÊT – Rapport

Auteur de l'exposé : Tom Telfer, professeur, University of Western Ontario.

Le professeur Telfer présente le rapport au nom du groupe de travail. En 2009, le groupe de travail a présenté un rapport préliminaire pour faire état de ses conclusions sur la question de savoir si la *Loi sur l'intérêt* du Canada continuait d'être pertinente et il a recommandé d'entreprendre une démarche de consultation. Au cours de la dernière année, une lettre de consultation a été distribuée aux organismes bancaires, aux institutions financières, à l'Association du Barreau canadien, aux groupes de consommateurs, aux organismes de conseils en crédit et à des ministères gouvernementaux. Seulement trois réponses ont été reçues.

Le document du groupe de travail propose des modifications à des dispositions particulières de la *Loi sur l'intérêt* du Canada. Voici certaines des recommandations qu'il contient :

- Le taux d'intérêt lorsqu'aucun taux n'est fixé, dont il est fait mention à l'article 3, devrait être établi en fonction des taux du marché, et il devrait être expressément précisé que ce taux doit être calculé comme de l'intérêt simple.
- Il faudrait préciser à l'article 4 que le taux d'intérêt nominal doit être déclaré.
- Les articles 6 et 7 de la *Loi* devraient s'appliquer uniquement aux hypothèques dont les versements du principal et des intérêts sont confondus, et la pénalité en cas de manquement aux exigences de déclaration prévues à l'article 6 limiterait le prêteur aux intérêts à un taux annuel équivalant à celui qui est prévu dans l'acte d'hypothèque.

- Il faudrait soustraire les opérations sur hypothèques commerciales à l'application de l'article 8 qui empêche un prêteur d'accroître le taux d'intérêt hypothécaire en cas de défaut.
- Toutes les modifications à la *Loi sur l'intérêt* qui n'ont pas été proclamées en vigueur devraient être abrogées.

Le professeur Telfer indique que le gouvernement fédéral a annoncé la tenue d'une consultation au sujet du paragraphe 10(2) de la *Loi sur l'intérêt* (exemption pour les personnes morales des droits de paiement par anticipation) après que le document du groupe de travail a été distribué aux délégués. Même si le groupe de travail n'a pas recommandé que le paragraphe 10(2) soit modifié, le professeur Telfer a offert au nom du groupe de travail d'étudier les documents de consultation et, le cas échéant, de formuler des commentaires au gouvernement fédéral.

Les recommandations du groupe de travail à l'égard des articles 6 et 7 ont fait l'objet d'un grand débat parmi les participants. Après cette discussion, le groupe de travail a retouché sa recommandation et a recommandé que ces deux dispositions soient abrogées.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport final du groupe de travail et les modifications qu'il propose à la *Loi sur l'intérêt* (Canada) soient adoptés sous réserve :

QUE le commentaire portant sur l'article 4 actuel de la loi soit modifié pour recommander une politique d'assujettissement à un seul régime de divulgation, soit qu'il y ait préséance de toute disposition plus précise contenue dans un régime fédéral, provincial ou territorial concernant la divulgation du coût de l'emprunt;

QUE le rapport et la loi modèle modificative jointe à l'annexe A soient modifiés pour recommander l'abrogation des articles 6 et 7 de la loi actuelle, avec commentaires soulignant qu'il existe un type d'hypothèque non assujetti aux règles provinciales ou territoriales existantes concernant la divulgation du coût de l'emprunt, auquel aucun tel régime ne s'appliquerait.

QUE le groupe de travail examine le paragraphe (2) de l'article 10 de la *Loi sur l'intérêt* dans le cadre de la consultation récente lancée par le gouvernement fédéral sur cette disposition et que, s'il a des commentaires, il les transmette au président de la Section du droit civil sous la forme d'un rapport complémentaire, pour distribution aux représentants des administrations avant le 1^{er} octobre 2010. À moins d'opposition, ce rapport sera soumis au gouvernement fédéral au plus tard le 15 octobre 2010.

OPÉRATIONS SOUS-ÉVALUÉES ET TRANSFERTS FRAUDULEUX – Rapport

Auteure de l'exposé : Tamara Buckwold, professeure, faculté de droit, University of Alberta.

Ce projet comporte deux volets. La professeure Buckwold présente le rapport du groupe de travail et ses recommandations finales sur la partie 1 (opérations sous-évaluées et transferts frauduleux).

Le droit dans ce domaine est conçu de manière à permettre aux créanciers non garantis de recouvrer des biens qui auraient été disponibles pour faire droit à leurs réclamations s'ils n'avaient pas été cédés par le débiteur. Il est inspiré de deux grands principes, à savoir dissuader tout comportement visant à priver intentionnellement les créanciers de leurs droits de recouvrement et remédier aux pertes des créanciers quand cela se produit.

De l'avis du groupe de travail, le droit devrait être fondé sur la prémisse selon laquelle il est répréhensible de faire obstacle aux droits de recouvrement des créanciers, sauf dans la mesure où des facteurs compensatoires exigent que d'autres intérêts légitimes soient protégés. Si une cession nuit à la capacité qu'a un débiteur de payer ses créanciers, ceux-ci devraient avoir le droit de recouvrer leurs créances.

En fin de compte, le groupe de travail propose trois causes d'action qui visent à remédier aux pertes subies par les créanciers et à dissuader les débiteurs et ceux qui font affaire avec eux de s'adonner à des transactions qui empêchent les créanciers d'exercer leurs droits de recouvrement ou qui y font obstacle. Les causes d'action recommandées sont les suivantes :

1. Le débiteur est ou devient insolvable et il a reçu une contrepartie manifestement insuffisante ou il a effectué une opération qui provoque l'épuisement de ses biens;
2. Le débiteur avait l'intention de faire obstacle aux droits d'exécution des créanciers et il a reçu une contrepartie manifestement insuffisante ou il a effectué une opération qui provoque l'épuisement de ses biens;
3. Le débiteur et le bénéficiaire du transfert avaient l'intention commune de faire obstacle aux droits d'exécution des créanciers.

Le groupe de travail a recommandé une liste non exhaustive de facteurs que les tribunaux pourront prendre en considération lorsqu'une ordonnance de redressement leur sera demandée. Aucun de ces facteurs ne devrait être déterminant à lui seul, mais les tribunaux pourraient statuer en tenant compte de l'ensemble de la preuve produite devant eux.

Le groupe de travail s'est efforcé de faire en sorte que ses recommandations soient compatibles avec la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* récemment modifiée et qu'elles s'harmonisent avec le droit provincial sur les biens insaisissables, dans la mesure du possible. Les dispositions proposées permettraient de contester une opération entre époux qui est mise en œuvre par une entente de séparation ou une ordonnance d'un tribunal seulement lorsque l'opération est effectuée par le débiteur et sa conjointe ou son conjoint principalement dans le but de nuire aux créanciers.

Le groupe de travail a délibérément pris la décision de ne pas établir de règles spéciales à l'égard des opérations qui transforment des biens saisissables en biens insaisissables entre les mains du débiteur. Les opérations de cette nature devraient être assujetties aux lois sur les biens insaisissables, et non au droit régissant les transferts frauduleux et les traitements préférentiels. Dans le même ordre d'idées, aucune règle spéciale ne sera établie pour faire le lien entre la loi modifiée et le droit sur le désintéressement des créanciers.

En ce qui concerne les recours, le groupe de travail recommande de laisser aux tribunaux la possibilité de trouver un redressement qui redonnerait le bien ou la valeur cédée aux créanciers admissibles en tenant compte de toute contrepartie versée ou de tout autre placement fait par le bénéficiaire du transfert sur la foi de l'opération. La loi uniforme devrait contenir une liste non exhaustive de formules d'ordonnances. L'ordonnance du tribunal devrait être rédigée de façon à assujettir les produits du jugement aux mesures législatives provinciales sur le désintéressement des créanciers.

Le groupe de travail a recommandé un délai de prescription d'un an à compter de la date de l'opération, sauf en cas de dissimulation par le bénéficiaire du transfert. La « date de l'opération » correspond à la date à laquelle le bien ou l'avantage est transféré, créé ou conféré. Si l'opération consiste à offrir des services échelonnés dans le temps ou prend la forme d'une série d'événements liés de près, la date de l'opération équivaudrait à la date à laquelle les services ou les événements ont été accomplis pour l'essentiel. Si le bénéficiaire du transfert dissimule l'opération, le délai de prescription serait d'un an à compter de la date à laquelle l'auteur de la réclamation a ou aurait raisonnablement dû avoir connaissance de l'opération, mais il ne devrait pas dépasser cinq ans après la date de l'opération.

Le choix du délai de prescription a suscité beaucoup de débat parmi les participants, étant donné qu'il diffère de la norme provinciale de deux ans. La professeure Buckwold a indiqué que le délai de prescription est compatible avec celui qui est prévu par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et qu'il est de nature à inciter les créanciers à faire valoir leurs droits avec diligence. Le groupe de travail a opté pour un délai de prescription unique à l'égard de ces opérations pour donner une certaine garantie ou certitude qu'une opération ne pourra pas être remise en question longtemps après avoir été réalisée. Toutefois, certains participants ont

fait valoir que la CHLC a longtemps été en faveur du principe voulant que tous les délais de prescription soient prévus par une seule loi, sauf lorsque des arguments irréfutables militent en faveur d'une exception. La professeure Buckwold a accepté de soumettre à nouveau cette question au groupe de travail pour qu'il l'approfondisse.

Les membres du groupe de travail recommenceront à se réunir au cours de l'automne 2010 pour se pencher sur des recommandations au sujet de la partie II (transferts frauduleux). Ils prévoient que les recommandations finales sur la partie II seront présentées à la Conférence au cours de son assemblée annuelle de 2011. Le groupe de travail prévoit aussi faire en sorte que la version préliminaire de la *Loi uniforme sur les transactions révisables* soit prête à être présentée à la Conférence lors de son assemblée de 2012.

IL EST RÉSOLU

1. **QUE** les travaux du groupe de travail portant sur la partie I (opérations sous-évaluées et transferts frauduleux) soient acceptés;
2. **QUE** le groupe de travail reçoive le mandat de soumettre un rapport portant sur les commentaires et suggestions formulés concernant la partie I lors de la réunion annuelle de 2011;
3. **QUE** le groupe de travail reçoive le mandat d'élaborer des orientations concernant la partie II et de les soumettre sous forme d'un rapport lors de la réunion annuelle de 2011;
4. **QUE** le groupe de travail reçoive le mandat d'initier des travaux de rédaction d'un projet de *Loi sur les transactions révisables* en tenant compte des commentaires formulés sur le rapport de la partie I.

LOI UNIFORME SUR LE STATUT DE L'ENFANT – Rapport

Auteurs de l'exposé : Elizabeth Strange, Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick; Lisa Hitch, Comité de coordination des hauts fonctionnaires (droit de la famille).

Elizabeth Strange et Lisa Hitch présentent le rapport du groupe de travail mixte de la CHLC et du CCHF qui contient un projet de *Loi uniforme sur le statut de l'enfant*. Les percées qui ont été accomplies dans les techniques de reproduction ont accru les cas de parents et d'enfants qui nagent dans l'incertitude juridique. Étant donné que les lois existantes varient d'un bout à l'autre du pays, des couples et des personnes seules qui désirent être parents aux yeux de la loi ont dû se résoudre à intenter des poursuites judiciaires. C'est la raison pour laquelle le droit évolue de manière incohérente et improvisée. L'objectif du groupe de travail consiste à moderniser et à remplacer la *Loi uniforme sur le statut de l'enfant* de 1992.

La façon de procéder qui a été choisie dans la nouvelle *Loi uniforme sur le statut de l'enfant* consiste à reconnaître le lien avec la mère biologique, à traiter la procréation naturelle et la procréation assistée de la même façon dans la mesure du possible et à tenir compte de l'intention des personnes qui désirent procréer. Une procédure judiciaire demeure à la disposition des personnes qui sont exclues de l'établissement de la filiation à la naissance et qui veulent être désignées comme parents après celle-ci.

Le groupe de travail s'est inspiré des principes suivants pour orienter la rédaction de la loi uniforme :

1. Remplir les obligations du Canada en vertu de la *Convention des Nations Unies relatives aux droits de l'enfant*, notamment :
 - reconnaître que l'intérêt supérieur de l'enfant est une considération primordiale;
 - protéger l'enfant contre toutes formes de discrimination;
 - faire en sorte de protéger la relation entre l'enfant et ses parents à compter de la naissance.
2. Promouvoir le traitement égal des enfants sans égard à la méthode employée pour leur conception.
3. Éviter la marchandisation des enfants et de la capacité de reproduction.
4. Reconnaître que les femmes et les hommes ont des rôles distincts dans la procréation qui peuvent justifier un traitement distinct pour les femmes qui accouchent.
5. Reconnaître qu'il existe des situations particulières dans lesquelles il y a lieu de reconnaître d'autres parents légaux, même si un enfant a généralement au plus deux parents aux yeux de la loi.
6. Faciliter l'établissement d'une filiation claire et certaine le plus tôt possible dans la vie de l'enfant.

Le groupe de travail a constaté que l'adoption de cette loi pourrait obliger à passer en revue d'autres domaines du droit et à y apporter des ajustements, y compris aux lois concernant les tissus humains, les successions non testamentaires, les recours des personnes à charge, les testaments et les successions ainsi que les statistiques de l'état civil.

Les participants ont exprimé certaines réserves quant à l'action réciproque des articles 18 et 19 du projet de loi uniforme, qui portent sur la désignation des parents dans le certificat de naissance. M^{me} Hitch indique que l'article 18 a été inclus dans le projet de loi uniforme par souci de précision, puisqu'il n'est pas nécessaire de clarifier la situation au moyen d'une ordonnance déclaratoire s'il

y a un certificat de naissance. Certains participants étaient d'avis que l'article 18 embrouille la question et pourrait être superflu. Le groupe de travail se penchera à nouveau sur cet enjeu.

Les articles 12 et 13, qui portent sur les ordonnances déclaratoires extraprovinciales, ont également été désignés comme des dispositions qu'il faudrait revoir et dont le libellé devrait être modifié par souci de clarté.

La Cour suprême du Canada a été saisie d'une affaire concernant la procréation médicalement assistée, mais on ne s'attend pas à ce qu'elle rende une décision à ce sujet dans l'avenir immédiat. Dans ce contexte, les représentants se sont demandé si les principes adoptés dans ce domaine devraient se traduire par une loi modèle, qui est transmise à titre d'information aux administrations, plutôt que par une loi uniforme, dont l'adoption est recommandée aux administrations. Le moment suscite également des interrogations, étant donné que certaines administrations s'apprêtent à adopter des lois sur la procréation médicalement assistée. De plus, M^{me} Hitch a fait remarquer que les commentaires de la loi uniforme pourraient être étoffés pour faire ressortir les sujets de préoccupation.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport du groupe de travail soit adopté;

QUE les instructions de la Conférence soient incorporées dans la loi et les commentaires et que ceux-ci soient ensuite distribués aux représentants des administrations. À moins que la directrice générale de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2010, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et son adoption sera recommandée aux administrations.

LOI UNIFORME SUR LES FIDUCIAIRES – Rapport

Auteurs de l'exposé : Russell J. Getz, ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique; Peter Lown, c. r., Alberta Law Reform Institute.

Russell Getz présente le rapport au sujet du projet de *Loi uniforme sur les fiduciaires*, qui a pour but de rédiger de nouvelles mesures législatives afin de remplacer les lois existantes sur les fiduciaires. Le groupe de travail a reçu les directives des délégués de la Section du droit civil à l'assemblée de 2009 de la Conférence, et sa principale activité au cours de l'année qui vient de passer a été de poursuivre la rédaction de la loi uniforme en tenant compte des travaux du comité sur la modernisation du *Trustee Act* du Law Institute de la Colombie-Britannique ainsi que du *Trustee Act* de 2008 de la Saskatchewan.

La Section nationale du droit des fiducies de l'Association du Barreau canadien a été tenue au courant de ce projet. Le groupe de travail continuera la rédaction et la révision d'ici la fin de 2010.

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail de continuer de préparer une loi uniforme sur les fiduciaires et des commentaires pour qu'ils soient étudiés à la réunion de 2011.

**CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR L'UTILISATION DE
COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES DANS
LES CONTRATS INTERNATIONAUX**

Auteur de l'exposé : John Lee, ministère du Procureur général de l'Ontario.

John Lee présente un rapport rédigé par John Gregory, de l'Ontario, sur la question de savoir si le Canada devrait adhérer à la *Convention sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux* et, dans l'affirmative, quelle mesure législative uniforme devrait être rédigée pour la mettre en application.

Selon les conclusions du rapport, le Canada devrait adhérer à la *Convention*, du moins pour les contrats internationaux. La *Convention* contribuera à établir des règles cohérentes partout dans le monde sur l'utilisation des communications électroniques dans les contrats internationaux. Étant donné que rien ne garantit que notre droit interne serait le droit applicable à un contrat international donné, il est préférable de s'en remettre à la *Convention* au lieu de demeurer dans l'incertitude au sujet de l'emploi de médias électroniques ou d'être tenu d'appliquer les règles encore moins souhaitables que prévoit le droit interne d'une partie cocontractante.

Pour l'essentiel, la *Convention* est compatible avec le droit canadien en vigueur. Son libellé général est satisfaisant, sans qu'il soit nécessaire d'y inclure des déclarations particulières pour en limiter l'applicabilité. Cependant, la *Convention* devrait s'appliquer exclusivement aux contrats internationaux, et non aux contrats internes, étant donné que notre droit national contient certaines différences légères, mais dignes de mention. Un régime bijuridique permettrait d'éviter le problème d'avoir à harmoniser la législation provinciale.

Le Canada devrait adhérer à la *Convention* et celle-ci devrait être mise en vigueur dans les provinces et les territoires qui décideront d'y donner force de loi. Son applicabilité au Québec a été remise en question au cours des années précédentes, mais le Québec pourrait décider de ne pas ratifier la *Convention* sans empêcher les provinces et territoires de common law qui désirent se prévaloir de la *Convention* de le faire.

Une brève loi de mise en œuvre est incluse dans le rapport.

Les délégués à la Conférence ont recommandé d'étoffer les commentaires de la loi uniforme et ont suggéré qu'un groupe de travail soit mis sur pied pour tenir une discussion de principes approfondie sur les options que confèrent certaines des déclarations spéciales.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport et les recommandations soient adoptés;

QUE la mise en œuvre de conventions internationales soit envisagée, y compris les travaux effectués par tout autre groupe de travail, et qu'une loi uniforme avec commentaires soit présentée à la Conférence en 2011.

Séance commune des sections du droit civil et du droit pénal

LOI UNIFORME SUR LA PRODUCTION DES DOCUMENTS DE POURSUITE – Rapport

Auteur de l'exposé : Greg Steele, c. r., Steele, Urquhart Payne, Vancouver, C.-B.

Greg Steele présente le rapport, le projet de *Loi uniforme sur la production des documents de poursuite* et les commentaires pour qu'ils soient étudiés par la Conférence (ce projet s'intitulait auparavant « Utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires »). La loi uniforme vise à codifier les principes énoncés par la Cour d'appel de l'Ontario dans l'arrêt *D.P. c. Wagg* (2004), 71 O.R. (3^e) 229.

De plus en plus de demandes sont présentées dans le but d'obtenir la production de dossiers qui sont entre les mains de la Couronne ou de la police dans le cadre d'une poursuite ou d'une enquête. Les demandes de cette nature sont souvent traitées sans formalités. La loi uniforme n'a pas pour but de faire obstacle à ces arrangements à la bonne franquette. Elle vise plutôt les cas où le régime à l'amiable ne fonctionne pas et où le procureur général ou la police refuse de consentir à la production, ce qui force à présenter une demande aux tribunaux.

Sauf en présence de circonstances spéciales, le groupe de travail souscrit à la règle générale selon laquelle on doit attendre que la poursuite ou de l'enquête soit terminée avant de produire un dossier de poursuite. Toutefois, les instances de protection de l'enfance pourraient être traitées différemment, à cause de l'urgence qui caractérise généralement ces affaires. Si le bien-être d'un enfant est en jeu, un retard dans la procédure pourrait causer un préjudice grave. Rien n'obligerait donc d'attendre la fin de la poursuite ou de l'enquête avant de présenter une demande au tribunal.

Sous le régime de la loi uniforme, lorsqu'on demande au tribunal d'ordonner la production de dossiers, le tribunal doit trouver le juste équilibre entre l'intérêt public de faciliter l'administration de la justice en accordant un accès sans restriction au dossier de poursuite et l'intérêt public d'empêcher ou de limiter l'accès au dossier de poursuite ou son utilisation. La loi uniforme énumère les facteurs que le tribunal devra prendre en considération dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, mais elle prévoit qu'aucune ordonnance exigeant la production d'un dossier de poursuite ne pourra être rendue sans le consentement du procureur général ou du corps de police concerné.

Le débat à l'assemblée a permis de préciser que les dispositions uniformes ne s'appliqueraient pas aux enquêtes médico-légales ni aux enquêtes publiques, car ces procédures se déroulent généralement sous la responsabilité de la Couronne ou en collaboration avec celle-ci. Tout différend au sujet de dossiers pourra être réglé au moyen des processus internes de la Couronne. De plus, les enquêtes publiques se déroulent normalement selon des paramètres qui permettent de déterminer les dossiers qui peuvent être obtenus.

D'autres questions ont été soulevées au sujet de l'article 6 du projet de loi uniforme présenté par le groupe de travail, en vertu duquel la loi n'a pas force obligatoire pour la Couronne. Certains participants avaient de la difficulté à concevoir la portée et l'effet d'une telle disposition et se demandaient si elle donnait la possibilité à la Couronne de refuser de participer à l'instruction d'une demande de production adressée au tribunal. M. Steele a précisé que cet article n'avait pas ce sens, mais il a ajouté que le groupe de travail étofferait le commentaire pour tirer cette question au clair.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport du groupe de travail et le projet de *Loi uniforme sur la production des documents de poursuite* soient adoptés;

QUE les instructions de la Conférence soient incorporées dans la loi et les commentaires et que ceux-ci soient distribués aux représentants des administrations qui font partie de la Section du droit civil et de la Section du droit pénal. À moins que la directrice générale de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2010, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et son adoption sera recommandée aux administrations.

Séance commune des sections du droit civil et du droit pénal

POURSUITES ABUSIVES – Rapport

Auteur de l'exposé : W. Dean Sinclair, Justice Saskatchewan.

Dean Sinclair présente le rapport du groupe de travail qui a été mis sur pied en 2006 dans le but de déterminer s'il faudrait adopter une loi uniforme pour répondre aux préoccupations découlant de l'évolution de la common law à l'égard du délit civil de poursuite abusive.

La démarche choisie par le groupe de travail a consisté à suivre la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Nelles c. Ontario* [1989] R.C.S. 601. Plus particulièrement, il faut prouver quatre éléments pour établir la responsabilité en matière de poursuite abusive :

- 1) les procédures ont été engagées par le défendeur;
- 2) le tribunal a rendu une décision favorable au demandeur;
- 3) l'absence de motif raisonnable et probable;
- 4) l'intention malveillante ou un objectif principal autre que celui de l'application de la loi.

En 2008, le groupe de travail a pris connaissance d'une affaire importante (*Kvello Estate c. Miazga*) qui cheminait dans l'appareil judiciaire. La question fondamentale dans l'affaire *Miazga* était celle qui préoccupait le plus le groupe de travail. Il s'agissait de déterminer si les tribunaux avaient pris l'habitude de fusionner le troisième et le quatrième critères de l'arrêt *Nelles* à un point tel qu'il n'était plus nécessaire de faire la preuve d'une intention malveillante ou d'un objectif illégitime.

La Cour suprême du Canada a rendu son jugement sur le pourvoi en appel dans l'arrêt *Miazga*, 2009 CSC 51. Dans une décision unanime, la Cour a statué que le délit civil de poursuite abusive exige la preuve que le poursuivant était motivé par un but illégitime qui est incompatible avec son rôle d'avocat de la Couronne. En soi, l'absence de motif raisonnable et probable de poursuivre n'est pas suffisante pour inférer la malveillance. De plus, la Cour a statué qu'il ne peut y avoir de malveillance si le poursuivant a engagé la poursuite ou l'a continuée sur la foi de sa croyance professionnelle sincère, mais erronée, à l'existence de motifs raisonnables et probables.

Le groupe de travail a conclu que la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Miazga* a éliminé la nécessité de codifier les éléments essentiels du délit civil de poursuite abusive. C'est la raison pour laquelle il recommande de mettre fin au projet sur les poursuites abusives.

IL EST RÉSOLU QUE, compte tenu de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Miazga*, le rapport du groupe de travail mixte des sections du droit civil et du droit pénal soit adopté comme conclusion de ce projet.

Séance commune des sections du droit civil et du droit pénal

**SIGNIFICATION INTERPROVINCIALE DES
AVIS D'INFRACTION – Rapport**

Auteur de l'exposé : Lee Kirkpatrick, ministère de la Justice du Yukon.

Lee Kirkpatrick présente le rapport du groupe de travail qui a été mis sur pied pour examiner la façon dont les avis d'infraction sont signifiés aux accusés qui se trouvent à l'extérieur de la province ou du territoire de l'infraction et pour élaborer un mécanisme législatif cohérent que toutes les administrations pourront étudier.

Le groupe de travail a recueilli de l'information sur les pratiques en vigueur au Québec, au Yukon et en Alberta et il a conclu que les mesures législatives en vigueur dans ces provinces et ce territoire, même si elles sont différentes, répondent le mieux à leurs besoins particuliers. Après l'assemblée de 2009 de la Conférence, l'invitation a été lancée aux autres administrations canadiennes de donner leur avis sur cette question pour déterminer les pratiques qui pourraient servir de base à une démarche commune, mais aucune autre administration n'a manifesté d'intérêt. Par conséquent, le groupe de travail a conclu qu'il n'est actuellement ni nécessaire, ni avantageux d'élaborer une démarche législative cohérente sur la signification interprovinciale des avis d'infraction provinciale.

IL EST RÉSOLU QUE le rapport du groupe de travail mixte des sections du droit civil et du droit pénal soit adopté comme conclusion de ce projet.

Séance commune des sections du droit civil et du droit pénal

LOIS PROVINCIALES COMPLÉMENTAIRES – Rapport

Auteur de l'exposé : Josh Hawkes, c. r., Justice et Procureur général, Alberta.

Josh Hawkes présente le rapport du groupe de travail mis sur pied à la suite d'une résolution qui a été adoptée en 2009 par la Section du droit pénal et qui recommandait qu'un groupe soit formé pour « examiner les initiatives législatives provinciales ayant une incidence en droit pénal tels les régimes de forfaiture (sic) civile, les lois portant sur la sécurité des quartiers et des communautés ou les programmes visant la protection des témoins, partager des pratiques optimales et déterminer quel modèle législatif, le cas échéant, devrait être recommandé ».

Le groupe de travail s'est penché sur onze domaines relevant de la législation provinciale dans cinq provinces. Il a conclu qu'il ne serait pas indiqué de recommander une loi uniforme dans aucun des onze domaines étudiés, mais qu'il conviendrait mieux d'établir des mécanismes de coordination afin de permettre aux représentants des administrations de faire une mise au point annuelle sur la législation provinciale dans ces domaines. Cela serait utile pour toutes les administrations qui envisagent d'élaborer des lois et qui ont besoin d'un accès facile et rapide à la liste des lois provinciales ou territoriales en vigueur.

Le rapport contient des renseignements détaillés au sujet des lois étudiés ainsi qu'un tableau convivial qui donne de l'information sur les administrations et sur leur législation.

IL EST RÉSOLU

QUE le rapport du groupe de travail soit adopté;

QUE les administrations fournissent au groupe de travail l'information nécessaire à la mise à jour du tableau des lois, lequel sera distribué avant la réunion de 2011;

QUE le tableau soit étudié afin d'évaluer l'opportunité de développer des projets conjoints sur des lois uniformes.

Séance commune des sections du droit civil et du droit pénal

**FUTURS PROJETS COMMUNS DES SECTIONS
DU DROIT CIVIL ET DU DROIT PÉNAL – Rapport verbal**

Auteurs de l'exposé : Nolan Steed, c. r., Justice et Procureur général, Alberta;
Luc J. Labonté, Cabinet du procureur général du
Nouveau-Brunswick.

Nolan Steed et Luc Labonté dirigent une séance de remue-ménages pour trouver de nouvelles idées qui pourront être prises en considération en vue de futurs projets communs des sections du droit civil et du droit pénal. À l'heure actuelle, aucun projet commun des deux sections n'est en cours. Il n'est pas obligatoire que des projets communs soient réalisés, mais les deux sections ont actuellement la capacité de se pencher ensemble sur toute question qu'il serait opportun pour elles d'étudier. Les idées de projets pourraient être présentées au Comité consultatif pour qu'il les étudie en profondeur.

Les délégués sont informés que la Section du droit pénal s'est penchée sur un projet de modification des dispositions du *Code criminel* qui portent sur les ordonnances de dédommagement afin de couvrir les frais d'enquête ou de comptabilité qui sont souvent assumés par les victimes de crimes financiers avant que des accusations soient portées contre leurs auteurs. Les dépenses faites notamment pour les vérifications juricomptables sont souvent indispensables et peuvent être très coûteuses. Un participant a suggéré que l'on envisage d'élargir la portée de cette étude afin qu'elle devienne un projet commun visant à examiner s'il existe d'autres mécanismes en droit civil pour aider les victimes de criminels à cravate.

Toute autre suggestion au sujet de projets communs pourra être communiquée à l'un ou l'autre des membres du Comité consultatif.

DISPOSITIONS SUR LES ACTES DE FIDUCIE – Rapport

Auteur de l'exposé : Philippe Tardif, Borden Lander Gervais LLP, Toronto, Ontario.

Philippe Tardif présente le rapport du groupe de travail qui a été mis sur pied après que l'assemblée de 2009 de la Conférence a autorisé un projet visant à étudier les dispositions sur les actes de fiducie qui se trouvent dans certaines lois sur les sociétés partout au Canada et à faire rapport à ce sujet.

Les actes de fiducie sont employés en financement commercial pour simplifier l'émission et l'administration de titres d'emprunt auprès de nombreux investisseurs. L'acte de fiducie est un acte bilatéral ou un autre document semblable dans lequel

l'émetteur ou le garant des titres de dette désigne une deuxième personne qui agira comme fiduciaire des détenteurs de ces titres. Le fiduciaire devient le point de contact unique avec l'emprunteur pour les détenteurs de titres. Les actes de fiducie permettent de réaliser des émissions de titres de créance à grande échelle pour réunir des capitaux importants en empruntant des sommes relativement petites à des conditions identiques d'un grand nombre d'investisseurs.

Au Canada, les actes de fiducie sont actuellement assujettis à certains égards au droit des sociétés, au droit des valeurs mobilières, au droit des fiducies et au droit des contrats. Il existe des différences importantes entre les lois fédérales et provinciales applicables qui entraînent parfois des chevauchements et parfois de véritables conflits de lois. Pour les émetteurs canadiens, il est souvent nécessaire de tenir compte des lois et des pratiques applicables aux États-Unis, parce que les obligations canadiennes peuvent être négociées sur les marchés financiers américains.

Le rapport retrace l'histoire de la législation américaine sur les actes de fiducie et fait un tour d'horizon des lois qui existent au Canada. La législation canadienne est en grande partie inspirée du *Trust Indenture Act of 1939* des États-Unis, même si elle n'a pas une aussi grande portée que celui-ci. Le groupe de travail a recommandé que les actes de fiducie continuent d'être réglementés au Canada tant et aussi longtemps qu'ils le seront aux États-Unis et que le droit en la matière soit uniformisé ou en grande partie harmonisé d'un bout à l'autre du pays. Voici certaines autres recommandations qui se trouvent dans le rapport :

- Les dispositions devraient s'appliquer à tous les actes de fiducie, sans égard au domicile ou à la nature de l'émetteur.
- Les dispositions devraient être incluses dans la législation sur les valeurs mobilières, plutôt que dans les lois sur les sociétés.
- Les ACVM devraient élaborer une norme canadienne uniforme qui établit les exigences minimales applicables aux actes de fiducie; un émetteur serait réputé observer la loi s'il se conforme à la norme canadienne.
- Un régime d'exemptions uniforme et réciproque devrait être mis en œuvre de façon à ce que les émetteurs soient assujettis à un régime de droit législatif unique sur les actes de fiducie.
- Les organismes canadiens de réglementation des valeurs mobilières devraient avoir la possibilité d'accorder des dispenses au cas par cas.
- Il devrait être obligatoire de se conformer aux exigences réglementaires dès qu'un prospectus a été déposé.

Le groupe de travail a indiqué que les petits émetteurs ne devraient pas bénéficier d'une exemption systématique de l'obligation de se conformer au régime applicable aux actes de fiducie. Ceux-ci devraient plutôt avoir l'obligation de demander une exemption.

La recommandation du groupe de travail selon laquelle le fiduciaire devrait être une société de fiducie constituée en corporation en vertu du droit canadien ou américain a soulevé certaines questions. Plus particulièrement, certains délégués ont demandé s'il y avait une bonne raison de principe de reconnaître automatiquement les sociétés de fiducie des États-Unis, mais pas celles qui sont constituées en corporation dans d'autres pays. M. Tardif a répondu qu'il existe depuis toujours un haut niveau de réciprocité avec les États-Unis dans ce domaine. Toutefois, on pourrait envisager d'avoir recours à une méthode plus souple, dans la mesure où la certitude réglementaire est maintenue au pays.

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail de continuer à examiner les questions soulevées dans le rapport ainsi que les directives de la Section du droit civil et de rédiger une loi uniforme sur les actes de fiducie et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2011.

APPELS INFORMELS AUX DONS DU PUBLIC – Rapport

Auteur de l'exposé : Arthur Close, c. r., Colombie-Britannique.

Le groupe de travail a été mis sur pied à l'automne 2009 pour donner suite aux instructions du Comité consultatif de la CHLC sur l'élaboration du programme. Arthur Close présente le rapport du groupe de travail qui décrit la démarche empruntée pour examiner les appels informels aux dons du public à des fins de bienfaisance ou à d'autres fins.

Les appels informels au public visent souvent à recueillir des dons à la suite d'une catastrophe naturelle ou de reportages sur une personne ou une famille en situation de détresse. Mais en fin de compte, les personnes qui sollicitent des dons peuvent se retrouver avec des fonds excédentaires dont elles ne savent pas vraiment comment disposer. Au plan légal, il existe des différences entre les fonds qui sont recueillis à des fins de bienfaisance et ceux qui sont réunis à d'autres fins. Finalement, le groupe de travail a recommandé qu'une *Loi uniforme sur les appels informels aux dons du public* (LUASDP) distincte soit rédigée en tenant compte du travail considérable qui a été accompli par la Law Reform Commission de la Colombie-Britannique.

La loi ne s'appliquerait aux fonds réunis par des groupes qui sont enregistrés comme organismes de bienfaisance, puisqu'il existe déjà des lois qui encadrent les collectes de fonds à des fins caritatives. Mais pour les autres levées de fonds, le groupe de travail a cerné les nombreuses caractéristiques essentielles d'un projet de loi uniforme. Les personnes qui dirigent un appel au public sont fiduciaires de l'argent versé en dons, mais les établissements financiers où les fonds sont recueillis ne le sont pas. Un modèle de document de fiducie serait inclus en annexe à la LUASDP et ses dispositions seraient réputées s'appliquer, dans la mesure où elles n'entrent pas en conflit avec d'autres documents constitutifs de la fiducie.

La LUASDP donnerait le pouvoir au tribunal d'approuver un mécanisme de répartition des excédents. Dans certaines situations, une demande pourrait être faite au tribunal pour distribuer les excédents d'une fiducie non caritative au pro rata entre les donateurs qui auraient versé au moins un montant de base.

La mise en œuvre de la LUASDP serait surtout recommandée dans les provinces et territoires de common law au Canada. Même si les principes pourraient être valablement adoptés au Québec, le groupe de travail estime qu'une loi spécifique au Québec serait préférable à une traduction de la LUASDP.

Le groupe de travail est en train de mener une consultation et il prévoit présenter la version définitive du projet de LUASDP à l'assemblée de 2011 de la Conférence.

Une discussion a lieu sur l'opportunité d'incorporer dans la législation existante sur les fiduciaires les dispositions portant sur les fonds réunis à la suite d'un appel au public. M^e Close indique que les dispositions nécessaires sont trop détaillées et trop spécifiques pour être intégrées judicieusement à notre *Loi uniforme sur les fiduciaires*. Toutefois, ces deux textes législatifs n'agiraient pas indépendamment l'un de l'autre.

Des préoccupations sont exprimées au sujet du paragraphe 5(8) du projet de LUASDP, qui prévoit qu'un excédent inférieur à 10 000 \$ pourra être distribué entre des organismes prescrits par règlement. Cette disposition obligerait le gouvernement à choisir entre des organismes de bienfaisance, ce qui pourrait être impopulaire au plan politique. M^e Close signale que le groupe de travail serait heureux de recevoir d'autres suggestions à ce sujet.

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail de continuer à examiner les questions soulevées dans le rapport d'étape ainsi que les commentaires qu'il recevra sur le document de consultation et qu'il rédige la *Loi uniforme sur les appels informels aux dons du public* et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2011.

LOI UNIFORME D'INTERPRÉTATION – Rapport

Auteur de l'exposé : Clark Dalton, Conférence pour l'harmonisation des lois.

Clark Dalton présente un court rapport qui donne un aperçu du projet de rédaction d'une nouvelle *Loi modèle d'interprétation*. On trouve actuellement trois lois uniformes qui traitent des principes d'interprétation dans le site Web de la CHLC : la *Loi uniforme sur la législation*, la *Loi uniforme sur les règlements* et la *Loi uniforme d'interprétation*. Ces lois n'ont cependant pas été réexaminées depuis de nombreuses années, et on se demande s'il ne serait pas utile de les refondre ou de les améliorer. On est en train de mettre sur pied un groupe de travail à deux niveaux qui sera composé d'un groupe central chargé de cerner un nombre gérable de problèmes et d'élaborer un plan de travail et d'un groupe plus grand de personnes qui seront invitées à donner leur opinion. Deux rédacteurs seront mis

à contribution, dont un qui sera en mesure de formuler des commentaires sur la version française. Étant donné que ce projet pourrait donner lieu à des discussions et des consultations considérables, on prévoit qu'il s'échelonnera sur plusieurs années.

IL EST RÉSOLU QUE soit créé un groupe de travail ayant pour mandat de présenter un rapport à la conférence en 2011.

DISPOSITIONS SUR LES CONFLITS DE LOIS EN MATIÈRE DE TESTAMENTS ET DE SUCCESSIONS – Rapport

Auteur de l'exposé : Peter Lown, c. r., Law Reform Institute de l'Alberta.

Peter Lown présente le rapport du groupe de travail qui examine les dispositions sur les conflits de lois en matière de testaments et de successions. Le groupe de travail avait été chargé de passer en revue le document de travail présenté en 2009 par le professeur Gerald Robertson qui contenait des recommandations sur trois grands sujets : les succession testamentaires, les successions non testamentaires et le partage des biens matrimoniaux lors du décès.

1. Le groupe de travail convient que les administrations qui n'ont pas mis en œuvre les règles sur le choix de la loi applicable qui sont énoncées dans les modifications apportées en 1966 à la *Loi uniforme sur les testaments* devraient envisager sérieusement de le faire.
2. Le groupe de travail convient que l'article 40 de la *Loi uniforme sur les testaments* devrait être modifié pour inclure la loi du ressort du testateur et le lieu de résidence habituel au moment du décès dans la liste des facteurs juridiques qui déterminent la validité d'un testament au plan de la forme à l'égard des biens meubles.
3. Le groupe de travail convient que l'article 40 de la *Loi uniforme sur les testaments* devrait être modifié pour inclure la loi du lieu où le bien est situé dans la liste des facteurs juridiques qui déterminent la validité d'un testament au plan de la forme à l'égard des biens meubles.
4. Le groupe de travail convient que l'article 40 de la *Loi uniforme sur les testaments* devrait être étoffé pour inclure les testaments concernant les biens immeubles.
5. La doctrine du renvoi ne devrait pas être abolie, mais son effet devrait être restreint (voir la première recommandation ci-dessus).

6. Le groupe de travail recommande que la *Loi uniforme sur les testaments* soit modifiée pour inclure une codification des règles de common law concernant la capacité de tester à l'égard des biens meubles et immeubles. Même si le droit des provinces de common law diffère de celui du Québec à ce sujet, le groupe de travail vise à regrouper les dispositions de la common law de manière à ce qu'elles s'harmonisent aussi avec le régime du droit civil.
7. Le groupe de travail estime qu'il faudrait laisser aux tribunaux le soin de déterminer la catégorie juridique dont relève un problème (par exemple, le droit matrimonial ou le droit successoral) pour être ensuite en mesure de choisir la règle de droit applicable.
8. Le groupe de travail ne recommande pas d'adopter en bloc la méthode monolithique qui sous-tend la Convention de La Haye de 1989, mais il signale que certains changements compatibles avec cette convention devraient être apportés.
9. Le groupe de travail recommande que la *Loi uniforme sur les successions non testamentaires* soit modifiée pour empêcher un époux survivant de réclamer plusieurs parts privilégiées d'une succession non testamentaire et de se soustraire aux restrictions sur le cumul des parts.
10. Le groupe de travail ne recommande pas que les mesures législatives sur les successions non testamentaires soient modifiées pour donner le choix des dispositions législatives permettant de trancher les questions de statut.
11. Le groupe de travail convient que les administrations qui n'ont pas mis en œuvre la *Loi uniforme de 1997 sur les règles de compétence judiciaire et de conflits de lois dans les instances en matière de biens familiaux* devraient envisager sérieusement de le faire.
12. Le groupe de travail ne recommande pas que la loi uniforme contienne des dispositions sur la question de la caractérisation du partage des biens matrimoniaux lors du décès pour les besoins du choix de la loi applicable.

La Section du droit civil examine actuellement la *Loi uniforme sur les testaments* et le professeur Lown signale que les recommandations susmentionnées pourraient être intégrées à ce projet.

IL EST RÉSOLU QUE le rapport du groupe de travail soit adopté en tant que ligne directrice sur les conflits de lois en matières successorales.

LOI UNIFORME SUR LES TESTAMENTS – Rapport

Auteurs de l'exposé : Peter Lown, c. r., Law Reform Institute de l'Alberta;
Sandra Petersson, Law Reform Institute de l'Alberta.

M^{me} Petersson fait un bref historique de l'actuelle *Loi uniforme sur les testaments*, qui a été proposée la première fois en 1929 et qui s'inspirait en grande partie du *Wills Act* anglais de 1835. La *Loi uniforme sur les testaments* a été revue en 1953 et elle a subséquentement été adoptée par neuf administrations canadiennes. Mais au fil des années, la CHLC a entrepris de nombreux projets et a recommandé que des modifications en profondeur soient apportées à la *Loi uniforme sur les testaments*. Dans le même ordre d'idées, des réformes législatives ont eu lieu partout au Canada et dans le Commonwealth. Ces mesures législatives qui s'inspirent des principes préviCTORIENS ne sont peut-être plus utiles aux Canadiens d'aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle le moment est venu de rédiger une nouvelle *Loi uniforme sur les testaments* moderne à partir de zéro, au lieu de se contenter de réviser la loi actuelle.

Le professeur Lown a cerné quatre grands thèmes qui pourraient servir de points de départ à cet examen :

1. Comment faire un testament (validité de forme, authentification, corroboration, etc.).
2. Comment changer un testament en le modifiant ou en le révoquant; quels genres de changements révoquent automatiquement un testament, compte tenu des circonstances.
3. Comment donner suite aux changements de biens ou de bénéficiaires; régler les questions liées à défaillance d'une donation, comme la caducité, le désistement, la déchéance, la renonciation, etc.
4. Comment déterminer l'intention du testateur.

Les participants ont reçu un tableau des nombreuses questions qu'il pourrait être opportun de réexaminer. Les voici :

- Les règles sur la capacité de tester des mineurs devraient-elles être revues?
- La loi devrait-elle prévoir des formules de testaments pour les personnes qui n'ont pas la capacité de tester?
- Les testaments oraux devraient-ils être reconnus? Si oui, dans quelles circonstances?
- Les testaments électroniques devraient-ils être reconnus en tant que tels ou en vertu d'un pouvoir de dispense conféré par la loi?

- Les testaments olographes devraient-ils être reconnus? Si oui, dans quelles circonstances?
- Les formules de testament préimprimées sont-elles des testaments valides?
- Le testament est-il valide si le testateur a apposé sa signature ailleurs qu'à la fin du document?
- Combien de témoins faut-il et tous les témoins doivent-ils être présents en même temps avec le testateur au moment de la signature?
- Le testament doit-il être publié pour être valide?
- Les règles concernant l'incapacité des témoins devraient-elles être revues?
- Une disposition à une personne qui a agi comme témoin du testament est-elle nulle?

Les participants ont suggéré que le groupe de travail se penche aussi sur les questions concernant le recours aux nouveaux médias pour tester ainsi que sur l'importance de la transférabilité des testaments, compte tenu de la mobilité élevée dans la société moderne. De plus, la documentation réunie par le groupe de travail de la Section du droit civil qui a étudié les dispositions sur les conflits de lois en matière de testaments et de successions devrait être intégrée à ce projet.

Le professeur Lown propose que la prochaine étape de ce projet consiste à mettre au point des documents d'information et à réaliser une consultation dans le but d'élaborer un énoncé de principes en bonne et due forme que la Conférence pourra approuver.

IL EST RÉSOLU QU'un groupe de travail soit créé afin de préparer une loi qui remplacera la *Loi uniforme sur les testaments*, conformément aux directives de la Conférence, pour présentation à la réunion de 2011.

VOL D'IDENTITÉ : OBLIGATION DE DONNER AVIS EN CAS D'ATTEINTE À LA CONFIDENTIALITÉ – Rapport

Auteure de l'exposé : Gail Mildren, Justice Manitoba.

Gail Mildren présente le rapport du groupe de travail sur le vol d'identité et l'obligation de donner avis en cas d'atteinte à la confidentialité. Au cours de la dernière année, le groupe de travail a consulté presque tous les organismes indépendants qui s'occupent de la vie privée au Canada ainsi que des groupes de revendication et de défense de la vie privée et des représentants du milieu des affaires. Il a également préparé des mesures législatives uniformes sur les avis en cas d'atteinte à la confidentialité qui sont conçues de manière à pouvoir être intégrées à la législation sur la protection de la vie privée partout au pays.

La version préliminaire de la loi uniforme se présente sous la forme d'un projet de loi modifiant les lois sur la protection de la vie privée qui sont déjà en vigueur dans chaque province et territoire. Le projet de loi impose aux entités qui ont des renseignements personnels en leur possession l'obligation d'aviser la personne lorsque la sécurité des renseignements qui la concernent est compromise. Quand un détenteur de renseignements personnels a des motifs de croire que ceux-ci ont été consultés d'une manière qui n'est pas autorisée par les mesures législatives sur la protection de la vie privée et que cet accès présente un risque véritable de préjudice important pour les personnes que les renseignements concernent, il doit les aviser de l'atteinte à la confidentialité.

De plus, en cas d'atteinte grave à la confidentialité, le détenteur devra aviser l'organisme de surveillance. Le groupe de travail estime que c'est la personne qui gère les renseignements et est responsable de leur sécurité qui devrait avoir l'obligation principale d'aviser les personnes touchées. Cette règle réduirait les délais au minimum et ferait reposer l'obligation sur les épaules de la personne qui est responsable de la situation. Elle réduirait aussi la charge de travail des organismes responsables de la protection de la vie privée.

Le contenu de l'avis pourrait être prescrit par règlement. Le groupe de travail reconnaît que les questions de détail peuvent relever de la réglementation, étant donné que les organismes responsables de la protection de la vie privée de tout le pays ont l'habitude de collaborer étroitement pour établir des normes et des pratiques.

À la suite d'une discussion entre les délégués de la Section du droit civil, les instructions suivantes ont été données au groupe de travail en réponse aux notes de rédaction du rapport :

1. L'obligation principale d'aviser les personnes concernées devrait incomber à la personne qui a le contrôle des renseignements (par opposition à celle qui en a la garde et le contrôle).
2. La probabilité d'un préjudice ne devrait pas faire expressément partie de la liste des facteurs servant à déterminer si une atteinte est importante.
3. Il est suffisant d'énoncer que l'avis d'une atteinte qui est donné à une personne doit être « clair ».
4. Il n'est pas nécessaire de fixer un délai pour qu'un organisme responsable de la protection de la vie privée agisse à la suite de la réception d'un avis d'atteinte.
5. Une note devrait être ajoutée à la loi uniforme pour préciser que la disposition concernant les directives à une organisation pourrait être superflue dans les provinces et territoires où l'organisme responsable de la protection de la vie privée n'a pas le pouvoir de rendre des ordonnances.

6. Compte tenu de la disposition actuelle qui prévoit qu'une personne ne peut pas être déclarée coupable d'une infraction si elle démontre qu'elle a agi raisonnablement dans les circonstances, il ne sera pas nécessaire d'ajouter une disposition précisant que les administrateurs ont le fardeau de prouver qu'ils ont pris des précautions raisonnables pour empêcher que leur organisation commettent l'infraction.
7. Le groupe de travail a mentionné la possibilité d'établir le critère traditionnel de la *mens rea* dans toute poursuite pour avoir omis de se conformer aux exigences de forme ou de contenu qui demandent peu de jugement, mais de permettre une défense de diligence raisonnable aux accusations qui concernent un manque de jugement au sujet du caractère déterminant d'une atteinte, de la nature réelle d'un risque ou de l'importance d'un préjudice. Toutefois, les délégués à la Conférence ont convenu que la défense de diligence raisonnable serait admissible dans toute poursuite pour défaut de conformité.
8. Aucune disposition particulière n'est nécessaire sur les questions de responsabilité civile. La common law est claire à ce sujet.
9. La traduction française du projet de loi devrait être révisée pour en vérifier l'exactitude.

La loi uniforme ne prévoit pas de recours civils ni de dommages-intérêts en cas d'atteinte à la confidentialité. Elle contient cependant une disposition en vertu de laquelle un détenteur qui omet de donner avis d'une atteinte s'expose à ce que l'atteinte elle-même et son identité soient rendues publiques.

IL EST RÉSOLU QUE les instructions de la Conférence soient incorporées dans la loi et les commentaires et que ceux-ci soient ensuite distribués aux représentants des administrations. À moins que la directrice générale de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2010, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et son adoption sera recommandée aux administrations.

UNIFORM LAW COMMISSION DES ÉTATS-UNIS – Rapport oral

Auteur de l'exposé : Robert A. Stein, Uniform Law Commission (États-Unis).

Dans son allocution à la Conférence, M. Stein donne de l'information au sujet de l'assemblée annuelle de la ULC (États-Unis) qui a eu lieu en juillet 2010 et qui a été très chargée, étant donné qu'onze lois et un rapport ont été présentés afin d'être approuvés. L'ordre du jour de cette année comprenait les lois suivantes : *Collaborative Law Act*, *Collateral Consequences of Conviction Act*, *Military and Overseas Voters Act*, *Protection of Genetic Information in Employment Act*, *Revised Uniform Law on Notarial Acts* et *Revised Model State Administrative*

Procedure Act. Des dispositions finales ont également été prises à l'égard de la *Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by* ainsi que de la convention sur le commerce électronique.

M. Stein parle de certains nouveaux projets qui sont envisagés par la Commission dans le domaine des injonctions *Mareva*, des conventions nuptiales et pré-nuptiales, des maisons industrialisées et de la *Convention de La Haye sur la protection des enfants*. Au nom de la Uniform Law Commission, M. Stein se dit intéressé à entreprendre ultérieurement des projets communs avec la CHLC dans des domaines à l'égard desquels les deux organismes partagent des valeurs et des principes. Il mentionne notamment la mise en œuvre des traités internationaux parmi les domaines qui présentent un intérêt particulier.

IL EST RÉSOLU QUE la CHLC remercie Robert Stein, président de la Uniform Law Commission, et Michael Houghton, président du comité directeur de la Uniform Law Commission, pour leurs exposés intéressants et instructifs.

CENTRE DU DROIT UNIFORME DU Mexique – Rapport oral

Auteur de l'exposé : M. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila, Centre du droit uniforme du Mexique.

M. Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila n'a pas été en mesure d'assister à l'assemblée et il a fait parvenir ses excuses ainsi qu'un rapport écrit.

IL EST RÉSOLU QUE la CHLC exprime sa déception en raison du fait que M. Jorge Antonio Sanchez Cordero Dávila n'a pas pu assister à la réunion et qu'elle le remercie pour son intéressant rapport écrit.

DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ – Rapport d'étape

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada.

M^{me} Sabo donne un aperçu des activités et des priorités du ministère fédéral de la Justice dans le domaine du droit international privé. Une version préliminaire de son rapport écrit est également remise aux représentants des administrations. On y trouve un résumé du travail effectué par le ministère dans les domaines du droit commercial international, de la coopération judiciaire et de l'exécution des jugements, du droit de la famille et de la protection de la vie privée. La version définitive de ce document sera envoyée par la poste à tous les représentants des administrations et sera affichée dans le site Web de la CHLC.

Voici certains des faits saillants de la dernière année :

- En octobre 2009, le ministère de la Justice a organisé un colloque gratuit sur l'harmonisation du droit privé à l'échelle internationale.
- Droit commercial international
 - o CNUDCI :
 - Le Supplément relatif aux sûretés grevant la propriété intellectuelle est terminé et sa publication est prévue au cours de la prochaine année.
 - L'examen des règles sur l'arbitrage est maintenant terminé. Un nouveau projet suivra sur les questions de transparence dans l'arbitrage des différends entre investisseurs fondés sur des traités.
 - Le travail se poursuit sur les questions relatives au règlement des différends en ligne.
 - o UNIDROIT :
 - Le projet sur les règles substantives harmonisées concernant les titres détenus indirectement est terminé.
 - Une nouvelle édition de ses principes directeurs sera publiée en 2011.
 - Le travail se poursuit sur les questions concernant la réglementation des satellites en vertu de la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* et du *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques*.
 - Possibilité d'entreprendre un nouveau projet sur les façons de remédier aux dommages causés par des satellites.
- Coopération judiciaire et exécution des jugements
 - o La Conférence de La Haye a mis sur pied un groupe de travail informel pour examiner le choix de la loi applicable dans les contrats internationaux.
 - o Les ministres de la Justice du Commonwealth examinent la législation sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers et pourraient élaborer un projet de loi modèle pour le Commonwealth qui s'écarte du principe de la réciprocité.

- Droit de la famille
 - o La Conférence de La Haye effectue des travaux préparatoires au sujet des liens de parenté.
 - o Le ministère de la Justice examinera la *Convention de La Haye sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale*.

M^{me} Sabo rappelle aux délégués que le groupe du droit international privé du ministère de la Justice est toujours heureux de répondre aux questions et de fournir des renseignements sur les conventions et les traités. À l'heure actuelle, le ministère de la Justice se concentre sur la mise en œuvre des conventions suivantes :

- *Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance* (La Haye);
- *Convention portant loi uniforme sur la forme d'un testament international* (Unidroit);
- *Convention du CIRDI* (Banque mondiale);
- *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques* (Unidroit/OACI);
- *Convention sur la protection des adultes* (La Haye);
- *Convention sur la protection des enfants* (La Haye);
- *Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers* (La Haye);
- *Convention sur les accords d'élection de for* (La Haye).

LOI UNIFORME SUR LA MISE EN APPLICATION DES CONVENTIONS INTERNATIONALES – Rapport

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada.

Kathryn Sabo présente un rapport d'étape sur la mise en œuvre des conventions internationales. En 2009, Frédérique Sabourin avait préparé un bref rapport qui faisait état des nombreuses différences entre les diverses versions françaises des lois uniformes de mise en œuvre. À ce moment-là, la Conférence avait résolu d'étudier la possibilité de rédiger une loi uniforme de mise en œuvre.

Au fil des années, le ministère fédéral de la Justice s'est penché sur les différences entre les diverses lois uniformes de mise en œuvre rédigées en anglais ainsi que sur les incohérences entre les versions anglaises et françaises. Suffisamment de

problèmes ont été relevés pour justifier la mise sur pied d'un groupe de travail qui aura pour objectif de préparer une *Loi uniforme sur la mise en œuvre des conventions internationales* ainsi que des commentaires.

IL EST RÉSOLU QUE soit créé un groupe de travail ayant pour mandat de présenter un rapport à la Conférence en 2011.

MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DE LA HAYE SUR LES VALEURS MOBILIÈRES – Rapport

Auteure de l'exposé : Kathryn Sabo, Justice Canada.

Kathryn Sabo présente un rapport d'étape sur la mise en œuvre de la Convention de La Haye sur les valeurs mobilières et fait remarquer que ce projet n'a pas avancé au cours de la dernière année. Toutefois, des experts sont maintenant prêts à passer en revue la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* et les lois provinciales équivalentes et à les comparer avec la Convention pour s'assurer qu'elles tiennent compte des principes énoncés dans celle-ci.

M^{me} Sabo prévoit qu'un groupe de travail sera mis sur pied l'année prochaine pour étudier les conclusions des experts et pour formuler des recommandations qui pourront être étudiées par la Conférence.

IL EST RÉSOLU QUE soit créé un groupe de travail ayant pour mandat de présenter un rapport à la Conférence en 2011.

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES INDÉPENDANTES ET LES LETTRES DE CRÉDIT STAND-BY – Rapport

Auteur de l'exposé : Clark Dalton, Conférence pour l'harmonisation des lois.
Clark Dalton présente le rapport du groupe de travail.

Lors de l'assemblée de 2009, la Conférence a recommandé que le groupe de travail poursuive son travail de rédaction d'une loi uniforme afin de mettre en application la *Convention de 1995 des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by*. Un projet de loi uniforme a été mis au point. La partie 1 établit les règles internes sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit et traite des aspects des opérations internationales qui ne sont pas couverts par la *Convention*. Elle comprendra ultérieurement des commentaires. La partie 2 met en application la *Convention* au Canada et contient des commentaires.

Le groupe de travail a consulté divers intervenants et signale que l'Association du Barreau canadien appuie le projet. Toutefois, d'autres intervenants importants, comme les banques canadiennes et l'Association des banquiers canadiens, n'ont pas fait part de leur avis au groupe de travail en ce qui concerne ce projet.

Le groupe de travail a établi les principes sous-jacents et il s'occupera maintenant de rédiger la loi uniforme.

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail de continuer à rédiger un rapport final ainsi qu'une loi uniforme et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2011.

***LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS ET DES
JUGEMENTS CANADIENS : ORDONNANCES CIVILES DE
PROTECTION ÉTRANGÈRES – Rapport***

Auteur de l'exposé : Darcy McGovern, ministère de la Justice et du Procureur général, Saskatchewan.

Darcy McGovern présente le rapport du groupe de travail mixte de la CHLC et du CCHF qui porte sur l'opportunité de modifier la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* pour étendre l'application des ordonnances civiles de protection au Canada à des jugements étrangers similaires.

Les ordonnances civiles de protection sont adoptées parce qu'il est reconnu qu'il faut un moyen pour que les organismes chargés de l'application de la loi puissent séparer les personnes à risque de leurs partenaires ou de membres de leur famille potentiellement violents. Les modifications apportées antérieurement à la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens* visaient à promouvoir une protection immédiate similaire pour les victimes de violence ayant traversé les frontières provinciales ou territoriales. Vu la facilité avec laquelle les personnes peuvent franchir les frontières internationales, en plus du risque grave pour la personne qui ne peut pas obtenir la reconnaissance immédiate et l'exécution d'une ordonnance de protection étrangère par les services de police, le groupe de travail a conclu que la reconnaissance à l'étranger est un outil utile. De plus, l'exécution de ces ordonnances n'entraîne aucune conséquence définitive au plan financier ou pour la propriété des biens, étant donné qu'elles peuvent être contestées au fond très rapidement.

Le rapport fait état de trois possibilités à l'égard de la reconnaissance des jugements étrangers :

1. Reconnaître toutes les ordonnances de protection étrangères;
2. Reconnaître seulement les ordonnances de protection des États-Unis;
3. Reconnaître les États étrangers par voie réglementaire.

Même si la dernière solution est considérée comme la moins souple, le groupe de travail a demandé l'avis des participants à l'assemblée de 2010 de la Conférence. Le groupe de travail a conclu qu'en règle générale, il serait préférable de reconnaître une ordonnance de protection étrangère jusqu'à ce qu'elle soit efficacement contestée, au lieu de permettre qu'elle soit contestée d'emblée, étant donné qu'il est question de la sécurité et de la protection de personnes menacées. Toutefois, étant donné que le Canada n'adhère pas encore au principe de la reconnaissance

de l'autorité des jugements rendus à l'intérieur pays, il pourrait être irréaliste de s'attendre à ce que ce principe soit appliqué à l'égard des ordonnances étrangères.

Subsidiairement, prescrire les États étrangers reconnus par voie de règlement permettrait à chaque administration de choisir à sa discrétion les ordonnances à reconnaître en tenant compte notamment des exigences particulières de leur population.

Les délégués ont tenu un débat sur les principes d'action et ont généralement indiqué qu'ils préféreraient la première solution (reconnaître toutes les ordonnances de protection étrangères). Ils sont d'avis qu'il ne serait pas préjudiciable d'assurer d'abord la protection de la personne et de permettre ensuite la contestation devant les tribunaux. De plus, la deuxième solution, qui permettrait à chaque province et territoire de choisir les ordonnances à reconnaître, provoquerait un manque d'uniformité d'un bout à l'autre du pays, ce qui pourrait devenir de plus en plus problématique dans la société mobile d'aujourd'hui.

Les participants étaient généralement conscients des problèmes pratiques que cause la reconnaissance des ordonnances étrangères. Par exemple, que doit faire un agent de police qui est appelé à donner suite à une ordonnance de protection étrangère rédigée dans une langue qu'il ne connaît pas? Les délégués ont conclu qu'il faudrait offrir une formation continue aux agents dans ce domaine.

En dernier lieu, le groupe de travail a été invité à examiner si les modifications de principe envisagées devraient être apportées à la *Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers*, plutôt qu'à la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens*.

IL EST RÉSOLU QUE l'on demande au groupe de travail de rédiger une loi uniforme et des commentaires, en tenant compte des commentaires et des directives de la Section du droit civil, afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2011.

RAPPORT DU COMITÉ CONSULTATIF ET NOUVEAUX PROJETS RAPPORT DU COMITÉ DU DROIT INTERNATIONAL

Auteurs de l'exposé : Peter Lown, c. r., Law Reform Institute de l'Alberta; Clark Dalton, Conférence pour l'harmonisation des lois.

Peter Lown présente le rapport du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion du programme. Le Comité consultatif a pour objectif de mettre à profit les connaissances et les compétences acquises dans le cadre de la Stratégie du droit commercial pour réaliser la planification à moyen et à long terme de la CHLC. M. Lown fait remarquer que les membres du Comité consultatif se sont réunis chaque mois au cours de la dernière année et qu'ils ont tenu deux réunions en personne en octobre pour se pencher sur les projets dont la Conférence avait déjà été saisie et sur les propositions de projets. Le comité a également dressé une liste à faire et a discuté de la question de la mise en application des lois uniformes.

L'un des principaux sujets de discussion au cours de l'année a été le financement de la Conférence. Cette année, Justice Canada a fait savoir qu'il allait accroître à 50 000 \$ la subvention qu'il verse actuellement en vertu de la loi, ce qui permettra au Comité consultatif de planifier avec plus de certitude ses postes budgétaires à l'avenir. Des fonds ont été mis de côté pour rafraîchir le site Web de la CHLC et le Comité a également examiné la possibilité de financer des projets particuliers qui pourraient intéresser les diverses fondations pour l'avancement du droit. Le travail se poursuit dans le cadre de ces projets.

Le Comité consultatif a cerné quatre questions au sujet desquelles il désire recueillir l'avis des délégués. En premier lieu, comment attirer des experts pour diriger nos projets? Comment devraient-ils être payés, le cas échéant, et quelles seraient les attentes raisonnables à leur endroit? Deuxièmement, le cycle traditionnel de trois ans pour la réalisation des projets est-il raisonnable? Troisièmement, de quoi les administrations ont-elles besoin, outre une loi uniforme et des commentaires, pour faciliter la mise en œuvre? En dernier lieu, les projets qui sont envisagés suscitent-ils de l'intérêt et quelle priorité devrait être accordée aux divers sujets?

Les délégués ont formulé de nombreuses suggestions au sujet des questions soulevées ci-dessus; en voici quelques-unes :

- Promouvoir la CHLC et la faire mieux connaître parmi les gens de loi au Canada. L'ABC est connue comme étant un organisme qui a l'habitude de faire appel à des bénévoles. Peut-être pourrait-on tirer des leçons de son expérience.
- Faire en sorte que les sujets choisis soient considérés comme importants et utiles. Bon nombre des projets entrepris par la CHLC dans le passé concernaient le droit public, mais les avocats de cabinet privé seraient plus enclins à se porter volontaires pour des projets qui traitent d'enjeux dans le domaine du droit privé.
- Envisager de faire appel aux services d'universitaires expérimentés qui sont susceptibles d'avoir la permanence et qui seraient intéressés à faire du bénévolat.
- Envisager de simplifier la démarche pour permettre que des documents rédigés pour la CHLC soient publiés dans des revues professionnelles.
- Donner des renseignements sur les postes bénévoles dans le site Web de la CHLC.

Le professeur Lown demande à tous les représentants des administrations de passer en revue la liste à jour des projets à venir et en cours afin de déterminer leur pertinence pour leur administration et la probabilité que celle-ci mette en œuvre leurs résultats. Ces renseignements devront être communiqués à Clark Dalton.

IL EST RÉSOLU QUE la Conférence reçoive le rapport du Comité consultatif et les orientations prises par le Comité consultatif et le Comité directeur de la Section du droit civil.

CRIMINAL SECTION: MINUTES

ATTENDANCE

Twenty-eight delegates of all provinces and territories, except Northwest Territories, Nunavut and Prince Edward Island, and delegates of the federal government participated in the deliberations of the Criminal Section. Delegates included policy counsel, prosecutors, defence counsel and members of the judiciary.

OPENING

Luc Labonté presided as Chair of the Criminal Section. Joanne Dompierre acted as Secretary. The Section convened to order on Sunday, August 22, 2010.

The Heads of each delegation introduced their delegation.

PROCEEDINGS

Report of the Senior Federal Delegate

The Report of the Senior Federal Delegate was tabled and presented by Catherine Kane, Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice Canada. (Report available at: [http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010-19 ACTIVITIES AND PRIORITIES OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE.doc](http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010-19%20ACTIVITIES%20AND%20PRIORITIES%20OF%20THE%20DEPARTMENT%20OF%20JUSTICE.doc))

Resolutions (Attached as Annex)

The order in which resolutions are considered is set out in the *Rules of Procedure* of the Criminal Section. In accordance with the *Rules*, Alberta presented their resolutions first followed by other jurisdictions in alphabetical order and then by resolutions from the Canada delegation.

Twenty-five (25) resolutions were initially presented by jurisdictions for consideration. Two (2) of those resolutions initially presented were divided; this resulted in two (2) additional resolutions. During the proceedings, one (1) floor resolution was presented. Three (3) resolutions were withdrawn following discussion. As a result, a total of twenty-eight (28) resolutions were considered by delegates. Of the twenty-eight resolutions debated, twenty-three (23) were carried as submitted or amended, two (2) resolutions was defeated and three (3) were withdrawn following discussion.

In some instances, the total number of votes varies due to the absence of some delegates for some part of the proceedings.

Papers

One paper was considered by Criminal Section delegates at this year's Conference. A Justice Canada discussion paper entitled *Modernizing the Transportation Provisions of the Criminal Code* was presented. In addition, the following four progress reports were presented during a joint session of the Criminal and Civil Sections: *Report of the Working Group on Uniform Prosecution Records Production Act (Collateral Use of Crown Brief Disclosure)*; *Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution*; *Final Report of the Working Group on Interprovincial Service of Offence Notices* and *Report of the Criminal Section Working Group on Complementary Provincial Legislation*.

Criminal Section Paper

Modernizing the Transportation Provisions of the Criminal Code

This discussion paper was presented by Greg Yost, Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, Canada. The discussion paper was developed to obtain the views of various stakeholders on the issue of legislative reform of impaired driving provisions. In 2009, the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights conducted a full review of this issue and made 10 recommendations, 8 of which were addressed to the federal government. These recommendations were accepted in principle by the Government and, in addition, the Government believes the time has come to consider a comprehensive set of reforms. The paper presented sets out options for responding to the recommendations made by the Standing Committee that would require federal legislation and raises further options for legislative changes.

The paper proposes to recast provisions of the Criminal Code relating to impaired driving into a new Part of the Criminal Code that addresses all transportation-related offences and is written in simpler language with the following structure:

1. Purpose and declarations
2. Offences
3. Penalties
4. Prohibitions
5. Investigatory powers
6. Evidentiary - proof of alcohol concentration
7. General

Each section presents a discussion and options for considerations and seeks input on specific points.

Discussion

Mr. Yost presented and explained some of the proposals and responded to questions from participants. Some of the participants expressed concern relating to some of the proposals, suggesting they may go too far in the interference with individual rights. A new approach being considered by the province of British Columbia to deal with impaired driving matters outside of the criminal law per se was discussed.

The Chair thanked the presenter for his presentation and invited delegates to provide any comments on the proposals to Mr. Yost.

Joint Session Papers***Status Report of the Working Group on the Collateral Use of Crown Brief Disclosure (2010)***

Presented by: Greg Steele, Q.C., Steele, Urquhart Payne, Barristers and Solicitors, Vancouver, BC.

Greg Steele presented the report; draft uniform *Prosecution Records Production Act* and commentaries for consideration of the Conference (formerly known as the “Collateral Use of Crown Brief Disclosure” project). The uniform Act is aimed at codifying principles set out in the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* (2004), 71 O.R. (3d) 229.

There is an ever-increasing number of applications seeking production of records in the possession of the Crown or police as a result of an investigation or prosecution. Often, such requests are handled informally. The uniform Act is not intended to interfere with such informal arrangements; instead, it is intended to address those instances where the informal regime breaks down and the Attorney General or police refuse to consent to production. A court application would then follow.

In the absence of special circumstances, the working group supports the general rule that production of a prosecution record should be delayed until the prosecution or investigation to which it relates is completed. Child protection proceedings would receive different treatment, however, because of the urgency that generally surrounds such proceedings. Where the well-being of the child is at stake, serious harm could occur if proceedings were delayed, and as such there is no requirement to wait for the prosecution or investigation to be completed before applying to court.

Under the uniform Act, when an application is made to court for production of records, and the court must balance the public interest in promoting the administration of justice by providing full access to the prosecution record, against the public interest in preventing or limiting access to or use of the prosecution record. The uniform Act lists factors that a court is to consider, in exercising its discretion, however no order can be made requiring the production of a prosecution record without the consent of the Attorney General or relevant police force.

Discussion:

Discussion at the meeting further clarified that the uniform provisions were not intended to apply to fatality inquiries or public inquiries, as those processes are generally carried out by or in cooperation with the Crown. Any disputes regarding records would be handled through the Crown's own internal processes. Further, public inquiries normally have terms of reference which would determine the scope of records that could be obtained.

Additional questions were raised regarding section 6 of the draft Act presented by the working group, which says that the Act does not bind the Crown. Some delegates were unclear as to the intent and effect of such a provision, wondering if it would offer the Crown the alternative of refusing to participate in a court action for production. Mr. Steele clarified that this was not the intent of the section, but that the working group would add to the commentary to clarify the point.

RESOLVED:

1. That the report of the working group and the draft *Uniform Prosecution Records Production Act* be accepted; and
2. That the directions of the Conference be incorporated into the uniform Act and commentaries, and circulated to both Civil and Criminal jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by November 30, 2010, the draft Act should be taken as adopted as a uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution (2010)

Presented by: W. Dean Sinclair, Saskatchewan Justice

Dean Sinclair presented the report of the working group, which had been established in 2006 to address whether there was a need for uniform legislation to respond to concerns about the common law evolution of the tort of malicious prosecution.

The working group's approach was to follow a Supreme Court of Canada decision in *Nelles v. Ontario* [1989] S.C.R. 601. Specifically, four elements must be shown to establish liability for malicious prosecution

- (1) proceeding was initiated by defendant,
- (2) prosecution was terminated in favour of the plaintiff,
- (3) absence of reasonable and probable cause, and
- (4) there was malice or that the primary purpose of the prosecution was other than that of carrying the law into effect.

In 2008, the working group became aware of an important case, *Kvello Estate v. Miazga*, which was winding its way through the courts. The issue at the heart of *Miazga* was the same issue that most concerned the working group: were the courts conflating the third and fourth criteria from *Nelles*, such that proof of actual malice or improper purpose was no longer required?

The Supreme Court of Canada issued its judgment in the *Miazga* appeal ([2009] SCC 51). In a unanimous decision, the Court held that the tort of malicious prosecution requires proof that a prosecutor was impelled to act for an improper purpose inconsistent with the office of a Crown attorney. The absence of reasonable and probable grounds to prosecute, standing alone, is not a sufficient basis to infer malice. Additionally, the Court concluded that there can be no finding of malice if a prosecutor initiates or continues a prosecution based on an honest, albeit mistaken, professional belief that reasonable and probable cause exists.

The working group has concluded that the decision of the Supreme Court of Canada in *Miazga* has eliminated the need to codify essential elements of the tort of malicious prosecution. As such, it recommends that the Malicious Prosecution project be concluded.

RESOLVED: That as a result of the decision of the Supreme Court of Canada in the *Miazga* case, the report of the Joint Civil/Criminal Section Working Group be accepted as the conclusion of this project.

Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Interprovincial Service of Offence Notices

Presented by: Lee Kirkpatrick, Yukon Department of Justice

Lee Kirkpatrick presented the report of the working group, which was established to examine how provincial offence notices are served on accused persons located outside the province/territory, and develop a consistent statutory approach for consideration by all jurisdictions.

The working group collected information regarding existing practices in Quebec, Yukon and Alberta, and concluded that while the legislation differed between those jurisdictions, the legislation in place in each jurisdiction best served its own particular needs. After the 2009 Conference, an invitation was extended to other Canadian jurisdictions to provide input in order to determine what practices might form the basis for a common approach, however no other jurisdiction expressed an interest. As a result, the working group has concluded that there is currently no need or benefit to be gained through the formulation of a consistent statutory approach to extra-provincial service of provincial offence notices.

RESOLVED: That the report by the Joint Civil/Criminal Section Working Group be accepted as the conclusion of this project.

Report of the Criminal Section Working Group on Complementary Provincial Legislation

Presented By: Joshua B. Hawkes Q.C., Director, Policy Unit, Alberta Justice

A Working Group, comprised of Joshua B. Hawkes, Alberta Justice, Earl Fruchman, Ontario Crown Law Office, Ronald MacDonald, Criminal Law Policy, Nova Scotia, Lane Wiegers, Prosecutions Services, Saskatchewan and Lee Kirkpatrick, Prosecution Services, Yukon was established as a result of a 2009 ULLC Criminal Law Section resolution recommending that a group be formed “to examine provincial legislative initiatives with a criminal law impact, such as civil forfeiture regimes, safe communities and neighbourhoods legislation, or witness protection programs, to share best practices, and to determine if model legislation in any of these areas should be recommended”.

The Working Group examined 11 areas of provincial legislation in 5 provinces. It concluded that it would not be appropriate to recommend uniform legislation to any of the 11 areas reviewed, but that rather, it would be more appropriate to establish coordinating mechanisms whereby Jurisdictional Representatives would provide a yearly update of provincial legislation in these areas. This would be useful to all jurisdictions contemplating development of legislation or requiring easy and quick access to a list of existing provincial or territorial legislation.

The report contains detailed information on legislation reviewed as well as an easy to use Chart containing information on the jurisdictions and their legislation.

RESOLVED: That the report by the Criminal Section Working Group be accepted; That the working group receive information from all jurisdictions to update their legislative chart and circulate the updated chart prior to the 2011 annual meeting and; That the chart be reviewed for possible projects on uniform legislation.

Potential joint civil and criminal section projects- oral report

Presenters: Nolan Steed, Q.C., Justice and Attorney General, Alberta, and Luc J. Labonté, Office of the Attorney General, New Brunswick

Nolan Steed and Luc Labonté led a brainstorming session to generate new ideas for consideration as future joint civil and criminal section projects. Currently, there are no joint civil and criminal section projects underway; while there is no requirement that joint projects be done, if there are any opportunities to be examined, there is currently a capacity to do so. Project ideas would be presented to the Advisory Committee for consideration in more depth.

Delegates were advised that the criminal section has been considering a proposal to amend Criminal Code provisions regarding restitution orders to cover investigation or accounting costs that are often borne by victims of white collar crime, before charges are laid. Expenses such as forensic audits are often necessary, and can

be very expensive. One delegate suggested that consideration could be given to expanding this to become a joint project to consider if there are other civil law approaches that could assist these victims of white collar crime.

Any other suggestions that arise may be provided to any member of the Advisory Committee.

(no resolution)

CLOSING

The Chair noted that it had been his pleasure to have acted as Chair and thanked delegates for their hard work in getting through the week's schedule. The Chair expressed his appreciation to members of the several working groups for their excellent work and the interpreters for their dedicated assistance. The Chair thanked the Nova Scotia Government personnel that provided assistance through the Secretariat of the Conference.

By resolution of the Criminal Section, the nomination of Joshua B. Hawkes, Q.C., Director, Policy Unit, Alberta Justice, as Chair of the Criminal Section for 2010-2011 was accepted. The Nominating Committee recommended that Anouk Desaulniers, be nominated to be the next Chair of the Criminal Section for the period 2011-2012.

Annex

RESOLUTIONS

ALBERTA

Alberta - 01

The sentence maximums for breaches, or for refusal to enter into recognizances as ordered under sections 810.1, 810.01, 810.2 should be examined to determine if these maximums adequately reflect the risk proposed by offenders subject to these orders.

Carried as amended: 24-1-0

Alberta - 02

The use of model jury instructions promulgated by Canadian Judicial Council should be mandatory.

Carried as amended: 13-6-6

Further, the powers of Appellate review regarding the language of jury instructions should be restricted where those model instructions have been used.

Carried as amended: 12-7-6

Alberta - 03

Where parole or statutory release has been revoked, the Parole Board should be empowered to impose an escalating period of ineligibility to make subsequent applications based on the seriousness of the violation, or the history of previous violations.

Defeated: 6-18-1

Alberta - 04

Section 680 of the *Criminal Code* should be examined to determine if the process of appellate review should be streamlined, and if different processes should be used for review of the various orders presently referenced in that section.

Carried: 19-0-6

BRITISH COLUMBIA

British Columbia - 01

As section 159 has been found unconstitutional by the Courts of Appeal of Ontario, Quebec, and B.C., and as paragraph 179(1(b) has been found unconstitutional by the Supreme Court of Canada, both sections should be removed from the *Criminal Code*.

Carried as amended: 20-0-3

British Columbia - 02

That Justice Canada explore creation of specific procedures for compelling the appearance of the accused for the retrial and creating concurrent jurisdiction to address bail in the appellate court before any appearance in the trial court and in the trial court after the first appearance in the trial court on the retrial.

Carried: 19-0-6

British Columbia - 03

That subsection 516(2) be amended to provide that a non-communication order remains in effect until bail is granted or denied, or it is varied by the court.

Carried: 23-0-2

MANITOBA

Manitoba - 01

Amend section 129 of the *Corrections and Conditional Release Act* to provide the ability to detain long-term offenders who are serving less than 2 years on a new offence or offences.

Carried: 11-5-10

Amend the *Criminal Code* so that an interruption in a long-term offender order takes into account the total sentence (i.e., the actual time spent in custody) and not just the time received at the date of sentencing.

Carried: 16-3-7

Manitoba - 02

That *Criminal Code* subsections 372(1), (2) and (3) should be amended to expand the means by which these offences can be committed to include all methods of telecommunications.

Carried as amended: 25-0-0

NEW BRUNSWICK

New Brunswick - 01

That section 743.6 be amended to include all the listed offences found in section 348.1.

Withdrawn after discussion

New Brunswick - 02

That section 657.1 be studied by Justice Canada to identify other offences to be included in its regime and to amend this section accordingly.

Carried as amended: 20-1-1

New Brunswick - 03

That the conduct described in section 372 *Criminal Code* (annoying and harassing communications) be reviewed to establish whether this behaviour should continue to be criminalized, and if so, whether or not this conduct should be criminalized when done in person.

Carried as amended: 20-1-2

New Brunswick - 04

That the French version of subsection 490(8) be amended to reflect the English version in respect to the term hardship.

Carried: 13-1-8

New Brunswick - 05

That section 462.32 be amended to delete the words “in Form 1”.

Carried as amended: 18-0-4

NEWFOUNDLAND**Newfoundland and Labrador - 01**

Resolve that subsection 719(3.1) be amended to provide that if an accused person has been remanded pursuant to section 672.29 in determining sentence a court may take into account any time spent in custody as a result of the offence and is not limited to a maximum credit of 1.5 days for each day served.

Defeated: 4-15-5

NOVA SCOTIA**Nova Scotia - 01**

Victims of white collar crime and related offences, frequently bear costs that are not presently covered by the restitution provisions of the *Criminal Code*. These costs for items such as forensic audits can be significant. A criminal section working group should be formed to examine these issues, with the possible participation of the civil section.

Carried as amended: 21-0-2

Nova Scotia - 02

Upon an accused's conviction for a new offence, subsections 730(4) and 732.2(5) of the *Criminal Code* provide for the revocation of a conditional discharge and suspended sentence and the re-sentence of the accused on the original offence. In practice these sections are not effective. Amendments to the Criminal Code should be considered to give effect to the intent of these sections.

Carried as amended: 18-0-5

ONTARIO**Ontario - 01**

That the *Criminal Code*, and other federal legislation, if necessary, be amended to clarify that a person receiving an absolute or conditional discharge is not eligible to be placed on the national sex offender registry.

Carried as amended: 13-5-5

Ontario - 02

That section 672.92(1) be amended to clarify that the place to which the accused is taken has the legal authority to detain that person after the police have delivered him/her to that place, pending a review of the person's status by the provincial Review Board, and that the Review Board be notified of the breach as soon as practicable.

Withdrawn

That Justice Canada, in consultation with the provinces and territories, undertake expeditiously a review of the process following the arrest of an accused under section 672.91 of the *Criminal Code*.

Carried as amended: 23-0-0

Ontario - 03

That the federal Department of Justice, in consultation with the provinces and territories, undertake on an expeditious basis, a review of the scheme set out by section 490 of the *Criminal Code* to deal with the detention of things seized.

Carried: 25-0-0

QUEBEC

Quebec - 01

Include in the list of offences resulting in the reversal of onus during a bail hearing under subsection 515(6) of the *Criminal Code* the offence set out in section 753.3 *Criminal Code* for failure or refusal to comply with a long term supervision order.

Carried as amended: 22-0-2

SASKATCHEWAN

Saskatchewan - 01

Amend section 752.1 of the *Criminal Code* to require the court to:

- a) designate an expert jointly proposed by the prosecution and defence to perform an assessment on the offender; and
- b) if the parties cannot agree on an expert, designate one expert nominated by the prosecution and one expert nominated by the defence to perform assessments on the offender.

Withdrawn following discussion

Saskatchewan - 02

Amend the *Criminal Code* to stipulate that it applies to the prosecutor, counsel designated under section 650.02 of the *Criminal Code*, counsel acting for a defendant charged with a summary conviction offence or counsel appearing as agent for a defendant charged with a summary conviction offence.

Carried as amended: 23-0-0

Saskatchewan - 03

Amend section 650.02 of the *Criminal Code* by adding a subsection which would provide that, subject to those sections of the *Criminal Code* which require an appearance by video link, when the court cannot open at the place originally scheduled due to exceptional or emergency circumstances, the court may open in another place and may permit counsel and accused to appear by telephone.

Carried: 24-0-0

CANADA

Canadian Bar Association

CBA – 01

That the *Criminal Code* be amended so that terms for paying restitution in a CSO shall be converted to a free-standing Restitution Order (as presently allowed at the time of sentencing under section 738 of the *Criminal Code*) if the CSO is terminated pursuant to paragraph 742.6(9)(d) of the *Code*, unless the judge orders otherwise.

Carried as amended: 23-0-1

CBA – 02

Amend the Criminal Code to allow a reviewing court or justice to commit an accused to stand for trial in cases where jurisdictional error has been found to have been committed by a preliminary inquiry judge in discharging an accused.

Carried as amended: 22-0-0

SECTION PÉNALE: PROCÈS-VERBAL

PRÉSENCES

Vingt-huit délégués des provinces et des territoires, à l'exception des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de l'Île-du-Prince-Édouard, et des délégués du gouvernement fédéral participent aux délibérations de la Section pénale. On compte parmi les délégués des conseillers juridiques en matière de politiques, des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense et des membres de la magistrature.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Luc Labonté préside les délibérations à titre de président de la Section pénale. Joanne Dompierre agit comme secrétaire. La réunion de la Section pénale débute le dimanche 22 août 2010.

Les chefs de chaque délégation présentent leurs membres.

DÉLIBÉRATIONS

Rapport de la déléguée fédérale provinciale

Catherine Kane, avocate générale principale de la Section de la politique en matière de droit pénal du ministère de la Justice du Canada, présente et dépose le rapport de la déléguée fédérale principale. (Ce rapport est disponible à [http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 19 ACTIVITES ET PRIORITES DU MINISTERE DE LA JUSTICE.doc](http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010-19%20ACTIVITES%20ET%20PRIORITES%20DU%20MINISTERE%20DE%20LA%20JUSTICE.doc))

Résolutions (figurent à l'annexe)

L'ordre de présentation des résolutions est établi dans les *Règles de procédure* de la Section pénale. Conformément aux Règles, l'Alberta présente ses résolutions, puis c'est au tour des autres administrations, par ordre alphabétique, suivies des résolutions de la délégation du Canada.

Les administrations soumettent d'abord vingt-cinq (25) résolutions pour étude. Du fait que deux des résolutions présentées initialement sont scindées en plusieurs parties, il y a donc deux (2) résolutions de plus. Au cours des délibérations, une (1) résolution est soumise en séance et trois (3) résolutions sont retirées après discussion. Les délégués étudient donc un total de vingt-huit (28) résolutions : vingt-trois (23) sont adoptées telles quelles ou modifiées, deux (2) sont rejetées et trois (3) sont retirées après discussions.

Le nombre total de votes n'est pas toujours uniforme, car il arrive que des délégués s'absentent pendant les délibérations.

Documents

Un document est examiné par les délégués de la Section pénale à la Conférence de cette année. Un document de travail du ministère de la Justice du Canada, intitulé *Modernisation des dispositions du Code criminel relatives aux moyens de*

transport est présenté. De plus, quatre rapports d'étape sont présentés au cours d'une séance conjointe de la Section pénale et de la Section civile : *Rapport du Groupe de travail sur la loi uniforme sur la production des dossiers de poursuite (utilisation accessoire du dossier de la Couronne)*; *Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile sur les poursuites abusives*; *Rapport final du Groupe de travail sur la signification interprovinciale des avis d'infraction* et *Rapport du Groupe de travail de la Section pénale sur les lois provinciales complémentaires*.

Document de la Section pénale

Modernisation des dispositions du Code criminel relatives aux moyens de transport

Greg Yost, conseiller juridique à la Section de la politique du droit pénal du ministère de la Justice du Canada présente ce document de travail qui a été produit afin d'obtenir le point de vue de différents intéressés sur la réforme des dispositions législatives visant la conduite avec facultés affaiblies. En 2009, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes a étudié cette question en profondeur et formulé dix recommandations. Le gouvernement du Canada a accepté ces recommandations et il a donné suite à huit d'entre elles. Par ailleurs, il croit que le moment est venu d'envisager un train de réformes complet. Le document présenté expose des options pour répondre aux recommandations formulées par le Comité permanent qui nécessiteraient des mesures législatives fédérales et suggère d'autres modifications législatives possibles.

Le document propose de déplacer les dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies dans une nouvelle partie du *Code criminel* qui traite de toutes les infractions relatives aux moyens de transport et qui est rédigée en langage clair selon la structure suivante :

1. Objet et déclarations
2. Infractions
3. Peines
4. Interdiction de conduite
5. Pouvoirs d'enquête
6. Preuve d'alcoolémie
7. Généralités

Chaque section renferme une discussion et des options à examiner et sollicite des commentaires sur des points précis.

Discussion

M. Yost présente et explique quelques propositions et répond aux questions des participants. Certains d'entre eux expriment des préoccupations à propos de certaines propositions, laissant entendre qu'elles vont peut-être trop loin en fait d'ingérence dans l'exercice des droits. Une nouvelle approche à l'étude dans la province de Colombie-Britannique pour traiter les affaires de conduite avec facultés affaiblies en dehors du droit pénal comme il a été question.

Le président remercie M. Yost de sa présentation et invite les délégués à lui faire parvenir leurs commentaires sur les propositions.

Documents de la séance conjointe

Rapport d'étape du Groupe de travail sur l'utilisation accessoire du dossier de la Couronne (2010)

Présenté par : Greg Steele, c.r., Steele, Urquhart Payne, Barristers and Solicitors, Vancouver (C.-B.)

Greg Steele soumet le rapport, le projet de *Loi uniforme sur la production des dossiers de poursuite* et des commentaires à l'examen de la Conférence (l'ancien projet sur « l'utilisation accessoire du dossier de la Couronne »). La Loi uniforme vise à codifier les principes énoncés dans la décision que la Cour d'appel de l'Ontario a rendue dans l'affaire *D.P. c. Wagg* (2004), 71 O.R. (3d) 229.

Le nombre de demandes visant la production de dossiers que la Couronne ou la police a en sa possession par suite d'une enquête ou d'une poursuite ne cesse d'augmenter. Ces demandes sont souvent traitées de façon informelle. La Loi uniforme n'a pas pour objet d'empêcher ces arrangements informels. Elle vise plutôt à régler les cas où le régime informel a des ratés et le procureur général ou la police refuse de consentir à la production. Une demande de nature judiciaire s'ensuivrait.

En l'absence de circonstances spéciales, le groupe de travail souscrit à la règle générale selon laquelle la production d'un dossier de poursuite devrait attendre la fin de la poursuite ou de l'enquête en question. Les instances dans lesquelles la protection d'un enfant est en cause seraient toutefois traitées différemment, en raison de l'urgence qui les entoure généralement. Lorsque le bien-être de l'enfant est en jeu, des préjudices graves pourraient survenir si l'instance était retardée et à ce titre, il n'est pas nécessaire d'attendre la fin de la poursuite ou de l'enquête pour s'adresser à la cour.

Sous le régime de la Loi uniforme, lorsqu'une demande de production de dossiers est présentée à la cour, celle-ci doit jauger l'intérêt public de promouvoir l'administration de la justice en assurant un accès complet au dossier de poursuite par rapport à l'intérêt public de prévenir ou de limiter l'accès ou l'utilisation de

ce dossier. La Loi uniforme énumère les facteurs dont une cour doit tenir compte, en exerçant sa discrétion. Néanmoins, aucune ordonnance exigeant la production d'un dossier de poursuite ne peut être rendue sans le consentement du procureur général ou du corps policier compétent.

Discussion

La discussion entre les participants permet de préciser que les dispositions uniformes ne sont pas destinées à s'appliquer aux enquêtes médico-légales ni aux enquêtes publiques, puisque celles-ci sont généralement exécutées par la Couronne ou en coopération avec elle. Tout litige concernant les dossiers serait traité au moyen des processus internes de la Couronne. En outre, les enquêtes publiques ont habituellement un mandat qui détermine la portée des dossiers pouvant être obtenus.

D'autres questions sont soulevées concernant l'article 6 de l'avant-projet de loi présenté par le groupe de travail, qui dit que la Loi ne lie pas la Couronne. Certains délégués ne comprennent pas très bien l'intention ni l'effet d'une telle disposition et se demandent si elle offre à la Couronne la possibilité de refuser de participer à l'audition d'une requête en justice pour production. M. Steele précise que ce n'était pas l'intention de l'article, mais que le groupe de travail étofferait le commentaire pour clarifier le point.

IL EST RÉSOLU

1. que le rapport du groupe de travail et le projet de *Loi uniforme sur la production des dossiers de poursuite* soient acceptés;
2. que les directives de la conférence soient incorporées dans la Loi uniforme et dans les commentaires et distribuées aux représentants des administrations membres des sections civiles et pénales. À moins que le directeur exécutif de la Conférence reçoive au moins deux objections d'ici le 30 novembre 2010, le projet de loi devrait être considéré comme adopté à titre de Loi uniforme et recommandé aux administrations pour promulgation.

Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile sur les poursuites abusives (2010)

Présenté par : W. Dean Sinclair, ministère de la Justice de la Saskatchewan

Dean Sinclair présente un rapport du groupe de travail qui a été formé en 2006 afin de déterminer si une loi uniforme était nécessaire pour répondre aux préoccupations relatives à l'évolution du *common law* à l'égard des délits de poursuites abusives.

Dans sa démarche, le groupe de travail s'est inspiré de l'arrêt *Nelles c. Ontario* [1989] R.C.S. 601 de la Cour suprême du Canada. Plus particulièrement, il faut prouver quatre éléments pour établir la responsabilité en matière de poursuites abusives :

- 1) les procédures ont été engagées par le défendeur;
- 2) le tribunal a rendu une décision favorable au demandeur;
- 3) l'absence de motif raisonnable et probable;
- 4) l'intention malveillante ou un objectif principal autre que celui de l'application de la loi.

En 2008, le groupe de travail a été informé d'une affaire importante, *Kvello Estate c. Miazga*, qui cheminait dans le processus judiciaire. La question au cœur de l'affaire *Miazga* était la même qui préoccupait le plus le groupe de travail : les cours regroupaient-elles les troisième et quatrième critères énoncés dans l'arrêt *Nelles*, de telle façon que la preuve d'une intention malveillante ou d'un but illégitime n'était plus nécessaire?

La Cour suprême du Canada s'est prononcée sur l'appel interjeté dans l'affaire *Miazga* ([2009] C.S.C. 51). Dans une décision unanime, la Cour a estimé que le délit de poursuite abusive nécessite la preuve que le procureur était mu par un but illégitime incompatible avec sa charge. L'absence de motif raisonnable et probable de poursuivre, à elle seule, est un fondement insuffisant pour établir la malveillance. En outre, la Cour a conclu qu'il ne peut y avoir malveillance si un procureur engage ou continue une poursuite sur la foi de sa croyance professionnelle sincère, mais erronée, à l'existence de motifs raisonnables et probables.

Le groupe de travail a conclu que l'arrêt *Miazga* de la Cour suprême du Canada a éliminé la nécessité de codifier les éléments essentiels du délit de poursuite abusive. À ce titre, il recommande de mettre fin au projet sur les poursuites abusives.

IL EST RÉSOLU

par suite de l'arrêt *Miazga* de la Cour suprême du Canada, que le rapport du Groupe de travail conjoint des sections civile et pénale soit accepté en guise de conclusion de ce projet.

Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile sur la signification interprovinciale des avis d'infractions

Présenté par : Lee Kirkpatrick, ministère de la Justice du Yukon

Lee Kirkpatrick présente le rapport du groupe de travail qui avait été formé pour examiner la façon dont les avis d'infractions provinciales sont signifiés aux

accusés se trouvant à l'extérieur de la province ou du territoire et mettre au point une approche législative uniforme pour l'examen de toutes les administrations.

Le groupe de travail a réuni des renseignements sur les pratiques en vigueur au Québec, au Yukon et en Alberta et conclu que si les lois en vigueur dans chaque administration diffèrent, elles servent mieux les besoins propres à chacune d'elles. Après la réunion de 2009, une invitation avait été lancée aux autres administrations canadiennes à fournir leur contribution afin de déterminer les pratiques qui pourraient constituer le fondement d'une approche commune, mais aucune autre administration n'a manifesté d'intérêt. Par conséquent, le groupe de travail a conclu qu'il n'y a actuellement aucun besoin ou aucun avantage à tirer de la formulation d'une approche législative uniforme de la signification interprovinciale des avis d'infractions.

IL EST RÉSOLU

que le rapport du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile soit accepté en guise de conclusion de ce projet.

Rapport du Groupe de travail de la Section pénale sur les dispositions provinciales complémentaires

Présenté par : Joshua B. Hawkes, c.r., directeur, Unité des politiques, ministère de la Justice de l'Alberta

Un groupe de travail constitué de Joshua B. Hawkes (ministère de la Justice de l'Alberta), Earl Fruchman (Bureau du procureur de la Couronne de l'Ontario), Ronald MacDonald (Politiques de droit pénal, Nouvelle-Écosse), Lane Wiegiers (Service des poursuites, Saskatchewan) et Lee Kirkpatrick (Service des poursuites, Yukon) a été formé par suite d'une résolution adoptée en 2009 par la Section pénale de la CHLC qui recommandait de former un groupe de travail « ayant pour objectifs d'examiner les initiatives législatives provinciales ayant une incidence en droit pénal tels les régimes de forfaiture civils, les lois portant sur la sécurité des quartiers et des communautés ou les programmes visant la protection des témoins, partager des pratiques optimales et déterminer quel modèle législatif, le cas échéant, devrait être recommandé ».

Le groupe de travail a examiné 11 domaines de législation provinciale dans 5 provinces. Il a conclu qu'il ne serait pas justifié de recommander une législation uniforme dans l'un ou l'autre des 11 domaines examinés mais qu'il serait plus judicieux d'établir plutôt des mécanismes de coordination faisant en sorte que des représentants des administrations présentent une mise à jour annuelle de la législation provinciale dans ces domaines. Cette pratique serait utile pour toutes les administrations qui envisagent l'élaboration de dispositions législatives ou qui ont besoin d'un accès facile et rapide à une liste des lois provinciales ou territoriales en vigueur.

Le rapport renferme des renseignements détaillés sur les lois que le groupe de travail a examinées ainsi qu'une charte claire qui renferme des renseignements sur les administrations et leur législation.

IL EST RÉSOLU

1. que le rapport du Groupe de travail de la Section pénale soit adopté;
2. que le groupe de travail reçoive de l'information de toutes les administrations pour lui permettre de mettre à jour sa charte législative et qu'il fasse circuler la charte mise à jour avant la réunion annuelle de 2011;
3. que la charte fasse l'objet d'un examen pour repérer les projets possibles d'harmonisation des lois.

Projets conjoints potentiels des sections civile et pénale – rapport oral

Présenté par : Nolan Steed, c.r., ministère de la Justice et du Procureur général, Alberta et Luc J. Labonté, Bureau du procureur général, Nouveau-Brunswick

Nolan Steed et Luc Labonté animent une séance de remue-ménages pour trouver des idées de projets conjoints potentiels des sections civile et pénale. Actuellement, aucun projet conjoint n'est en cours; s'il n'y a pas d'obligation de mener des projets conjoints, nous avons actuellement la capacité d'en mener, s'il y avait des possibilités à examiner. Les idées de projets seraient soumises au comité consultatif pour un examen plus approfondi.

On informe les délégués que la Section pénale examine actuellement des modifications aux dispositions du *Code criminel*, à propos des ordonnances de restitution, afin de couvrir les coûts d'investigation ou comptables que les victimes de crimes économiques supportent souvent avant que des accusations soient portées. Des dépenses, par exemple pour des vérifications judiciaires, sont souvent nécessaires et peuvent être très onéreuses. Un délégué suggère d'envisager d'élargir cet examen pour en faire un projet conjoint afin de déterminer si d'autres démarches en droit civil pourraient aider ces victimes de crimes économiques.

Les participants peuvent soumettre toute autre suggestion ultérieure à n'importe quel membre du comité consultatif.

(Aucune résolution)

CLÔTURE

Le président se dit ravi d'avoir présidé les discussions et remercie les délégués pour leurs efforts dans l'exécution du programme de la semaine. Le président exprime toute sa gratitude aux membres des différents groupes de travail pour leur excellent travail et aux interprètes pour leur aide et leur dévouement. Le président remercie le personnel du gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour l'aide qu'il a apportée par l'entremise du Secrétariat de la conférence.

La candidature de Joshua B. Hawkes, c.r., directeur de l'Unité des politiques du ministère de la Justice de l'Alberta, au poste de président de la Section pénale pour 2010-2011, est acceptée par résolution de la Section pénale. Le comité de mise en candidature recommande qu'Anouk Desaulniers agisse en cette qualité en 2011-2012.

Annexe

RÉSOLUTIONS

ALBERTA

Alberta - 01

La peine maximale en cas de violation ou refus de prendre des engagements mentionnés aux articles 810.1, 810.01 et 810.2 soit examinée afin de déterminer si elle reflète le risque posé par les délinquants qui y sont assujettis.

Adoptée, telle que modifiée : 24-1-0

Alberta - 02

Que l'utilisation du modèle de directives au jury du Conseil canadien de la magistrature soit rendue obligatoire.

Adoptée, telle que modifiée : 13-6-6

De plus, le pouvoir de révision des cours d'appel concernant le langage des directives au jury devrait être restreint lorsque les directives modèles ont été utilisées.

Adoptée, telle que modifiée : 12-7-6

Alberta - 03

Lorsqu'il y a révocation d'une libération conditionnelle ou d'office, la Commission des libérations conditionnelles devrait être habilitée à imposer une période d'inadmissibilité progressive pour la présentation de nouvelles demandes, selon l'historique de violations des conditions de libération conditionnelle ou la gravité de ces violations.

Rejetée : 6-18-1

Alberta - 04

Qu'un examen de l'article 680 du *Code Criminel* soit effectué afin de déterminer si le processus de révision par la Cour d'appel devrait être simplifié et si des processus différents devraient être utilisés pour la révision des diverses ordonnances contenues dans l'article.

Adoptée : 19-0-6

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Colombie-Britannique - 01

Puisque les Cours d'appel de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique ont jugé que l'article 159 allait à l'encontre de la Charte et que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'article 179(1)(b) allait à l'encontre de la Charte, les deux dispositions devraient être supprimées du *Code criminel*.

Adoptée, telle que modifiée : 20-0-3

Colombie-Britannique - 02

Que le ministère de la Justice du Canada envisage l'établissement d'une procédure précise visant à contraindre l'accusé à comparaître à un nouveau procès et à créer une compétence concurrente pour que la question du cautionnement puisse être entendue par une cour d'appel avant que l'accusé ne compareaisse devant le tribunal de première instance et par le tribunal de première instance après la comparution initiale devant le tribunal de première instance au moment du nouveau procès.

Adoptée : 19-0-6

Colombie-Britannique - 03

Que le paragraphe 516(2) du *Code criminel* soit modifié afin de prévoir qu'une ordonnance de non-communication demeure en vigueur jusqu'à ce le cautionnement soit accordé ou refusé, ou jusqu'à ce que la cour ne la modifie.

Adoptée : 23-0-2

MANITOBA

Manitoba - 01

Modifier l'article 129 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* pour autoriser l'incarcération des délinquants visés par une surveillance de longue durée qui purgent une peine d'emprisonnement inférieure à deux ans relativement à une ou des nouvelles infractions.

Adoptée : 11-5-10

Modifier le *Code criminel* de manière à ce que l'interruption d'une ordonnance de surveillance de longue durée tienne compte de la totalité de la peine (c.-à-d., du temps réel passé sous garde) et non seulement de la période imposée à la date du prononcé de la sentence.

Adoptée : 16-3-7

Manitoba - 02

Modifier les paragraphes 372 (1), (2) et (3) du *Code criminel* de manière à ce qu'ils visent tous les moyens de télécommunication par lesquels ces infractions peuvent être commises.

Adoptée telle que modifiée : 25-0-0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Nouveau-Brunswick - 01

Que l'article 743.6 soit modifié afin de s'appliquer à toutes les infractions mentionnées à l'article 348.1.

Retirée suivant discussion

Nouveau-Brunswick - 02

Que Justice Canada étudie l'article 657.1 afin de déterminer à quelles autres infractions il pourrait s'appliquer et le modifie en conséquence.

Adoptée, telle que modifiée : 20-1-1

Nouveau-Brunswick - 03

Que le comportement visé à l'article 372 du *Code criminel* (communications agaçantes ou harassantes), soit examiné dans le but d'établir si des comportements semblables devraient être criminalisés quand ils se manifestent en personne.

Adoptée, telle que modifiée : 20-1-2

Nouveau-Brunswick - 04

Que la version française du paragraphe 490(8) soit modifiée afin qu'elle concorde avec la version anglaise en ce qui a trait à la notion de préjudice (hardship).

Adoptée : 13-1-8

Nouveau-Brunswick - 05

Que l'article 462.32 soit modifié afin de rayer les mots « selon la formule 1 ».

Adoptée, telle que modifiée : 18-0-4

TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Terre-neuve et labrador - 01

Que le paragraphe 719(3.1) soit modifié afin de prévoir que si un accusé est renvoyé en détention suivant l'article 672.29, le tribunal pourra tenir compte, pour déterminer la peine à infliger, du temps passé en détention en raison de l'infraction et ne sera pas tenu d'appliquer un crédit maximum de 1,5 jour pour chaque jour passé en détention.

Rejetée : 4-15-5

NOUVELLE-ÉCOSSE

Nouvelle-écosse - 01

Les victimes de crimes "col blanc" et d'infractions reliées doivent souvent assumer certains frais qui ne sont pas prévus dans les dispositions relatives au dédommagement du *Code criminel*. Les frais associés par exemple à la juricomptabilité peuvent être importants. Un groupe de travail de la Section pénale devrait être établi afin d'étudier ces questions, possiblement avec la participation de la Section civile.

Adoptée, telle que modifiée : 21-0-2

Nouvelle-écosse - 02

Lorsqu'un accusé est déclaré coupable pour une nouvelle infraction, les articles 730(4) et 732.2(5) du *Code criminel* prévoient la révocation de l'absolution sous conditions ainsi que la peine avec sursis et la réimposition d'une peine pour l'infraction originale. En pratique, ces dispositions ne sont pas efficaces.

Des amendements au Code criminel devraient être considérés afin de donner effet à ces articles.

Adoptée, telle que modifiée : 18-0-5

ONTARIO

Ontario - 01

Il est recommandé que le *Code criminel*, et toute autre loi fédérale si nécessaire, soient modifiés afin de préciser qu'un individu recevant une absolution sous conditions ou conditionnelle ne devrait pas être inscrit au Registre national des délinquants sexuels.

Adoptée, telle que modifiée : 13-5-5

Ontario - 02

Il est recommandé que le par. 672.92(1) soit modifié afin de préciser que l'établissement de soins auquel un agent de la paix a livré un accusé a le pouvoir de détenir ce dernier, en attendant que la commission d'examen provinciale procède à la révision de la situation juridique de cet accusé quant à sa garde; la commission doit être avisée dès que possible du manquement par l'accusé aux conditions de son ordonnance.

Retirée suivant discussion

Il est recommandé que le ministère de la Justice du Canada, de concert avec les provinces et les territoires, entreprenne avec diligence l'examen du processus qui suit l'arrestation d'un accusé en vertu de l'alinéa 672.91 du *Code Criminel*.

Adoptée, telle que modifiée : 23-0-0

Ontario - 03

Il est recommandé que le ministère fédéral de la Justice, de concert avec les provinces et les territoires, entreprenne avec diligence la révision du mécanisme établi à l'article 490 du *Code criminel* relativement à la détention de choses saisies.

Adoptée : 25-0-0

QUEBEC

Quebec - 01

Inclure à la liste des infractions donnant lieu au renversement de fardeau de preuve lors de l'enquête sur remise en liberté en vertu du paragraphe 515(6) du *Code criminel*, l'infraction visée à l'article 753.3 du *Code criminel*. d'omission ou de refus de se conformer à une ordonnance de surveillance de longue durée.

Adoptée, telle que modifiée : 22-0-2

SASKATCHEWAN

Saskatchewan - 01

Modifier l'article 752.1 du *Code criminel* pour exiger que le tribunal :

- a) désigne un expert proposé par la poursuite et la défense afin que celui-ci effectue l'évaluation du délinquant; et
- b) si les parties ne s'entendent pas sur le choix d'un expert, désigne un expert nommé par la poursuite et un expert nommé par la défense afin que ceux-ci effectuent les évaluations du délinquant.

Retirée suivant discussion

Saskatchewan - 02

Modifier le *Code criminel* en vue de prévoir qu'il s'applique au poursuivant, à l'avocat désigné au titre de l'article 650.02 du *Code criminel*, à l'avocat représentant un défendeur accusé d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire un ou à un avocat mandataire représentant un défendeur accusé d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Adoptée, telle que modifiée : 23-0-0

Saskatchewan - 03

Modifier l'article 650.02 du *Code criminel* par adjonction d'un paragraphe qui prévoirait que, sous réserve des articles du *Code criminel* qui exigent une comparution par liaison télévisuelle, lorsque le tribunal ne peut tenir une audience à l'endroit prévu initialement en raison de circonstances exceptionnelles ou d'une situation d'urgence, la séance peut avoir lieu à un autre endroit et le tribunal peut permettre à l'avocat et à l'accusé de comparaître par téléphone.

Adoptée : 24-0-0

CANADA**Association du Barreau canadien****CBA – 01**

Que les dispositions du *Code criminel* soient modifiées de manière à prévoir que, dans les cas où le tribunal met fin à une OSE conformément à l'alinéa 742.6(9)d) du *Code criminel*, l'obligation de dédommagement comprise dans l'OSE devienne une ordonnance de dédommagement autonome (comme le permet actuellement l'article 738 du *Code criminel* au moment où la peine est déterminée) à moins que le tribunal en décide autrement.

Adoptée, telle que modifiée : 23-0-1

CBA – 02

Modifier le *Code criminel* de manière à permettre à l'instance d'appel ou au juge de l'instance d'appel de renvoyer un accusé à son procès dans le cas où il aura été établi que le juge de l'enquête préliminaire aurait commis une erreur de compétence en libérant l'accusé.

Adoptée, telle que modifiée : 22-0-0

Closing Plenary Session: Minutes

Opening Remarks

The meeting was called to order at 11:30 am on August 26, 2010, with President Russell Getz as Chair and Marie Bordeleau as Secretary.

Reports from the Criminal Section

Criminal Section Chair Luc Labonté reported that 28 resolutions were passed in the Criminal Section. A Nova Scotia resolution on The Recovery of Relevant Accounting Costs as Part of Restitution in Cases Involving Fraud led to the Section striking a working group with the possible participation of the Civil Section to address these issues and with a view to drawing up a Uniform Act. The Chair reported that Josh Hawkes, who graciously chaired the Criminal Section meeting, was selected as the 2010-2011 Chair. Luc Labonté also noted that the Nominating Committee plans on putting Anouk Desaulniers' name forward for 2012. The Chair expressed regret that Daniel Grégoire is no longer attending the Conference and said he hopes the Executive will find a way to honour him at next year's baseball game. Luc Labonté thanked the Nova Scotia Department of Justice for hosting the conference, as well as the interpreters, and the Executive for all their hard work. He also recognized Joanne Dompierre and Claudette Racette for their valuable assistance, and noted that the Department of Justice's presence is invaluable to these proceedings.

Reports from the Civil Section

Civil Section Chair Nolan Steed noted that a number of civil law projects were approved, substantive and information reports were received, and said that several research projects are planned. The Civil Section accepted guiding policies on Wills and Succession Conflicts, adopted Uniform Acts, wrote commentaries on other acts and the Chair said that JRs should follow up on the Acts that were adopted to ensure that serious consideration is given to them in their respective jurisdictions. Working groups were struck to address new projects discussed by the Civil Section. The Joint Session resulted in a chart showing complementary legislation on the civil and criminal sides. Nolan Steed acknowledged the participation of our American colleagues and expressed appreciation for their active involvement in discussions. The Chair thanked outgoing President Russell Getz for his work on several projects over and above his work as President of the ULCC, Luc Labonté, Clark Dalton, Sarah Dafoe for taking the minutes, Claudette Racette for ensuring the Civil Section got the job done, the staff in the secretariat, David Nurse and the Nova Scotia Department of Justice for hosting the conference. Nolan Steed announced that the Civil Section has selected Abiodun Lewis as the 2011 Chair of the Civil Section, and that Gail Mildren's name will be put forward for 2012.

Report from the Nominating Committee

Committee Chair W. Dean Sinclair reported that he consulted with several senior members of the ULCC and his Committee, as well as Peter Lown, Catherine Kane, Earl Frutchman and Katherine Sabo. On behalf of the Committee, the Chair Sinclair presented the following motion:

THAT Michel Breton of Québec, currently Vice-President, be nominated for President, THAT Darcy McGovern of Saskatchewan be nominated for Vice-President of the ULCC. The motion was seconded by Katherine Sabo. The motion was carried unanimously.

Outgoing President's Report

The Chair stated that he was pleased to propose the following Resolution:

BE IT RESOLVED THAT the Uniform Law Conference of Canada (ULCC) express its appreciation by way of letters from the Executive Director to:

The Government of Nova Scotia as represented by the Honourable Ross Landry, Minister of Justice of Nova Scotia, which hosted the 92nd annual meeting of the ULCC;

Marian F. Tyson QC, Deputy Minister of Justice of Nova Scotia, who took time from her busy schedule to welcome the delegates with her gracious address;

The Nova Scotia Public Prosecution Service, which co-hosted the welcoming reception at Pier 21, and which was so appreciated by the delegates;

The Organizing Committee of David Nurse, Ronald J. MacDonald QC, and Tanya Hutchinson;

Our incoming Executive Director, Marie Bordeleau, for her excellent work at her first annual meeting;

Our very competent secretariat staff: Wanda Chezenko, Shauna Cornelius, Erin Cox, Kim Fleming, Rosemarie Johnson, Teri LeDrew, Katie Lister, Jane MacDonald, Tanya McCarthy, Laura Oickle, Chana Williams-Pickles, and Darlene Wilson.;

Our colleagues from the US Uniform Law Commission, Robert Stein and Michael Houghton;

Jennifer Gavin, of Nova Scotia Government Communications, for her assistance in the preparation and distribution of the News Release;

Luc Labonté, Chair of the Criminal Section and Joanne Dompierre, Secretary to the Criminal Section;

Nolan Steed QC, Chair of the Civil Section;

Our presenters, Tamara Buckwold, Lisa Hitch, Tom Telfer, and Greg Yost;

Sarah Dafoe, for preparing the minutes of the Civil Section;

Peter Lown QC, Chair of the Advisory Committee on Program Development and Management and Chair of the International Committee;

Clark Dalton QC, our Projects Co-ordinator;

Wenda Berkvens, Conference Service Manager of the Westin Nova Scotian Halifax;

The interpreters Linda Atkins, Matthew Ball, Emmanuelle Dubois, Olivier Beauchemin-Bonifacio, Dorothy Charonneau, and Krissi Michaud for their competence and commitment;

The technicians Ross Billard and Ryan Nesbitt for ensuring the smooth running of the meetings;

The Nova Scotia Department of Justice technician, Daniel Slaunwhite who set up the secretariat so well; and

Our intrepid umpire, Ronald J. MacDonald QC.

The Resolution was approved unanimously.

The President then presented bouquets of flowers to the above named members of the secretariat staff for their excellent work in the secretariat office throughout the week.

Outgoing President's Closing Remarks

Being President has been a rich professional experience and a delightful personal one. I've had an unparalleled opportunity to see and experience the energy and generosity of all the individuals who compose and truly are the ULCC. I want to congratulate the members on their wise choice of Michel Breton as President for 2010-11. I know that the Conference will be immensely well served with Michel at the helm. Congratulations, Michel.

This year, W. Dean Sinclair brings to a successful conclusion his outstanding service on the Executive. Dean has been an unfailing source of friendly and knowledgeable advice and support to me. Fortunately for us, Dean will continue to provide leadership in many ways, including as Chair of the Publications Committee. Thank you Dean for all you have done and continue to do.

My thanks to all the members of the Executive, and to Peter Lown and Clark Dalton for their dedication and assistance of which I have been the fortunate beneficiary throughout the year. I want to acknowledge and recognize the achievement of the

members and Chairs of the Criminal and Civil Sections, Luc Labonté and Nolan Steed, for their successful work on a truly remarkable array of subjects this week. Thank you also to our Nova Scotia hosts for their wonderful hospitality.

Lastly, I come to Madame Racette. Last evening we had the opportunity to express to Claudette the profound gratitude and admiration that we all have for her. As I said at that time, Claudette has been in so many ways the animating centre of the ULCC, and her work on behalf of the ULCC and all those who benefit by that work, has quite simply been of immeasurable value. Claudette, as we say *au revoir*, please know that we will dedicate ourselves to continue to build on your legacy of excellence and service to our fellow citizens. Accordingly, it is my privilege to propose the following Resolution:

BE IT RESOLVED THAT the Uniform Law Conference of Canada express and record its deep gratitude, esteem and appreciation to Claudette Racette for her peerless service, dedication and achievement as Executive Director of the Uniform Law Conference of Canada from 1992 to 2010.

The Resolution was seconded by Katherine Sabo and carried unanimously. Mr. Getz presented a bouquet of flowers to Mme Racette.

Incoming President's Report

Michel Breton thanked Russell Getz for his guidance over the year in preparation for his role as President and noted it was a pleasure to have worked with him. He also thanked Mme Racette for her assistance and devotion to the ULCC, and said she was the first person he was introduced to when he attended his first ULCC conference in Toronto eleven years ago. She has been the face of the conference, as well as the spirit and memory of the conference, and she will be sorely missed by all.

The President reported that Daniel Grégoire was deeply missed at the conference, particularly at the baseball game, and said that Mr. Grégoire has sent a letter to Claudette; Michel Breton requested that a copy of the letter be posted on our website and inserted in the minutes as follows:

Québec, August 19, 2010

Praise for Ms. Racette

Dear colleagues at the Uniform Law Conference of Canada, I would like to join you in expressing all the gratitude I feel to Ms. Racette for her personal involvement in the Conference over the last 20 years.

She embraced the mission of the Conference to provide the Executive Committee, the host jurisdictions, and all participants with the support they needed to attain our objectives and to carry out our work.

I particularly recall the way she not only stood up for the importance of having interpretation services in our sections during our annual meetings but also actively campaigned to keep those services. She was also the “memory” of the Conference throughout all of these years and played a key role in ensuring its continuity.

Her unfailing dedication and the fact that she was always there, even to cheer on the baseball teams, were always very inspiring and helped create great team spirit among us, which she will miss as much as I will, since, very regrettably, last year was my last year at the Conference.

Since my first year in 1985 here in Halifax, at the time when the Criminal, Civil and Drafting Sections still met simultaneously, I had the privilege of working with people who were dedicated to improving the law, devoted a lot of their personal time to it and did it with an unfailing mutual respect no matter what lay ahead of them.

I share with Ms. Racette a profound attachment to the Conference and to those who carry out and advance its work.

I thank Ms. Racette for her contribution and wish her a very long and happy retirement surrounded by her grandchildren and other loved ones.

I also thank all of you, and not least the interpreters. You made my time at the Conference very enjoyable. I miss all of you and would like you to know that, at least at this time of year, no matter where I am, a part of me will be with you at the Conference.

Sincerely,

*Daniel Grégoire
Criminal and Penal Prosecuting Attorney
Bureau des affaires criminelles et de jeunesse*

Michel Breton noted that by 6:30am on Wednesday he had already received an email from Daniel Grégoire asking whether the East had beaten “Dean’s team”. Mr. Breton noted that Daniel Grégoire is quoted this morning’s Globe & Mail in an article entitled “west isn’t best”.

The President recognized W. Dean Sinclair, who steps down from the Executive Committee today and expressed his gratitude at all the help he provided over the past year.

Incoming President's Closing Remarks

It is a great honour and a privilege to preside over this conference. Having my name added to the list of former presidents affects me profoundly. I have seen the list and noticed particularly those from Quebec – people who were distinguished law professors. Some are now Court of Quebec judges, while others have retired, but I am deeply honoured to see my name alongside theirs. Being nominated and elected by my esteemed colleagues at the Conference is also a great privilege.

Honour and privilege, however, seem to come at a price, and in this case, I think, a very high price. The first price to pay, of course, is having to perform for the next year all those duties without the help and the guidance of Claudette. It has been said by many people but I join my voice: it will be difficult. However, I had the pleasure, and it was a pleasure, to conduct a jury selection to choose the new Executive Director. It is said that you don't have a second chance to make a first good impression. Well, Marie Bordeleau, whom we had the pleasure to receive in an interview, has fully used her first sentence to make a good impression. I'm still learning at the present time, and during the last few days I had the chance to get to know her better and appreciate the great qualities that we've seen right from the beginning; I now look to the future with a bit more confidence than I did a few years ago. I welcome her to the Conference and look forward to prepare with her the next Conference which will be in Winnipeg next year. Thank you Marie, and welcome.

There's also a second price to be paid to fulfill these duties for the coming year; as in all our jurisdictions it seems that hard times are here to stay for a while, at least budget-wise. In lots of jurisdictions cuts are being made, travel has been slashed and every high manager is looking into what they should cut. Of course the risk is always that our own travel expenses and budgets, or what should be paid to the Conference should be part of these cuts. You have noticed since the onset of this meeting that a deficit has now appeared in the budget. Times are hard. I understand that my main task for the next year will be to convince the higher authorities in each jurisdiction to keep supporting the ULCC. They have their own agenda and plans to reduce their own deficits; we will also have our own agenda. There are orientations that have to be kept, whatever the cost. The ULCC has to remain a bilingual organization, as it has been for a long time. The rotation from one jurisdiction to another, even though it may mean higher costs as it will in two years, also must be kept. There is a lot of value in meeting the authorities in each jurisdiction and to spread the good news about the value the ULCC brings to each of them across the country. Also, we have to keep in mind that this year we have convened for the 70th year in a row; for those who haven't had time to review the Proceedings we publish every year, the first Conference was held in 1918 and we have met every year since except in 1940, which was cancelled due to the war effort and the hotels not being available and there being restrictions on travel. But we have convened every year since, and there are many reasons for this.

I am looking forward to undertaking the following tasks in the year to come: to ensure that the ULCC is again well-known to all Deputy Ministers of Justice and make them aware of our uniqueness (and we ARE unique, we should be proud of that), to make them aware of the value we bring to them at a cost that is minimal.

Afin de remplir ces fonctions, la qualité des personnes qui vont m'entourer au Comité exécutif pour la prochaine année est une source de réconfort. Russell va continuer, comme président sortant, à être membre de l'Exécutif, et j'attends bien d'utiliser ses connaissances et son expérience pour me faciliter le travail. Je suis également enchanté d'avoir la présence de Darcy McGovern, que j'ai appris à apprécier au cour des années, et pas seulement comme adversaire au baseball mais comme un collègue agréable, et j'ai bien hâte de travailler avec sa collaboration. Josh Hawkes, pour la Section pénale – que dire de Josh Hawkes? J'ai hâte de le voir à l'œuvre l'an prochain comme Chef de section; je pense que les délibérations vont être remarquables l'an prochain.

Abi Lewis will also be part of our Executive and I look forward to working with him, as well as with Valerie Perry of the Drafting Section and the other members of the Executive. We intend to work together to maintain the quality and the professionalism that has contributed to the work of the Conference.

Nous allons préparer tous ensemble, je pense, une réunion à laquelle il vous sera agréable de participer à Winnipeg l'an prochain, et comme mot de la fin, évidemment, j'anticipe le plaisir de revoir toutes les personnes qui sont ici au tour de la table à Winnipeg l'an prochain et je vous y donne rendez-vous. Merci.

Host Jurisdiction's Report – Winnipeg, Manitoba 2011

Lynn Romeo introduced her planning committee and thanked the Nova Scotia Department of Justice for hosting a great conference. She noted that she and her committee are looking forward to hosting the group from August 7th to the 11th next year at The Fairmont Winnipeg. Lynn Romeo spoke to the promotional brochure that was distributed to all delegates and asked everyone to ensure that they book their guestroom early or advise of their absence in a timely fashion for financial and contractual reasons.

Host Jurisdiction's Report – Whitehorse, Yukon 2012

Lee Kirkpatrick reported that Whitehorse is looking forward to hosting in two years and noted that while flights might be more expensive, accommodation will be more affordable. As a cost-saving measure, the ULCC is investigating the possibility of booking interpretation services out of Vancouver rather than Ottawa. Lee Kirkpatrick said that the Yukon is a great destination and invited delegates to book family time or vacation either before or after the Conference. More details will follow as to the exact date, the host hotel, etc.

Other Business

David Nurse said that it is traditional for the host jurisdiction to welcome the Coordinating Committee of Senior Officials (CCSO) for a meeting, to be held at 1:30 pm this afternoon.

Josh Hawkes noted that Judge David Orr will not be returning next year; another representative from the Canadian Association of Provincial Court Judges will be appointed in his stead, although it may well be impossible to replace him.

BE IT RESOLVED THAT the Uniform Law Conference of Canada express its gratitude to the Honourable Judge David Orr, representing the Canadian Association of Provincial Court Judges, for his unfailing courtesy and wise contributions to the Conference in general and the Criminal Section in particular.

The resolution was seconded by Ron McDonald and carried unanimously.

There being no further business, the meeting was adjourned.

Compte rendu de la séance plénière de cloture

Ouverture de la séance

La séance s'ouvre à 11 h 30, le 26 août 2010, sous la présidence de Russell Getz, Marie Bordeleau agissant comme secrétaire.

Rapport de la Section pénale

Le président de la Section pénale, Luc Labonté, signale que la Section pénale a adopté 29 résolutions. La résolution de la Nouvelle-Écosse sur le recouvrement des coûts comptables applicables au titre du dédommagement en cas de fraude a incité la Section à mettre sur pied un groupe de travail auquel pourrait se joindre la Section civile; le groupe de travail examinera ces questions en vue de la rédaction d'une loi uniforme. Le président mentionne que le choix du président pour 2010 2011 s'est arrêté sur Josh Hawkes, ajoutant que le Comité de mise en candidature entend proposer Anouk Desaulnier à la présidence pour 2012. Le président annonce avec regret que Daniel Grégoire ne sera plus présent à la Conférence; il espère que l'Exécutif pourra lui rendre hommage de quelque manière lors du match de baseball l'an prochain. Luc Labonté remercie le ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse d'avoir bien voulu être l'hôte de la conférence, de même que les interprètes et les membres de l'Exécutif pour leur travail assidu. Il souligne également l'aide précieuse apportée par Joanne Dompierre et Claudette Racette et l'importance de la participation du ministère de la Justice à la préparation des comptes rendus.

Rapport de la Section civile

Le président de la Section civile, Nolan Steed, indique que la Section a approuvé un certain nombre de projets de droit civil, qu'elle a reçu des rapports de fond et d'information et qu'elle compte entreprendre plusieurs projets de recherche. La Section civile a adopté des principes directeurs sur les dispositions contradictoires en matière de testaments et de successions ainsi que des lois uniformes, et elle a rédigé des commentaires au sujet d'autres lois; selon le président, les représentants des administrations devraient assurer un suivi concernant les lois adoptées afin que celles-ci fassent l'objet d'un examen sérieux de la part de leur administration respective. Des groupes de travail ont été mis sur pied pour étudier les nouveaux projets envisagés par la Section civile. Dans le cadre de la séance commune, les deux sections ont tracé un diagramme montrant la complémentarité de certaines lois relevant des domaines pénal et civil. Nolan Steed souligne la participation de nos collègues américains et les remercie d'avoir pris une part active aux discussions. Il remercie le président sortant, Russell Getz, pour le travail qu'il a accompli relativement à plusieurs projets, en plus de s'acquitter de sa charge de président de la CHLC, de même que Luc Labonté, Clark Dalton, Sarah Dafoe, qui a rédigé le procès-verbal, Claudette Racette qui a veillé à ce que la Section

civile puisse livrer la marchandise, le personnel du secrétariat, David Nurse et le ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, hôte de la conférence. Nolan Steed annonce que Abiodun Lewis sera le président de la Section civile pour 2011 et que la candidature de Gail Mildren sera proposée pour 2012.

Rapport du Comité de mise en candidature

Le président du Comité, W. Dean Sinclair, déclare qu'il a consulté plusieurs membres de longue date de la CHLC et les membres de son comité, de même que Peter Lown, Catherine Kane, Earl Frutchman et Katherine Sabo. Au nom du comité, il propose la résolution suivante :

IL EST PROPOSÉ QUE l'actuel vice-président Michel Breton, de Québec, soit mis en candidature à la présidence de la CHLC, et **QUE** Darcy McGovern, de la Saskatchewan, soit mis en candidature à la vice-présidence de la CHLC. La résolution est appuyée par Katehrine Sabo et est adoptée à l'unanimité.

Rapport du président sortant

Le président de la séance se dit heureux de proposer la résolution suivante :

IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (CHLC) exprime sa gratitude, au moyen de lettres adressées par la directrice administrative :

1. au gouvernement de la Nouvelle-Écosse, représenté par l'honorable Ross Landry, ministre de la Justice de la Nouvelle-Écosse, qui a accueilli la 92^e assemblée annuelle de la CHLC;
2. à Marian F. Tyson, c.r. et sous-ministre de la Justice de Nouvelle-Écosse qui, malgré son horaire chargé, a pris le temps de s'adresser aux délégués pour leur souhaiter la bienvenue;
3. au Service des poursuites pénales de la Nouvelle-Écosse, hôte conjoint de la soirée d'accueil au musée Pier 21, une réception que les délégués ont grandement appréciée;
4. au comité organisateur, formé de David Nurse, Ronald J. MacDonald, c.r., et Tanya Hutchinson;
5. à notre nouvelle directrice administrative, Marie Bordeleau, pour l'excellent travail qu'elle a accompli à l'occasion de sa première participation à notre assemblée annuelle;
6. au très compétent personnel de notre secrétariat : Wanda Chezenko, Shauna Cornelius, Erin Cox, Kim Fleming, Rosemarie Johnson, Teri LeDrew, Katie Lister, Jane MacDonald, Tanya McCarthy, Laura Oickle, Chana Williams-Pickles et Darlene Wilson;

7. à nos collègues de la Uniform Law Commission des États-Unis, Robert Stein et Michael Houghton;
8. à Jennifer Gavin, du service des communications du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, qui nous a prêté main-forte à l'égard de la préparation et la diffusion des communiqués de presse;
9. à Luc Labonté, président de la Section pénale et Joanne Dompierre, secrétaire de la Section pénale;
10. à Nolan Steed, c.r., président de la Section civile;
11. à nos animateurs, Tamara Buckwold, Lisa Hitch, Tom Telfer et Greg Yost;
12. à Sarah Dafoe, qui a rédigé le procès-verbal de la Section civile;
13. à Peter Lown, c.r., président du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion des programmes et président du Comité international;
14. à Clark Dalton, c.r., notre coordonnateur de projets;
15. à Wenda Berkvens, directrice des services de conférence du Westin Nova Scotian d'Halifax;
16. aux interprètes, Linda Atkins, Matthew Ball, Emmanuelle Dubois, Olivier Beauchemin-Bonifacio, Dorothy Charonneau et Krissi Michaud pour leur grande compétence et leur engagement;
17. aux techniciens, Ross Billard et Ryan Nesbitt, qui ont veillé au bon déroulement des réunions;
18. au technicien du ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, Daniel Slaunwhite, grâce à qui le secrétariat a pu profiter de bureaux bien organisés;
19. à notre valeureux arbitre, Ronald J. MacDonald, c.r.

La résolution est adoptée à l'unanimité.

Le président présente ensuite une gerbe de fleurs aux membres du personnel du secrétariat nommés ci-dessus en les remerciant de l'excellent travail qu'ils ont accompli tout au long de la semaine.

Mot de la fin du président sortant

Agir à titre de président a été pour moi une expérience enrichissante sur le plan professionnel et fort agréable sur le plan personnel. Ce fut une occasion sans pareil de voir et de sentir l'énergie et la générosité des personnes qui forment et qui incarnent véritablement la CHLC. Je tiens à féliciter les membres d'avoir fait un choix avisé en la personne de Michel Breton, notre président pour 2010-2011. Je sais que la Conférence sera éminemment bien servie avec Michel à la barre. Toutes mes félicitations, Michel.

Cette année, W. Dean Sinclair termine un mandat couronné de succès au sein de l'Exécutif. Dean a été pour moi une source inépuisable de conseils éclairés et de soutien amical. Fort heureusement, Dean continuera d'assumer un leadership de diverses façons, notamment en qualité de président du Comité des publications. Dean, nous te remercions pour tout ce que tu as fait et continue de faire.

Je remercie tous les membres du Comité exécutif, ainsi que Peter Lown et Clark Dalton, pour leur dévouement et leur aide, dont j'ai été l'heureux bénéficiaire pendant toute l'année. Je tiens à souligner et à reconnaître le travail fructueux accompli cette semaine par les membres et les présidents des sections pénale et civile, Luc Labonté et Nolan Steed, en lien avec un éventail véritablement impressionnant de questions. Merci également à nos hôtes de la Nouvelle-Écosse pour leur merveilleuse hospitalité.

J'en arrive enfin à M^{me} Racette. Hier soir, nous avons pu exprimer à Claudette notre profonde gratitude et notre admiration. Comme je l'ai souligné à l'occasion, Claudette a été de tant de façons l'âme de la CHLC, et la valeur du travail qu'elle a accompli pour le compte de la Conférence et pour tous ceux qui en sont les bénéficiaires, est tout simplement incommensurable. Je te dis au revoir, Claudette, et sache que nous nous emploierons à perpétuer la tradition d'excellence et de service envers les concitoyens que vous nous léguiez. J'ai donc le privilège de proposer la résolution suivante :

IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada exprime sa profonde gratitude et sa reconnaissance envers Claudette Racette pour son travail et son dévouement inégalés en tant que directrice administrative de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada de 1992 à 2010.

La résolution est appuyée par Katherine Sabo et adoptée à l'unanimité. M. Getz présente une gerbe de fleurs à M^{me} Racette.

Rapport du nouveau président

Michel Breton remercie Russell Getz, qui l'a aidé pendant l'année à se préparer à son rôle de président; il déclare que ce fut un plaisir de travailler avec lui. Il remercie aussi M^{me} Racette pour son aide et son dévouement envers la CHLC, soulignant qu'elle fut la première personne à lui être présentée lorsqu'il a assisté

pour la première fois à la conférence de la CHLC, il y a de cela onze ans, à Toronto. M^{me} Racette a été le visage de la conférence, son cœur et sa mémoire, et elle manquera énormément à tous.

Le président note que l'absence de Daniel Grégoire à la conférence a été profondément ressentie par les membres, en particulier à l'occasion du match de baseball. Il signale que M. Grégoire a fait parvenir une lettre à Claudette; Michel Breton demande que la lettre soit publiée sur notre site Web et consignée au procès-verbal comme suit :

Québec, le 19 août 2010

Homage à Madame Racette

Chers délégués à la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, je desire joindre ma voix à la vôtre pour exprimer à Madame Racette toute ma reconnaissance pour son implication personnelle au sein de la Conférence au cours des vingt dernières années.

Elle a su s'imprégner de la mission de la Conférence pour apporter au Comité exécutif, aux délégations hôtes et à tous les participants le support nécessaire à la poursuite de nos objectifs et à la réalisation de nos travaux.

À cet égard je tiens à rappeler tout particulièrement qu'elle a non seulement pris fait et cause de l'importance du service d'interprètes dans nos sections respectives lors de nos délibérations annuelles mais qu'elle a milité activement pour le maintien de ce service. Elle a également été la "mémoire" de la Conférence pendant toutes ces années et un personnage clef pour en assurer la continuité.

Son dévouement et sa disponibilité indéfectibles, y compris pour supporter les équipes de balle, ont été très inspirants et ont contribué à maintenir un très bel esprit de collaboration parmi nous qui va lui manquer tout autant qu'à moi pour qui l'an dernier aura été ma dernière participation à la Conférence, à ma plus grande déception.

Depuis ma première participation en 1985 ici même à Halifax à l'époque où siégeaient encore simultanément les sections civile, pénale et rédaction législative, j'ai eu le privilège de travailler avec des personnes dévouées à l'amélioration du droit, qui y consacrent beaucoup de leur temps personnel et qui le font avec un respect mutuel constant quelque soit leur horizon.

Je partage avec Madame Racette un profond attachement à la Conférence, ainsi qu'à celles et ceux qui contribuent à la réalisation et à l'avancement de ses travaux.

Je remercie Madame Racette pour sa contribution et lui souhaite une très belle et très longue retraite, entourée de ses proches et petits-enfants.

Je vous remercie également tous et toutes, sans oublier les interprètes, qui avez rendu si agréable ma participation à la Conférence. Vous me manquez beaucoup et sachez que, à tout le moins, chaque année à cette période, peu importe où je serai physiquement, je serai encore un peu avec chacun de vous à la Conférence.

Veuillez agréer l'expression de ma plus haute considération et de mes sentiments les meilleurs.

Daniel Grégoire

Procureur aux poursuites criminelles et pénales

Bureau des affaires criminelles et de jeunesse

Michel Breton mentionne que mercredi matin, dès 6 h 30, il a reçu un courriel de Daniel Grégoire, qui lui demandait si l'équipe de l'Est avait battu « celle de Dean ». Daniel Grégoire citait l'un des grands titres du *Globe & Mail* publié ce matin-là : « *west isn't best* ».

Le président souligne la contribution de W. Dean Sinclair, qui quitte aujourd'hui ses fonctions au sein du Comité exécutif et le remercie pour toute l'aide qu'il lui a apportée au cours de la dernière année.

Mot de la fin du nouveau président

C'est un grand honneur et un privilège de pouvoir présider la présente conférence. Avoir son nom à côté de ceux qui ont été les anciens présidents est quelque chose qui me touche profondément. J'ai eu l'occasion de regarder la liste et de voir surtout les anciens collègues du Québec, des gens qui étaient des professeurs de droit émérites; certains sont maintenant juges à la cour du Québec, d'autres ont pris leur retraite, mais de voir associer mon nom à ces collègues du Québec est un honneur qui me touche profondément. Le fait également d'avoir été suggéré et être élu à ce poste par les collègues de la conférence, que j'ai en très haute estime, est également un privilège qui me touche.

Il semble toutefois qu'il y ait un prix à payer pour cet honneur et ce privilège et, en ce qui me concerne, un prix très élevé. D'abord, au cours de la prochaine année, je devrai naturellement m'acquitter de toutes mes fonctions, mais sans l'aide et les conseils de Claudette. Beaucoup l'ont déjà dit, mais j'unis ma voix à la leur : ce sera difficile. Cela dit, j'ai eu le plaisir – et ce fut un réel plaisir – de présider le jury de sélection chargé de choisir un nouveau titulaire pour la direction administrative. On dit souvent que pour faire une première bonne impression, on ne dispose que d'une seule chance. Je peux vous confirmer que Marie Bordeleau, que j'ai eu la chance de recevoir en entrevue, a su tirer pleinement parti de cette occasion. Pour l'instant, j'en suis encore à apprendre les ficelles du métier et au cours des derniers jours, j'ai pu faire davantage connaissance avec Marie et apprécier ses grandes qualités, que nous avons décelées dès le départ; j'envisage désormais l'avenir de manière un peu plus sereine que je ne le faisais il y a quelques années. Je souhaite la bienvenue à Marie à la Conférence et je me réjouis de pouvoir travailler avec elle à l'organisation de la prochaine Conférence qui aura lieu à Winnipeg l'an prochain. Merci, Marie, et bienvenue parmi nous.

Pour m'acquitter de mes fonctions au cours de l'année en venir, je devrai me préparer à payer un autre prix, car toutes les administrations traversent des temps difficiles dont on ne verra pas la fin de sitôt, du moins en ce qui concerne le budget. Bon nombre d'administrations procèdent à des compressions, les fonds affectés aux voyages ont été considérablement réduits et tous les cadres supérieurs se demandent où mettre la hache. Évidemment, nous courrons sans cesse le risque de voir nos propres budgets et dépenses de voyage, ou les sommes qui devraient être versées à la Conférence, figurer au nombre des coupures. Vous avez été informés au début de la réunion que nous accusions désormais un déficit budgétaire. Les temps sont difficiles. Je suis conscient que l'une des tâches principales à laquelle je devrai m'atteler cette année consistera à convaincre les instances supérieures de chaque administration de continuer à soutenir la CHLC. Ces administrations ont des plans à elles pour réduire leurs déficits; nous aussi aurons notre propre programme. Certaines orientations devront demeurer coûte que coûte. La CHLC se doit de demeurer l'organisation bilingue qu'elle est depuis longtemps. Nous devons aussi continuer d'effectuer une rotation dans le choix du lieu de la conférence, même si cela peut représenter des coûts plus élevés comme ce sera le cas dans deux ans. Il sera très profitable de s'entretenir avec les pouvoirs publics de chaque province et territoire pour leur faire part de la valeur ajoutée que la CHLC apporte à chacun d'eux, où qu'ils soient au pays. Nous devons aussi nous rappeler que cette année, ce sera la soixante-dixième fois d'affilée que nous nous réunissons; pour ceux qui n'ont pas eu la chance de lire les procès-verbaux que nous publions chaque année, je rappelle que la première Conférence a eu lieu en 1918 et que depuis, nous nous sommes réunis chaque année sauf en 1940, lorsque la Conférence a dû être annulée en raison de l'effort de guerre, de l'indisponibilité des hôtels et des restrictions touchant les voyages. Mais depuis, nous nous sommes réunis chaque année, et cela, pour bien des raisons.

Dans l'année qui vient, c'est avec enthousiasme que je compte entreprendre les tâches suivantes : bien faire connaître la CHLC aux sous-ministres de la Justice et faire en sorte qu'ils soient conscients de son caractère unique (car nous SOMMES réellement uniques et nous devrions en être fiers) et de la valeur de ce qu'elle leur apporte à un coût minime.

Afin de remplir ces fonctions, la qualité des personnes qui vont m'entourer au Comité exécutif pour la prochaine année est une source de réconfort. Russell va continuer, comme président sortant, à être membre de l'Exécutif, et j'attends bien d'utiliser ses connaissances et son expérience pour me faciliter le travail. Je suis également enchanté d'avoir la présence de Darcy McGovern, que j'ai appris à apprécier au cour des années, et pas seulement comme adversaire au baseball mais comme un collègue agréable, et j'ai bien hâte de travailler avec sa collaboration. Josh Hawkes, pour la Section pénale – que dire de Josh Hawkes? J'ai hâte de le voir à l'œuvre l'an prochain comme Chef de section; je pense que les délibérations vont être remarquables l'an prochain.

Abi Lewis fera lui aussi partie de l'Exécutif et je me réjouis de pouvoir travailler avec lui, ainsi qu'avec Valerie Perry, de la Section de la rédaction, et les autres membres de l'Exécutif. Nous avons la ferme intention de travailler main dans la main afin de maintenir la qualité et le professionnalisme qui sont la marque du travail de la Conférence.

Nous allons préparer tous ensemble, je pense, une réunion à laquelle il vous sera agréable de participer à Winnipeg l'an prochain, et comme mot de la fin, évidemment, j'anticipe le plaisir de revoir toutes les personnes qui sont ici au tour de la table à Winnipeg l'an prochain et je vous y donne rendez-vous. Merci.

Rapport de l'administration hôte – Winnipeg (Manitoba) 2011

Lynn Romeo remercie le ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse pour son excellent accueil et présente les membres du comité de planification qu'elle a formé. C'est avec impatience que le comité et elle se préparent à recevoir notre groupe du 7 au 11 août de l'an prochain, à l'hôtel Fairmont de Winnipeg. Elle passe rapidement en revue le dépliant publicitaire distribué à tous les délégués et demande à ces derniers de réserver tôt ou de l'informer rapidement de leur absence, et ce, pour des raisons financières et contractuelles.

Rapport de l'administration hôte – Whitehorse (Yukon) 2012

Lee Kirkpatrick déclare que Whitehorse est impatiente d'accueillir la conférence dans deux ans et remarque que si les vols risquent d'être plus chers, l'hébergement sera quant à lui plus abordable. Dans l'optique de réduire les coûts, la CHLC étudie la possibilité de retenir les services d'interprètes établis à Vancouver plutôt qu'à Ottawa. Selon Lee Kirkpatrick, le Yukon est une destination attrayante et il invite les délégués à y passer du temps en famille ou à y faire un séjour avant ou après la Conférence. Les dates exactes, l'hôtel retenu et d'autres renseignements suivront sous peu.

Divers

David Nurse indique que traditionnellement, l'administration hôte accueille le Comité de coordination des hauts fonctionnaires (CCHF) pour une réunion. Celle-ci aura lieu à 13 h 30 cet après-midi.

Josh Hawkes signale que le juge David Orr ne sera pas de retour l'an prochain; un autre représentant de l'Association canadienne des juges de cours provinciales sera désigné pour le remplacer, mais il se pourrait très bien que cela soit impossible.

IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada exprime sa reconnaissance à l'honorable juge David Orr, représentant l'Association canadienne des juges de cours provinciales, pour sa courtoisie inaltérable et pour ses contributions éclairées aux travaux de la Conférence et en particulier, de la Section pénale.

La résolution est appuyée par Ron McDonald et est adoptée à l'unanimité.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

APPENDIX A / ANNEXE A

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**FINANCIAL STATEMENTS
ÉTATS FINANCIERS**

MARCH 31, 2010 / LE 31 MARS 2010

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<u>Table of Contents</u>	<u>Page</u>	<u>Table des matières</u>
Auditor's Report	1	Rapport du vérificateur
Balance Sheet	2-3	Bilan
Statement of Changes in Net Assets	4	Variations de l'actif net
Statement of Operations	5	Résultats
Notes to Financial Statements	6-10	Notes aux états financiers
Schedule of Contributions	11	Annexe des cotisations
Schedule of Expenditure	12	Annexe des dépenses
Civil Section Research Activities, Justice Canada	13	Activités de recherche en droit civil, Justice Canada

Stephen H. Saslove,^J
Chartered Accountant

^J, B.Comm., C.G.A., C.A.

Suite 250 - 220 Laurier Ave., W. Ottawa, ON K1P 5Z9
Tel: (613) 236-9334 Fax: (613) 236-0059
email: stephen@saslovesaslove.com

AUDITOR'S REPORT

To the Members of
Uniform Law Conference of Canada

I have audited the balance sheet of Uniform Law Conference of Canada as at March 31, 2010 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Conference's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 2010 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.



STEPHEN H. SASLOVE
CHARTERED ACCOUNTANT
LICENSED PUBLIC ACCOUNTANT

Ottawa, Ontario
May 26, 2010

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Aux membres de la
Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

J'ai vérifié le bilan de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2010 et les états des résultats et des variations de l'actif net de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Conférence. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectualités importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Conférence au 31 mars 2010, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.



STEPHEN H. SASLOVE
COMPTABLE AGRÉÉ
EXPERT-COMPTABLE AUTORISÉ

Ottawa, Ontario
le 26 mai, 2010

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BILAN AU 31 MARS 2010

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 2010

	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1 and let B2	2010	2009	ACTIF
ASSETS						
CURRENT ASSETS						ACTIF À COURT TERME
Cash	\$ 43,534	\$ 99,550	\$ -	\$ 143,084	\$ 123,948	Encaisse
Term deposits and accrued interest (note 3)	121,461	62,697	-	184,158	197,196	Dépôts à terme et intérêts courus (note 3)
Accounts receivable						Montants à recevoir
GST	1,557	112	1,882	3,551	1,475	TPS
Justice Canada	-	-	6,386	6,386	3,081	Justice Canada
Inter-fund balances	9,526	(42,487)	32,961	-	-	Solides inter-fonds
	176,078	119,872	41,229	337,179	325,700	
ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURE (note 4)	20,000	-	-	20,000	10,000	ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES (note 4)
	\$ 196,078	\$ 119,872	\$ 41,229	\$ 357,179	\$ 335,700	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 2010
(continued)

BILAN AU 31 MARS 2010
(suite)

[illegible]

Approved by the Executive Committee:

Director: :administrateur

Director: _____:administrateur

Approuvé par le Comité exécutif:

(The accompanying notes are an integral part of these financial statements)

(Les notes ci-attachées sont une partie intégrale des états financiers)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

VARIATIONS DE L'ACTIF NET
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1 and let B2	2010	2009
BALANCE, BEGINNING	\$ 191,022	\$ 111,971	\$ 28,505	\$ 331,498	\$ 286,566
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENDITURE	3,756	6,601	1,553	11,910	44,932
BALANCE, ENDING	\$ 194,778	\$ 118,572	\$ 30,058	\$ 343,408	\$ 331,498
				SOLDE AU DÉBUT	
				EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	
				SOLDE À LA FIN	

(The accompanying notes are an integral part of these financial statements)

(Les notes ci-attachées sont une partie intégrale des états financiers)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

STATEMENT OF OPERATIONS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

ÉTAT DES RÉSULTATS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS, 2010

	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche A	Research Recherche B1	Research Recherche B2	2010	2009	REVENUS
REVENUE							
Annual contributions (page 11)	\$ 70,000	\$ -	\$ 35,500	\$ -	\$ 105,500	\$ 118,500	Coisations annuelles (page 11)
Justice Canada	-	12,170	-	46,386	58,556	58,421	Justice Canada
Interest	2,282	1,614	-	-	3,896	7,011	Intérêts
Sale of publications	2,785	-	-	-	2,785	-	Ventes de publications
Other income	1,171	80	-	-	1,251	-	Autre revenus
	<u>76,238</u>	<u>13,864</u>	<u>35,500</u>	<u>46,386</u>	<u>171,988</u>	<u>183,938</u>	
EXPENDITURE (page 12)	<u>72,482</u>	<u>7,263</u>	<u>33,947</u>	<u>46,386</u>	<u>160,078</u>	<u>139,006</u>	DÉPENSES (page 12)
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENDITURE	<u>\$ 3,756</u>	<u>\$ 6,601</u>	<u>\$ 1,553</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ 11,910</u>	<u>\$ 44,932</u>	EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES

(The accompanying notes are an integral part of these financial statements)

(Les notes ci-attachées sont une partie intégrale des états financiers)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

1. STATUS AND NATURE OF ACTIVITIES

The Conference is a not-for-profit organization exempt from income taxes. Its primary object is to promote uniformity of legislation throughout Canada on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous.

1. STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Conférence est un organisme sans but lucratif non assujéti aux impôts sur le revenu. Son objectif principal est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles and include the following significant accounting policies:

The Conference follows the deferral method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Income and expenses for delivery of service activities and administration are reported in the General Fund.

The Research Fund A accounts for funds reserved for research expenditure to be approved by the Executive Committee.

The Research Fund B1 accounts for funds reserved for commercial law expenditure to be approved by the Executive Committee.

The Research Fund B2 accounts for funds reserved for Civil Law expenditure to be approved by the Executive Committee.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes:

La Conférence suit la méthode comptable du report pour les contributions.

Comptabilité par fonds

Les revenus et dépenses reliés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Le Fonds de recherche A fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche approuvées par le Comité exécutif.

Le Fonds de recherche B1 fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche en droit commercial approuvées par le Comité exécutif.

Le Fonds de recherche B2 fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche du droit civil approuvées par le Comité exécutif.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Revenue recognition

Restricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund when received or receivable, if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Restricted investment income is recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted investment income is recognized as revenue when earned.

Annual contributions are recognized as revenue in the year to which they apply.

Other revenue is recognized when earned.

Investments

Temporary investments are recorded at market value. Long-term investments are recorded at cost and are written-down when there has been a loss in value that is other than temporary.

Capital Assets

The cost of capital assets is expensed in the year of acquisition.

Constatation des revenus

La constatation des revenus provenant des contributions affectées à des fonds particuliers a lieu pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Les contributions non affectées sont constatées comme revenus du fonds pertinent lorsque recouvrées ou à recouvrer, si le montant à recevoir peut être évalué avec vraisemblance et lorsque le recouvrement peut être raisonnablement garanti.

Le revenu de placement affecté à un fonds est constaté comme revenu du fonds pertinent pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Le revenu de placement non affecté est constaté comme revenu lorsque réalisé.

Les cotisations annuelles sont constatées comme revenus pendant l'exercice au cours duquel elles se rapportent.

La constatation des autres revenus se fait lorsque gagnés.

Placements

Les placements temporaires sont comptabilisés au valeur du marché. Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et réduits en cas de perte de valeur permanente.

Immobilisations

Le coût des immobilisations est comptabilisé à la dépense dans l'année d'acquisition.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the reporting period. Actual results could differ from those estimates.

Contributed services

Volunteers contribute hours to assist the Conference in carrying out its service delivery activities. Because of the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

3. TERM DEPOSITS

The effective interest rate on term deposits varies from 1.00% to 4.75% and term deposits are maturing between June 2010 and July 2012.

4. ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURE

The Executive Committee has earmarked term deposits of the General Fund of \$20,000 to finance future expenditure. This amount will be used to offset some of the costs of providing simultaneous interpretation services for future annual meetings.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants comptabilisés pour les actifs, les passifs et sur la divulgation d'actifs et passifs éventuels en date des états financiers ainsi que sur les montants comptabilisés pour les revenus et les dépenses de l'exercice. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Services contribués

Les bénévoles contribuent de leur temps pour aider la Conférence à mener à bonnes fins ses activités de prestation de services. Les services contribués ne sont pas constatés dans les états financiers car il est difficile d'en déterminer la juste valeur.

3. DÉPÔTS À TERMIE

Le taux d'intérêt effectif sur les dépôts à terme varie de 1,00% à 4,75% et l'échéance de ces dépôts à terme est entre juin 2010 et juillet 2012.

4. ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES

Le comité exécutif a affecté 10 000 \$ des dépôts à terme du Fonds général afin de financer des dépenses futures. Ce montant est destiné à couvrir une partie des frais d'interprétation simultanée des conférences annuelles futures.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

5. FINANCIAL INSTRUMENTS

Credit risk

The Conference is exposed to credit risk on its accounts receivable. This credit risk is, however, limited since the accounts receivable are all from government agencies.

Investment risk

Investment in financial instruments renders the Conference subject to investment risks. These include the risks arising from changes in interest rates and from the failure of a party to a financial instrument to discharge an obligation when it is due.

The investment practices of the Conference are designed to avoid undue risk of loss and impairment of assets, and to provide reasonable expectation of a fair return given the nature of the investments. The maximum investment risk to the Conference is represented by the market value of the investments.

Concentration risk

Concentrations of risk exist when a significant proportion of the portfolio is invested in securities with similar characteristics and/or subject to similar economic, political or other conditions. The Executive Committee believes that the concentration of investments held does not represent excessive risk.

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

5. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

La Conférence est exposée à un risque de crédit à l'égard de ses débiteurs. Cependant, ce risque est limité du fait que les débiteurs proviennent d'agences gouvernementales.

Risque lié aux placements

Les placements dans des instruments financiers placent la Conférence face à des risques liés aux placements. Les risques proviennent de variations dans les taux d'intérêts et du danger éventuel que l'une des parties engagées par rapport à un instrument financier ne puisse faire face à ses obligations.

Les habitudes de la Conférence en ce qui concerne les placements ont pour dessein d'éviter tout risque inutile de perte et d'insuffisance d'actif et de fournir une espérance raisonnable quant à leur juste rendement, étant donné la nature des placements. Le risque maximum auquel s'expose la Conférence est établi selon la valeur du marché des placements.

Concentration du risque

Il y a concentration du risque lorsqu'une proportion importante du portefeuille est constituée de placements dans des valeurs qui comportent des caractéristiques semblables et/ou sensibles à des facteurs économiques, politiques ou autres similaires. Le comité exécutif est d'avis que les choix de placements détenus ne représentent pas de risques excessifs.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

5. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

5. INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Fair Value

Juste valeurs

The fair value of cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued liabilities approximate the carrying amounts in light of their short-term maturity dates.

Les justes valeurs de l'encaisse, des dépôts à terme, des débiteurs et des créditeurs et frais courus correspondent approximativement à leurs valeurs comptables en raison de leurs échéances à court terme.

6. STATEMENT OF CASH FLOWS

6. FLUX DE TRÉSORERIE

A statement of cash flows has not been presented as it would not provide additional meaningful information.

L'état des flux trésorerie n'a pas été préparé car celui-ci ne présenterait aucun renseignement significatif supplémentaire.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SCHEDULE OF CONTRIBUTIONS
YEAR ENDED MARCH 31, 2010

ANNEXE DES COTISATIONS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

ANNUAL CONTRIBUTIONS	General Unrestricted Général non affecté	Research Recherche B1	2010		2009		COTISATIONS ANNUELLES
Alberta	\$ 6,000	\$ 6,000	\$ 12,000	\$ 12,000	\$ 12,000	\$ 12,000	Alberta
British Columbia	-	-	-	-	12,000	12,000	Colombie-Britannique
Canada	6,000	-	6,000	6,000	6,000	6,000	Canada
Manitoba	6,000	-	6,000	6,000	6,000	6,000	Manitoba
New Brunswick	4,000	-	4,000	4,000	4,000	4,000	Nouveau-Brunswick
Newfoundland and Labrador	6,000	2,000	8,000	8,000	8,000	8,000	Terre-Neuve-et-Labrador
Northwest Territories	3,000	-	3,000	3,000	3,000	3,000	Territoires du Nord-Ouest
Nova Scotia	6,000	6,000	12,000	12,000	12,000	12,000	Nouvelle-Écosse
Nunavut	3,000	1,000	4,000	4,000	4,000	4,000	Nunavut
Ontario	12,000	6,000	18,000	18,000	18,000	18,000	Ontario
Prince Edward Island	3,000	-	3,000	3,000	4,000	4,000	Île-du-Prince-Édouard
Quebec	6,000	6,000	12,000	12,000	12,000	12,000	Québec
Saskatchewan	6,000	6,000	12,000	12,000	12,000	12,000	Saskatchewan
Yukon	3,000	2,500	5,500	5,500	5,500	5,500	Yukon
	<u>\$ 70,000</u>	<u>\$ 35,500</u>	<u>\$ 105,500</u>	<u>\$ 118,500</u>	<u>\$ 118,500</u>	<u>\$ 118,500</u>	

APPENDIX B / ANNEXE B

Working Documents		
	Title	URL (English)
1.	Activities and Priorities of the Department of Justice in International Private Law - Report of the Department of Justice Canada - 2010	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 19 ACTIVITIES AND PRIORITIES OF THE DEPARTMENT OF JUSTICE.doc
2.	Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on: Malicious Prosecution	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 10 Malicious Prosecution.doc
3.	Final Report of the Working Group on Interprovincial Service of Offence Notices	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 11 Final Report - Interprovincial Service of Offence Notices August 2010.doc
4.	Hague Convention on Choice of Court Agreements	http://www.ulcc.ca/en/poam2/HAGUE CONVENTION ON CHOICE OF COURT AGREEMENTS.doc
5.	Potential Amendments to the Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act – Foreign Civil Protection Orders Report of the Joint ULCC/CCSO Working Group	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 18 POTENTIAL AMENDMENTS TO THE UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS.doc
6.	Proposed Amendments to the Interest Act	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 4 Interest Act.doc
7.	· <i>Appendix “A”</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 4 b Appendix A Interest Act.pdf
8.	· <i>Response to Request for Comments on the Proposals contained in the Consultation Paper entitled, “Ensuring Businesses Access to Long Term Mortgages”</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/ULCC -- Response to request for comments on the proposals contained in the consultation paper entitl.doc
9.	Report of the Criminal Section Working Group on Complementary Provincial Legislation	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 12 aProvincialLegislationReport EN.pdf

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

10.	· Appendix A - Legislative Chart - July 2010	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 12 b ProvincialLegislationReport LegislativeChart EN.pdf
11.	Report of the Working Group on Conflict of Law Issues in Succession Matters	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 15 Conflicts in Succession Matters.doc
12.	Status Report of the Working Group on a <i>Uniform Informal Public Appeals Act</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 14 Informal Public Appeals.doc
13.	Uniform and Simplified Trust Indenture Legislation	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 13 aUNIFORM AND SIMPLIFIED TRUST INDENTURE LEGISLATION.doc
14.	· Appendix "A" Relevant portions of the CBCA	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 13 b Trust Indentures Appendix A.pdf
15.	<i>Uniform Child Status Act</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/ UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA Final Amended.doc
16.	<i>Uniform Electronic Communications Convention Act</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/ Convention on the Use of Electronic Communications.doc
17.	<i>Uniform Prevention of Abuse of Process Act</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 3 Uniform Abuse of Process Act.doc
18.	<i>Uniform Prosecution Records Act - Report of the Working Group</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/9a Uniform Prosecution Records Act - Report of the Working Group nov 30th.doc
19.	<i>Uniform Protection of Privacy Act (Data Breach Notification)</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/ Uniform Protection of Privacy Data breach notification.doc
20.	<i>Uniform Trustee Act - Progress Report</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 7 Uniform Trustee Act.doc
21.	<i>United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by letters of Credit - Interim Report of the Working Group</i>	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 17 UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES.doc

22.	Voter Residency, Voter Identification and Absentee Voting by Members of the Canadian Forces serving outside of Canada	http://www.ulcc.ca/en/poam2/2010 - 1 Voter Residency.doc
Travaux Préparatoires		
	Titre	URL (français)
1.	Activités et priorités du ministère de la Justice en droit privé international - Rapport du ministère de la Justice du Canada, 2010	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 19 ACTIVITES ET PRIORITES DU MINISTERE DE LA JUSTICE.doc
2.	Amendements potentiels à la loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens – Rapport du Groupe de Travail Mixte CHLC-CCHF sur les ordonnances civiles de protection étrangères	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 18 AMENDEMENTS POTENTIELS A LA LOI UNIFORME.doc
3.	Convention de la Haye sur les accords d'élection de for	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/ CONVENTION DE LA HAYE SUR LES ACCORDS D'ELECTION DE FOR.doc
4.	Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by - Rapport provisoire du groupe de travail	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 17 CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES INDEPENDANTES.doc
5.	Dispositions sur les actes de fiducie dans les lois	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/9a RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA LOI UNIFORME SUR LES DOCUMENTS DE POURSUITE (2).doc
6.	· Appendice “A” Dispositions pertinentes de la LCSA	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 13 b Trust Indentures Appendix A.pdf
7.	Lieu de résidence des électeurs, identification des électeurs et vote des absents dans le cas des membres des forces canadiennes affectés à l'extérieur du Canada	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 1 LIEU DE RESIDENCE DES ELECTEURS IDENTIFICATION DES ELECTEURS.doc

8.	<i>Loi uniforme sur la convention sur les communications électroniques</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/LOI UNIFORME SUR LA CONVENTION SUR LES COMMUNICATIONS ELECTRONIQUES.doc
9.	<i>Loi uniforme sur la prévention des abus de procédures</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 3 LOI UNIFORME SUR LA PREVENTION DES ABUS DE PROCEDURES.doc
10.	<i>Loi uniforme sur la protection de la vie privée (notification des atteintes à la protection des données)</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/LOI UNIFORME SUR LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE .doc
11.	<i>Loi uniforme sur le statut de l'enfant</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA Final Amended FR.doc
12.	<i>Loi uniforme sur les fiducies – Rapport provisoire</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 7 LOI UNIFORME SUR LES FIDUCIAIRES.doc
13.	Modifications proposées à la <i>Loi sur l'intérêt</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 4 a MODIFICATIONS PROPOSEES A LA LOI SUR L'INTERET.doc
14.	· <i>Appendice "A"</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 4 b Appendix A Interest Act.pdf
15.	· <i>Réponse aux commentaires sur les propositions contenues dans le document de consultation intitulé : « Garantir l'accès des entreprises au financement hypothécaire à long terme »</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/REPONSE AUX COMMENTAIRES SUR LES PROPOSITIONS CONTENUES DANS LE DOCUMENT DE CONSULTATION. doc
16.	Rapport du Groupe de Travail del a section Pénale sur les Lois Provinciales Complémentaires	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 12 a ProvincialLegislationReport FR.pdf
17.	· <i>Annex A - Tableau des Lois - Juillet 2010</i>	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 12 b ProvincialLegislationReport LegislativeChart FR.pdf
18.	Rapport du groupe de travail sur la loi uniforme sur les documents de poursuite	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/9a RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA LOI UNIFORME SUR LES DOCUMENTS DE POURSUITE (2).doc

19.	Rapport du groupe de travail sur les conflits de lois en matière successorale	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 15 RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL.doc
20.	Rapport final du groupe de travail mixte des sections civile et pénale : Poursuites abusives	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 10 RAPPORT FINAL DU GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT DES SECTIONS CIVILE ET PENALE SUR LES POURSUITES ABUSIVES.doc
21.	Rapport final du groupe de travail sur la signification interprovinciales des avis d'infraction	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 11 LA SIGNIFICATION INTERPROVINCIALE DES AVIS D'INFRACTION.doc
22.	Rapport provisoire du groupe de travail sur les appels informels aux dons du public	http://www.ulcc.ca/fr/poam2/2010 - 14 RAPPORT PROVISOIRE DU GROUPE DE TRAVAIL POUR UNE.doc

APPENDIX C / ANNEXE C
OFFICERS/LA DIRECTION

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE/ MEMBRES DU CONSEIL DE DIRECTION	
President/ Président	Vice présidente/ Vice President
Russell Getz Legal Counsel Justice Services Branch Civil and Family Law Policy Office Ministry of Attorney General 8th Floor, 1001 Douglas Street P. O. box 9283, Stn Prov Govt Victoria, BC V8W 9J1 Tel: 20-387-5006 Fax: 250-387-1189 Email: russell.getz@gov.bc.ca	Michel Breton Procureur en chef des poursuites criminelles et pénales Bureau de Service-conseil, Palais de Justice, 109, rue St-Charles – Bureau 1. 10 Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 2C2 Tél: 450-347-5067 poste 20935 Téléc: 450-347-0856 Courriel: mbreton@justice.gouv.qc.ca
Immediate Past President/ Président sortant	Chairperson, Civil Section/ Présidente, Section civile
W. Dean Sinclair Director of Appeals Public Prosecutions Saskatchewan Justice 3rd Floor, 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel: 306-787-5490 Fax: 306-787-8878 E-mail: dean.sinclair@gov.sk.ca	Nolan Steed, Q. C. Director, Legislative Reform Constitutional and Aboriginal Law Justice and Attorney General 2nd Floor, Bowker Building 9833 – 109 Street Edmonton, AB T5K 2E8 Tel: (780) 422-9653 Fax: (780) 422-9653 E-mail: nolan.steed@gov.ab.ca
Président, Section pénale/ Chairperson, Criminal Section	Chairperson, Drafting Section/ Présidente, Section de rédaction
Luc J. Labonté Crown Prosecutor Department of Justice and Attorney General 21 Ocean Limited Way Suite 200, Emmerson Park Moncton, NB E1C 0J4 Tel: (506) 851-3388 Fax: (506) 851-3643 E-mail: luc.labonte@gnb.ca	Valerie Perry Legislative Counsel Department of Justice 410 - 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: (204) 945-1727 Fax: (204) 945-1940 E-mail: drafting@ulcc.ca

NOMINATED CHAIRS/ CANDIDATS(ES) À LA PRÉSIDENTE	
Civil Section/ Section civile	Criminal Section/ Section pénale
Abiodun Lewis Counsel, Policy Division Ministry of the Attorney General 7th Floor, 720 Bay Street Toronto, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-2513 Fax: (416) 326-2699 E-mail: abi.lewis@ontario.ca	Josh Hawkes Appellate Counsel Appeals Branch, Alberta Justice 3rd Floor, Centrium Place 332 – 6 Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0B2 Tel: (403) 297-6005 Fax: (403) 297-3453 E-mail: josh.hawkes@gov.ab.ca
JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES/ REPRÉSENTANTS(ES) D'ADMINISTRATIONS	
In each member jurisdiction - the federal, provincial and territorial governments – the Conference has a principal representative. Often the jurisdiction is represented by someone on the civil side and someone else on the criminal side. These people provide the main liaison between the Conference and the member governments. They are a good source of information in general on how the Conference operates and on what is being done to carry forward the work of the Conference in their jurisdictions.	
Dans chaque membre gouvernemental – les gouvernements fédéral, provincial et territorial - la Conférence tient un représentant principal. Le gouvernement est souvent représenté par quelqu'un du côté civil ainsi que quelqu'un d'autre du côté pénal. Ces gens sont les liaisons principales entre la Conférence et les membres gouvernementaux. Ils sont de bonnes sources d'informations générales en ce qui concerne comment la Conférence se fonctionne en plus de ce qu'on fait pour faire avancer les ouvrages de la Conférence dans leur gouvernement.	

ALBERTA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Nolan Steed, Q. C. Director, Legislative Reform Constitutional and Aboriginal Law Justice and Attorney General 2nd Floor, Bowker Building 9833 – 109 Street Edmonton, AB T5K 2E8 Tel: (780) 422-9653 Fax: (780) 422-9653 E-mail: nolan.steed@gov.ab.ca	Josh Hawkes Appellate Counsel Appeals Branch, Alberta Justice 3rd Floor, Centrium Place 332 – 6 Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0B2 Tel: (403) 297-6005 Fax: (403) 297-3453 E-mail: josh.hawkes@gov.ab.ca
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Russell Getz Legal Counsel Justice Services Branch Civil and Family Law Policy Office Ministry of Attorney General 8th Floor, 1001 Douglas Street P. O. box 9283, Stn Prov Govt Victoria, BC V8W 9J1 Tel: (250) 387-5006 Fax: (250) 387-1189 Email: russell.getz@gov.bc.ca	Richard de Boer Director Policy and Legislation, Criminal Justice Branch Ministry of Attorney General 9th Floor, Sussex Building Victoria, BC V8V 1X4 Tel: (250) 356-0284 Fax: (250) 387-0090 Email: russell.getz@gov.bc.ca
CANADA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Kathryn Sabo General Counsel International Private Law Section Department of Justice Canada 284 rue Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: (613) 957-4967 Fax: (613) 941-4088 Email: kathryn.sabo@justice.gc.ca	Catherine Kane Acting Senior General Counsel Criminal Law Policy Section Department of Justice Canada East Memorial Building Room 5119 284 rue Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: (613) 957-4690 Fax: (613) 957-6374 Email: catherine.kane@justice.gc.ca

MANITOBA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Lynn Romeo Acting Director Civil Legal Services, Manitoba Justice 730 – 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: (204) 945-2845 Fax: (204) 948-2244 E-mail: Lynn.Romeo@gov.mb.ca	Kusham Sharma Crown Attorney Prosecution Service, Manitoba Justice 510 – 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: (204) 945-2952 Fax: (204) 945-1260 E-mail: Kusham.Sharma@gov.mb.ca
NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Elizabeth Strange Solicitor and Acting Queen's Printer Office of the Attorney General Government of New Brunswick 670 King Street P. O. Box 6000 Fredericton, NB E3B 5H1 Tel: (506) 453-7426 Fax: (506) 457-7899 E-mail: elizabeth.strange@gnb.ca	Luc J. Labonté Crown Prosecutor Department of Justice and Attorney General 21 Ocean Limited Way Suite 200, Emmerson Park Moncton, NB E1C 0J4 Tel: (506) 851-3388 Fax: (506) 851-3643 E-mail: luc.labonte@gnb.ca
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR/ TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Kendra Wright Solicitor Department of Justice, Civil Division Government of Newfoundland and Labrador 4th Floor, East Block, Confederation Bldg. P. O. Box 8700 St. John's, NL A1B 4J6 Tel: 709-729-2034 Fax: 709-729-2129 E-mail: kendrawright@gov.nl.ca	The Honourable David Orr (Judge of the Provincial Court of Newfoundland and Labrador) Canadian Association of Provincial Court Judges Law Courts, St. John's Provincial Court Box 68, Atlantic Place 215 Water Street St. John's, NL A1C 6C9 Tel: 709-729-1004 Fax: 709-729-2161 E-mail: dorr@provincial.court.nl.ca

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Ian Rennie Legislative Counsel Legislative Division Department of Justice Government of the Northwest Territories Courthouse, 4th Flr, 4903-49th Street P. O. Box 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9 Tel: (867) 873-7462 Fax: (867) 873-0234 E-mail: Ian_Rennie@gov.nt.ca	Laura Seddon Director Policy and Planning Division Department of Justice Government of the Northwest Territories Courthouse, 4th Flr, 4903-49th Street P. O. Box 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9 Tel: (867) 920-3225 Fax: (867) 873-0659 E-mail: Laura_seddon@gov.nt.ca
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE	
Civil Section/ Section civile	Criminal Section/ Section pénale
David H. Nurse Solicitor Department of Justice Province of Nova Scotia P. O. Box 7 Halifax, NS B3J 2L6 Tel: (902) 424-5155 Fax: (902) 424-7120 E-mail: nursedh@gov.ns.ca	Kathryn E. Pentz Senior Crown Counsel Public Prosecution Service Commerce Tower, 3rd Floor 15 Dorchester Street Sydney, NS B1P 5Y9 Tel: (902) 563-3530 Fax: (902) 563-0506 E-mail: pentzke@gov.ns.ca
NUNAVUT	
Civil Section/ Section civile	Criminal Section/ Section pénale
Susan L. Hardy Legislative Counsel Department of Justice Government of Nunavut Box 1000, Stn 550 Iqaluit, NU X0A 0H0 Tel: 867-975-6334 Fax: 867-975-6189 E-mail: SHardy@gov.nu.ca	Andre Thorsen Policy Counsel Policy and Planning Division Department of Justice Government of Nunavut P. O. Box 1000, Stn 500 Iqaluit, NU X0A 0H0 Tel : (867) 975-6185 Fax : (867) 975-6151 E-mail: athorsen@gov.nu.ca

ONTARIO	
Civil Section/ Section civile	Criminal Section/ Section pénale
John Lee Counsel, Policy Division Ministry of the Attorney General 7th Floor, 720 Bay Street Toronto, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-2530 Fax: (416) 326-2699 E-mail: john.a.lee@ontario.ca	Earl Fruchtmann Deputy Crown Criminal Law Policy Branch Ministry of the Attorney General 9th Floor, 720 Bay Street Ottawa, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-4661 Fax (416) 314-6646 E-mail: earl.fruchtmann@ontario.ca
PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	
Civil Section/ Section civile	Criminal Section/ Section pénale
Sherry Gillis Legislative Counsel Jurisdictional Representative Legislative Counsel Office Office of the Attorney General and Public Safety 3rd Floor, 180 Richmond Street P. O. Box 2000 Charlottetown, PE C1A 7N8 Tel: 902-368-4553 Fax: 902-368-5176 E-mail: segillis@gov.pe.ca	Gerald K. Quinn, Q.C. Senior Crown Attorney Office of the Attorney General 197 Richmond Street P. O. Box 2000 Charlottetown, PE C1A 7N8 Tel: (902) 368-5076 Fax: (902) 368-5812 E-mail: gkquinn@gov.pe.ca

QUEBEC	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Vincent Pelletier Direction des affaires législatives Ministère de la Justice du Québec 1200, route de l'Église, 4^e étage Sainte-Foy, QC G1V 4M1 Tél: (418) 643-6552 poste 20808 Téléc: (418) 643-9749 Courriel : vpelletier@justice.gouv.qc.ca	Daniel Grégoire Substitut du procureur général Droit criminel, Ministère de la Justice 1200, route de l'Église, 9^e étage Sainte-Foy, QC G1V 4M1 Tél: (418) 643-9059, poste 20894 Téléc: (418) 646-5412 Courriel : dgrégoire@justice.gouv.qc.ca
SASKATCHEWAN	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Darcy McGovern Crown Counsel Legislative Services Saskatchewan Justice 8th Floor, 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel : (306) 787-5662 Fax : (306) 787-9111 E-mail: Darcy.McGovern@gov.sk.ca	W. Dean Sinclair Senior Crown Prosecutor Saskatchewan Justice 3rd Floor, 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel : (306) 787-9488 Fax : (306) 787-8878 E-mail : Dean.Sinclair@gov.sk.ca
YUKON	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Michel Gélinas, Bilingual Legislative Counsel Department of Justice Government of Yukon Box 2703 (J-2D) Whitehorse, YT Y1A 2C6 Tel: 867-667-8099. Fax: 86-393-6379. E-mail: michel.gelinas@gov.yk.ca	Lee Kirkpatrick Head of Prosecutions Department of Justice Government of Yukon Box 2703 (J-2) Whitehorse, YT Y1A 2C6 Tél: (867) 667-5480 Télécopieur: (867) 393-6379 Courriel: Lee.Kirkpatrick@gov.yk.ca

CONFERENCE CONTACT PERSONS/POUR NOUS REJOINDRES

Claudette N. Racette Directrice administrative sortante c/o rue 622 Hochelaga Street Ottawa, ON K1K 2E9 Tel: 613-747-1695 Fax: 613-941-9310 E-mail: racette@magma.ca	Clark W. Dalton, Q.C. Projects Coordinator Suite 203 - 9909 - 110 St. Edmonton, AB T5K 2E5 Tel: (780) 482-5192 (Fax: (780) 492-1790 E-mail: talaria@shaw.ca
Marie Bordeleau Directrice administrative c/o 15 Ettrick Crescent Barrhaven, ON K1K 2E9 Tel: (613) 986-2945 Fax: (613) 613-941-9310 E-mail: marie.bordeleau@ulcc-chlc.ca	

APPENDIX D / ANNEXE D
PARTICIPANTS/PARTICIPANTS
DELEGATES/DÉLÉGUÉ(E)S

ALBERTA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Nolan Steed, Q. C. Director, Legislative Reform Constitutional and Aboriginal Law Justice and Attorney General 2nd Floor, Bowker Building 9833 – 109 Street Edmonton, AB T5K 2E8 Tel: (780) 422-9653 Fax: (780) 422-9653 E-mail: nolan.steed@gov.ab.ca	Josh Hawkes Appellate Counsel Appeals Branch, Alberta Justice 3rd Floor, Centrium Place 332 – 6 Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0B2 Tel: (403) 297-6005 Fax: (403) 297-3453 E-mail: josh.hawkes@gov.ab.ca
Sarah J. Dafoe Barrister and Solicitor Legislative Reform, Justice and Attorney General Room 203B, Bowker Building 9833 – 109 Street Edmonton, AB T5K 2E8 Tel: 780-415-6688 Fax: 780-422-7366 E-mail: sarah.dafoe@gov.ab.ca	Rick Stroppel, Q.C. (Criminal Trial Lawyers Association) Youth Criminal Defence 600, 10310 Jasper Avenue N.W. Edmonton, AB T5J 2W4 Tel: 780-644-4893. Fax: 780-427-9367. E-mail: rstroppel@ycdo.ca
Peter J. M. Lown, Q.C. Director Alberta Law Reform Institute 402 Law Centre University of Alberta Edmonton, AB T6G 2H5 Tel: 780-492-3374 Fax: 780-492-1790 E-mail: plown@alri.ualberta.ca	

Sandra Petersson Research Manager Alberta Law Reform Institute 402 Law Centre University of Alberta Edmonton, AB T6G 2H5 Tel: 780-492-3374 Fax: 780-492-1090 E-main: speterss@alri.ualberta.ca	
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Russell Getz Legal Counsel, Justice Services Branch, Civil and Family Law Policy Office Ministry of Attorney General 8th Floor, 1001 Douglas Street P. O. Box 9283, Stn. Prov. Govt. Victoria, BC V8W 9J1 Tel: (250) 387-5006 Fax: (250) 387-1189 E-mail: russell.getz@gov.bc.ca	Richard de Boer Director Policy and Legislation, Criminal Justice Branch Ministry of Attorney General 9th Floor, Sussex Building 1001 Douglas Street Victoria, BC V8V 1X4 Tel: (250) 356-0284 Fax: (250) 387-0090 E-mail: richard.deboer@gov.bc.ca
Gregory Steele, Q.C Steele, Urquhart Payne Barristers and Solicitors 1540 – 1090 West Georgia Street Vancouver, BC V6E 3V7 Tel: 604-684-5373 Fax: 604-684-1815 E-mail: gsteele@steelelawyers.com	Samantha Hulme Crown Counsel 297 – 800 Hornby Street Vancouver, BC V6Z 2L5 Tel: 604-660-3137 Fax: 250-387-0090 E-mail: Samantha.Hulme@gov.bc.ca
Arthur L. Close, Q. C 234 – 4th Avenue New Westminster, BC V3L 1N7 Tel: 604-526-1930 E-mail: aclose@shaw.ca	

Laura Watts Director Canadian Centre for Elder Law Studies and Staff Lawyer British Columbia Law Institute 1822 East Mall, University of British Columbia Vancouver, BC V6T 1Z1 Tel: 604-822-0633 Fax: 604-822-0144 E-mail: lwatts@bcli.org	
Kevin Zakreski Staff Lawyer British Columbia Law Institute 1822 East Mall University of British Columbia Vancouver, BC V6T 1Z1 Tel: 604-822-0145 Fax: 604-822-0144 E-mail: kzakreski@bcli.org	
Lisa Peters (CBA-BC Branch) c/o Lawson, Lundell LLP 1600 Cathedral Place, 925 West Georgia Street Vancouver, BC V6C 3L2 Tel: 604-631-9207 Fax: 604-669-1620 E-mail: lpeters@lawsonlundell.com	

CANADA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Kathryn Sabo General Counsel International Private Law Section Department of Justice Canada 284 rue Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: (613) 957-4967 Fax: (613) 941-4088 E-mail: kathryn.sabo@justice.gc.ca	Catherine Kane Acting Senior General Counsel Criminal Law Policy Section Department of Justice Canada East Memorial Building Room 5119 284 Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: (613) 957-4690 Fax: (613) 957-6374 E-mail: catherine.kane@justice.gc.ca
Valérie Simard Counsel Department of Justice Canada Public International Private Law Section CSC 346, 284 rue Wellington Ottawa, ON K1A 0H8 Tél: 613-957-4888 Fax: 613-941-4088 E-mail: valerie.simard@justice.gc.ca	Joanne Dompierre Counsel Criminal Law Policy Section, Justice Canada EMB – Room 5025 284 Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-948-4195 Fax: 613-941-9310 E-mail: joanne.dompierre@justice.gc.ca
Wayne D. Gray (CBA National) McMillan Binch LLP 181 Bay Street, Suite 4400 Toronto, ON H5J 2T3 Tel: 416-865-7842 Fax: 416-865-7048 E-mail: wayne.gray@mcmillan.ca	Anouk Desaulniers Avocate-conseil Section de la politique en matière de droit pénal Justice Canada ÉCE – Pièce 5073, 284, rue Wellington Ottawa, ON K1A 0H8 Tél: 613-954-1658 Téléc. 613-954-9310 Courriel: anouk.desaulniers@justice.gc.ca

	Julie Besner Avocate Section de la politique en matière de droit pénale Justice Canada ÉCE – Pièce 5280 284, rue Wellington Ottawa, ON K1A 0H8 Tél: 613-954-4784 Télec: 613-941-9310 Courriel: julie.besner@justice.gc.ca
	Joanne Klineberg Counsel Criminal Law Policy Section, Justice Canada EMB – Room 5045 284 Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-957-0199 Fax: 613-941-9301 E-mail: Joanne.klineberg@justice.gc.ca
	Karen Markham Counsel Criminal Law Policy Section, Justice Canada EMB – Room 5123 284 Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-957-4209 Fax: 613-941-9310 E-mail: Karen.markham@justice.gc.ca

	Nancy Irving Senior Counsel Office of the Director of Public Prosecutions Public Prosecution Service of Canada Room 1121, 222 Queen Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-941-4079 Fax: 613-941-8742 E-mail: nancy.irving@ppsc-sppc.gc.ca
	Ursula Hendel Senior Counsel Public Prosecutions Service of Canada Room QU-1122, 222 Queen Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-946-3819 Fax: 613-941-8742 E-mail: ursula.hendel@ppsc-sppc.qc.ca
	Suhail Akhtar Assistant Crown Attorney Ontario Branch, Canadian Bar Association Ministry of Attorney General – Crown Law Division 1911 Eglinton Ave East Scarborough, ON M1L 4P4 Tel: 416-325-7098 Fax: 416-325-0353 E-mail: suhail.akhtar@ontario.ca
	Eric Gottardi Peck and Company 610 - 744 Hastings Street West Vancouver, BC V6C 1A5 Tel: 604-669-0208 Fax: 604-669-0616 E-mail: ericgottardi@shaw.ca

	David J. Bright, Q. C. (Canadian Council of Criminal Defence Lawyers) Boyne Clark, Barristers & Solicitors P. O. Box 876, Dartmouth Main Dartmouth, NS B2Y 3Z5 Tel: 905-460-3467 Fax: 902-463-7500 Email: dbright@boyneclarke.ca
--	---

MANITOBA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Lynn Romeo Acting Director Civil Legal Services, Manitoba Justice 730 - 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: (204) 945-2845 Fax: (204) 948-2244 E-mail: Lynn.Romeo@gov.mb.ca	Kusham Sharma Crown Attorney Prosecution Service, Manitoba Justice 510 - 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: (204) 945-2952 Fax: (204) 945-1260 E-mail: Kusham.Sharma@gov.mb.ca
Jeffrey Schnoor, Q. C. Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General Manitoba Justice Legislative Building, 450 Broadway, Room 110 Winnipeg, MB R3C 0V8 Tel: 204-945-3739 Fax: 204-945-4133 E-mail: dmjus@leg.gov.mb.ca	Jeffrey Schnoor, Q. C. Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General Manitoba Justice Legislative Building, 450 Broadway, Room 110 Winnipeg, MB R3C 0V8 Tel: 204-945-3739 Fax: 204-945-4133 E-mail: dmjus@leg.gov.mb.ca
Gail Mildren General Counsel Civil Legal Services, Manitoba Justice 730 – 405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: 204-945-2844 Fax: 204-948-2041 E-mail: gail.mildren@gov.mb.ca	Glen Reid Senior Crown Manitoba Justice 1210-405 Broadway Winnipeg, MB R3C 3L6 Tel: 204-945-4969 Fax: 204-945-4033 E-mail: glen.reid@gov.mb.ca

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Elizabeth Strange Solicitor and Acting Queen's Printer Office of the Attorney General Government of New Brunswick 670 King Street P. O. Box 6000 Fredericton, NB E3B 5H1 Tel: (506) 453-7426 Fax: (506) 457-7899 E-mail: elizabeth.strange@gnb.ca	Luc J. Labonté Crown Prosecutor Department of Justice and Attorney General 21 Ocean Limited Way Suite 200, Emmerson Park Moncton, NB E1C 0J4 Tel: (506) 851-3388 Fax: (506) 851-3643 E-mail: luc.labonte@ gnb.ca
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR/TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Kendra Wright Solicitor Department of Justice, Civil Division Government of Newfoundland and Labrador 4th Floor, East Block, Confederation Bldg. P. O. Box 8700 St. John's, NL A1B 4J6 Tel: 709-729-2034 Fax: 709-729-2129 E-mail: kendrawright@gov.nl.ca	The Honourable David Orr (Judge of the Provincial Court of Newfoundland and Labrador) Canadian Association of Provincial Court Judges Law Courts, St. John's Provincial Court Box 68, Atlantic Place 215 Water Street St. John's, NL A1C 6C9 Tel: 709-729-1004 Fax: 709-729-2161 E-mail: dorr@provincial.court.nl.ca

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Ian Rennie Legislative Counsel Legislative Division Department of Justice Government of the Northwest Territories Courthouse, 4th Floor, 4903-49th Street P. O. Box 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9 Tel: (867) 873-7462 Fax: (867) 873-0234 E-mail: Ian_Rennie@gov.nt.ca	
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
David H. Nurse Solicitor Department of Justice Province of Nova Scotia P. O. Box 7 Halifax, NS B3J 2L6 Tel: (902) 424-5155 Fax: (902) 424-7120 E-mail: nursedh@gov.ns.ca	Ronald J. Macdonald, Q.C. Senior Crown Counsel Criminal Law Policy Advisor Department of Justice 155 Main Street P. O. Box 1192 Antigonish, NS B2G 2L6 Tel: 902-863-7445 Fax: 902-863-7485 E-mail: macdonrj@gov.ns.ca
James Gregg, Q. C. Solicitor Department of Justice Province of Nova Scotia P. O. Box 7 Halifax, NS B3J 2L6 Tel: 902-424-3296 Fax: 902-424-7120 E-mail: greggja@gov.ns.ca	

John E. S. Briggs Executive Director Law Reform Commission of Nova Scotia 2nd Floor, 1484 Carlton Street Halifax, NS B3H 3B7 Tel: 902-423-2633 Fax: 902-423-0222 E-mail: jbriggs@lawreform.ns	
Angus Gibbon Legal Research Counsel Law Reform Commission of Nova Scotia 2nd Floor, 184 Carlton Street Halifax, NS B3H 3B7 Tel: 902-446-3022 Fax: 902-423-0222 E-mail: angus@lawreform.ns	
NUNAVUT	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Susan L. Hardy Legislative Counsel Department of Justice Government of Nunavut Box 1000, Stn 550 Iqaluit, NU X0A 0H0 Tel: 867-975-6334 Fax: 867-975-6189 E-mail: SHardy@gov.nu.ca	

ONTARIO	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
John Lee Counsel Policy Division Ministry of the Attorney General 7th Floor, 720 Bay Street Toronto, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-2530 Fax: (416) 326-2699 E-mail: john.a.lee@ontario.ca	Earl Fruchtman Deputy Crown Criminal Law Policy Branch Ministry of the Attorney General 9th Floor, 720 Bay Street Ottawa, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-4661 Fax (416) 314-6646 E-mail: earl.fruchtman@ontario.ca
Abiodun Lewis Counsel Policy Division Ministry of the Attorney General 7th Floor, 720 Bay Street Toronto, ON M5G 2K1 Tel: (416) 326-2513 Fax: (416) 326-2699 E-mail: abi.lewis@ontario.ca	Joan Barrett Crown Counsel Crown Law Office Criminal Ministry of the Attorney General 9th Floor, 720 Bay Street Toronto, ON M5G 2K1 Tel: 416-212-4690 Fax: 416-326-4656 E-mail: joan.barrett@ontario.ca
Jamie K. Trimble (CBA – Ontario) Hughes Amys LLP, Barristers & Solicitors 21 – 25 Main Street West Hamilton, ON L8P 1H1 Tel: 905-577-4050 Fax: 905-577-6301 E-mail: JTrimble@HughesAmys.com	Catherine Cooper Crown Counsel Criminal Law Policy Branch 9th Floor, 720 Bay Street, Toronto, ON M5G 2K1 Tel: 416-326-4602 Fax: 416-314-6646 E-mail: catherine.cooper@ontario.ca
Patricia Hughes Executive Director Law Commission of Ontario Computer Methods Building, Suite 201, 4850 Keele Street Toronto, ON M3J 1P3 Tel: 416-650-8406 Fax: 416-736-5736 E-mail: LawCommission@lco-cdo.org	Andre Rady (Ontario Criminal Lawyers Association) Criminal Law Chambers, 171 Queens Avenue, Suite 720 London, ON N6A 5J7 Tel: 519-434-7239 Fax: 519-434-2526 E-mail: arady@cdlaw.ca

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Sherry Gillis Legislative Counsel Jurisdictional Representative Legislative Counsel Office Office of the Attorney General and Public Safety 3rd Floor, 180 Richmond Street P. O. Box 2000 Charlottetown, PE C1A 7N8 Tel: 902-368-4553 Fax: 902-368-5176 E-mail: segillis@gov.pe.ca	
QUEBEC	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Myriam Anctil Avocate Représentant d'administration Direction des affaires législatives Ministère de la Justice 1200, route de l'Église, 4^e étage Québec, QC G1V 4M1 Tél: 418-643-6552 poste 20831 Téléc. 418-643-9749 Courriel: myriam.anctil@justice.gouv.qc.ca	Michel Breton Procureur en chef des poursuites criminelles et pénales Bureau de Service-conseil, Palais de Justice, 109, rue St-Charles – Bureau 1. 10 Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 2C2 Tél: 450-347-5067 poste 20935 Téléc: 450-347-0856 Courriel: mbreton@justice.gouv.qc.ca
	Sébastien Bergeron-Guyard Procureur au poursuites criminelles et pénales Entraide internationale Bureau des affaires extérieures, de la sécurité et du développement 1200, route de l'Église, 3^e étage Québec, QC G1V 4M1 Tél: 418-643-9059 poste 20867 Télc: 418-646-5412 Courriel: sbguyard@justic.gouv.qc.ca

SASKATCHEWAN	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Susan C. Amrud, Q.C. Executive Director Public Law Division Saskatchewan Justice 800 - 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel: 306-787-8990 Fax: 306-787-9111 E-mail: susan.amrud@gov.sk.ca	W. Dean Sinclair Senior Crown Prosecutor Saskatchewan Justice 300 - 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel : (306) 787-9488 Fax : (306) 787-8878 E-mail : Dean.Sinclair@gov.sk.ca
Darcy McGovern Crown Counsel Legislative Services Saskatchewan Justice 800 - 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel : (306) 787-5662 Fax : (306) 787-9111 E-mail : Darcy.McGovern@gov.sk.ca	Lane Wiegers Senior Crown Prosecutor Public Prosecutions Ministry of Justice and Attorney General 300 - 1874 Scarth Street Regina, SK S4P 4B3 Tel: 306-787-5490 Fax: 306-787-8878 E-mail: lane.wiegers@gov.sk.ca
Donald H. Layh, Q.C. Chair Law Reform Commission of Saskatchewan c/o Layh & Associates Legal Professional Corporation Welke House, 216 Road Avenue East, P. O. Box 250 Langenburg, SK S0A 2A0 Tel: 306-743-5520 Fax: 306-743-5589 E-mail: donald.layh@layhlaw.com	

YUKON	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
	Lee Kirkpatrick Head of Prosecutions Department of Justice Government of Yukon Box 2703 (J-2) Whitehorse, YT Y1A 2C6 Tél: (867) 667-5480 Télécopieur: (867) 393-6379 Cou.kirckpatrick@gov.yk.ca

GUESTS/INVITÉ(ES)

MEXICO/MEXIQUE	
Jorge Antonio Sánchez Cordero Dávila President Mexican Center of Uniform Law Arquimedes # 36, Polanco 11560 Ciudad de México, México Tel: (00) (52).(55).52.81.21.08 or (00) (52).(55).52.81.20.49 Fax: (00).(52).(55).52.81.03.37 E-mail: Jorge Antonioas@mx.inter. net or notario@notaria 153.com.mx	
UNITED STATES/ÉTATS UNIS	
Robert A. Stein President Uniform Law Commission c/o University of Minnesota Law School 229 19th Avenue South Minneapolis, MN 55455 Tel: 612-625-3047 Fax: 612-625-2011 Email: stein@umn.edu	Michael Houghton Chair, Executive Committee of the ULCC c/o Morris, Nichols, Arsht & Tunnell LLP 1201 N Market Street, 18th Floor Wilmington, DE 19899 Tel: 302-351-9215 Fax: 302-425-4675 E-mail: mhoughton@mnat.com

PRESENTERS/PRÉSENTATEURS(TRICES)

Civil Section/Section civile	
Fraudulent Conveyances and Preferences / Transferts frauduleux et traitements préférentiels	
Tamara Buckwold Professor Faculty of Law, Law Centre, University of Alberta Edmonton, AB T6G 2H5 Tel: 780-492-8414 E-mail: tbuckwold@law.ualberta.ca	
Interest Act Review/Examen de la Loi sur l'intérêt	
Tom Telfer Professor Western Law, University of Western Ontario The Josephine Spencer Niblett Building Lambton Drive London, ON N6A 3K7 Tel: 519-661-2111, ext. 88379 Fax: 519-661-3790 E-mail: telfer@uwo.ca	
Uniform Child Status Act/Loi uniforme sur le statut de l'enfant	
Lisa M. Hitch Senior Counsel Family, children & Youth Section Policy Section Justice Canada Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-941-2336 Fax: 613-952-5740 E-mail: lisa.hitch@justice.gc.ca	

Criminal Section/Section pénale	
Modernizing the Transportation Provisions of the Criminal Code – Discussion Paper/La modernisation des dispositions du Code criminel relatives aux moyens de transport – Document de travail	
Greg Yost Counsel Criminal Law Policy Section Department of Justice Canada Room 505, 6284 Wellington Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-941-4126 Fax: 613-941-9310 E-mail: Greg.Yost@justice.gc.ca	

OBSERVERS/OBSERVATEURS(TRICES)

CANADA	
Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
	Laura Pitcairn Counsel Public Prosecution Service of Canada Room 1122, 222 Queen Street Ottawa, ON K1A 0H8 Tel: 613-952-5035 Fax: 613-941-8742 E-mail: laura.pitcairn@ppsc-sppc.gc.ca
Gordon Hebb, Q.C. Chief Legislative Counsel Office of the Legislative Counsel 9th Floor, Joseph Howe Building 1690 Hollis Street P. O. Box 116 Halifax, NS B3J 2X1 Tel: 902-424-8941 Fax: 902-424-0547 E-mail: legc.hebgd@gov.ns.ca	

Karen L. Kinley Legislative Drafter Office of the Legislative Counsel 9th Floor, Joseph Howe Building 1690 Hollis Street P. O. Box 116 Halifax, NS B3J 2X1 Tel: 902-424-8941 Fax: 902-424-0547 E-mail: kinleyk@gov.ns.ca	
Nadine Smillie Senior Solicitor Department of Justice 4th Floor 5151 Terminal Road P. O. Box 7 Halifax, NS B3J 2L6	

INTERPRETERS/INTERPRÈTES

Civil Section/Section civile	Criminal Section/Section pénale
Linda Atkins	Olivier Beauchemin-Bonifacio
Matthew Ball	Dorothy Charbonneau
Emmanuelle Dubois	Krissi Michaud

TABLE I
**UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY
 RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT**

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions	Title (in French)
<i>Accumulations Act</i>	1968		<i>Loi uniforme sur la capitalisation</i>
<i>Arbitration Act</i>	1990	Am. 1995, 2002	<i>Loi uniforme sur la présentation d'excuses</i>
<i>Apology Act</i>	2007		<i>Loi uniforme sur l'arbitrage</i>
<i>Assignment of Receivables in International Trade Act</i>	2007		<i>Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international</i>
<i>Beneficiaries Designation Act</i>	1975	Am. 2009	<i>Loi sur la désignation de bénéficiaires</i>
<i>Bills of Sale Act</i>	1928	Am. 1931, 1932; Rev. 1955; Am. 1959, 1964, 1972	
<i>Bulk Sales Act</i>	1920	Am. 1921, 1925, 1938, 1949; Rev. 1950, 1961	
<i>Change of Name Act</i>	1987		<i>Loi uniforme sur le changement de nom</i>
<i>Charitable Fundraising Act</i>	2005		<i>Loi uniforme sur les campagnes de financement à des fins de bienfaisance</i>
<i>Child Evidence Act</i>	1993		<i>Loi uniforme sur le témoignage des enfants</i>
<i>Child Status Act</i>	1980	Rev. 1982; Am. 1991;	<i>Loi uniforme sur le statut de l'enfant</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Choice of Court Agreements Convention Act</i>	2010		<i>Loi uniforme relative à la Convention sur les accords d'élection de for</i>
<i>Civil Enforcement of Money Judgments Act</i>	2004		<i>Loi sur l'exécution forcée des jugements ordonnant paiement</i>
<i>Class Proceedings Act</i>	1996	Am. 2006	<i>Loi uniforme sur les recours collectifs (Codification 2006)</i>
<i>Condominium Insurance Act</i>	1971	Am. 1973	
<i>Conflict of Laws Rules for Trusts Act</i>	1987	Am. 1988	<i>Loi sur les règles de conflit de lois en matières de fiducie</i>
<i>Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act</i>	1970		
<i>Construction Liens and Arbitration (provisions)</i>	1998		<i>Dispositions relative aux privilèges et aux arbitrages</i>
<i>Contributory Fault Act</i>	1984		
<i>Contributory Negligence Act</i>	1924	Rev. 1935, 1953; Am. 1969	<i>Loi uniforme sur la faute contributive</i>
<i>Cost of Credit Disclosure Act</i>	1997		<i>Loi sur la communication du coût du crédit</i>
<i>Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act</i>	1994	Am. 1995	<i>Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions</i>
<i>Court Orders Compliance Act</i>	1992		<i>Loi uniforme sur la communication du coût du crédit , et commentaires sur la loi sur la communication du coût du crédit</i>
<i>Criminal Injuries Compensation Act</i>	1970	Rev. 1983	<i>Loi uniforme sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels</i>

TABLES

<i>Criminals' Exploitation of Violent Crime (Model)</i>	1997		<i>Loi uniforme sur l'exploitation des crimes de violence par les criminels</i>
<i>Cross-Border Policing Act</i>	2003		
<i>Custody Jurisdiction and Enforcement Act</i>	1974	Rev. 1981	<i>Loi uniforme sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants</i>
<i>Defamation Act</i>	1944	Rev. 1948; Am. 1949, 1979; Rev. 1994	<i>Loi uniforme sur la diffamation</i>
<i>Dependants' Relief Act</i>	1974		
<i>Devolution of Real Property Act</i>	1927	Am. 1962	
<i>Domicile Act</i>	1961		<i>Loi uniforme sur l'exécution forcée des jugements ordonnant paiement</i> Format PDF
<i>Effect of Adoption Act</i>	1969		
<i>Electronic Commerce Act</i>	1999		<i>Loi uniforme sur le commerce électronique</i>
<i>Enforcement of Canadian Decrees Act</i>			<i>Loi uniforme concernant l'exécution des décisions canadiennes</i>
<i>Enforcement of Canadian Judgments Act</i>			<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens</i>
<i>Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act</i>	1992	Rev. 1997 (adding Decrees); Am. 2004, 2005, 2007	<i>Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens</i>
<i>Enforcement of Foreign Judgments Act</i>	2003		<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Enforcement of Judgments Conventions Act</i>	1998		<i>Loi uniforme sur les conventions sur l'exécution des jugements</i>
<i>Evidence Act</i>	1941	Am. 1942, 1944, 1945; Rev. 1945; Am. 1951, 1953, 1957; Rev. 1981	<i>Loi sur la preuve</i>
<i>Affidavits before Officers</i>	1953		
<i>Electronic Evidence</i>	1998		
<i>Foreign Affidavits</i>	1998	Am. 1951; Rev. 1953	
<i>Hollington v Hewthorne</i>	1976		
<i>Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents</i>	1930		
<i>Photographic Records</i>	1944		
<i>Russell v Russell</i>	1945		
<i>Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry</i>	1976		
<i>Family Support Act</i>	1980	Am. 1986	
<i>Fatal Accidents Act</i>	1964		
<i>Foreign Arbitral Awards Act</i>	1985		<i>Loi sur les sentence arbitrales étrangères</i>
<i>Foreign Money Claims Act</i>	1989		<i>Loi uniforme sur les réclamations en monnaie étrangère</i>
<i>Franchises Act</i>	2005		<i>Loi uniforme sur les franchises</i>
<i>Disclosure Document Regulation</i>	2005		
<i>Mediation Regulation</i>	2005		
<i>Frustrated Contracts Act</i>	1948	Rev. 1974	<i>Loi sur les contrats inexécutables</i>
<i>Health Care Directives (Recognition)</i>	1992		
<i>Highway Traffic</i>			
<i>Responsibility of Owner and Driver for Accidents</i>	1962		

TABLES

<i>Hotelkeepers Act</i>	1962	Am. 1996 (Liens Act)	
<i>Human Tissue Donation Act</i>	1989		<i>Loi uniforme sur le don de tissus humains</i>
<i>Illegal Contracts Act</i>	2004		<i>Loi sur les contrats illégaux</i>
<i>Income Trusts Act</i>	2008		<i>Loi sur les fiducies de revenu</i>
<i>Information Reporting Act</i>	1977		
<i>Intercountry Adoption (Hague Convention) Act</i>	1993		<i>Loi uniforme sur l'adoption internationale (Convention de La Haye)</i>
<i>Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act</i>	1988		
<i>International Child Abduction Act</i>	1981		<i>Loi uniforme sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (Convention de La Haye)</i>
<i>International Commercial Arbitration Act</i>	1986		<i>Loi uniforme sur l'arbitrage commercial internationale</i>
<i>[International] Commercial Mediation Act</i>	2005		<i>Loi uniforme sur la médiation commerciale</i>
<i>International Factoring (Convention) Act</i>	1995		<i>Loi uniforme sur l'affacturage international (Convention d'Unidroit)</i>
<i>International Financial Leasing (Convention) Act</i>	1995		<i>Loi uniforme sur le crédit-bail international (Convention d'Unidroit)</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>International Interests in Mobile Equipment Act</i>	2001		<i>Loi uniforme relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (Équipements aéronautiques)</i>
<i>International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act</i>	2001		<i>Loi uniforme de mise en oeuvre de la Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes</i>
<i>International Sales Conventions Act</i>	1998		<i>Loi uniforme sur les conventions applicables à la vente internationale</i>
<i>International Trusts Act</i>	1987	Am. 1988	
<i>Interpretation Act</i>	1938	Am. 1939; Rev. 1941, Am. 1948; Rev. 1953, 1973; Rev. 1984	<i>Loi uniforme d'interprétation</i>
<i>Interprovincial Subpoenas Act</i>	1974	Am. 1998	
<i>Intestate Succession Act</i>	1925	Am. 1926, 1950, 1955; Rev. 1958; Am. 1963; Rev. 1985	
<i>Judgment Interest Act</i>	1982		<i>Loi uniforme sur l'intérêt sur les jugements</i>
<i>Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts</i>	2003		<i>Loi uniforme sur les règles de compétence judiciaire et le choix de la loi applicable en matière de contrats de consommations</i>

TABLES

<i>Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic</i>			<i>Loi uniforme sur les règles de compétence judiciaire et de conflits de lois dans les instances en matière de biens familiaux</i>
<i>Property Proceedings Act</i>	1997		
<i>Jurors' Qualification Act</i>	1976		
<i>Legitimacy Act</i>	1920	Rev. 1959	
<i>Liens Act</i>	1996	Am. 2000	<i>Loi uniforme sur les privilèges</i>
<i>Limitations Act</i>	2005		<i>Loi sur la prescription des actions</i>
<i>Convention on the Limitation Period in the international Sale of Goods</i>	1976	Rev. 1998 (International Sales Conventions Act)	
<i>Limited Liability Partnership Act (Model)</i>	1999	Am. 2000	<i>Loi modèle sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée</i>
<i>Mandatory Testing and Disclosure Act</i>	2004		<i>Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires</i>
<i>Maintenance and Custody Enforcement Act</i>	1985		
<i>Married Women's Property Act</i>	1943		
<i>Medical Consent of Minors Act</i>	1975		
<i>Mental Health Act</i>	1987		<i>Loi uniforme sur la santé mentale</i>
<i>Occupiers' Liability Act</i>	1973	Am. 1975	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children (Hague Convention) Act</i>	2001		<i>Loi uniforme de mise en oeuvre de la Convention de La Haye concernant la responsabilité parentale et les mesures de protection des enfants</i>
<i>Partnerships Registration Act</i>	1938	Am. 1946	
<i>Perpetuities Act</i>	1972		
<i>Personal Property Security Act</i>	1971	Rev. 1982	
<i>Powers of Attorney Act</i>	1978		
<i>Presumption of Death Act</i>	1960	Rev. 1976	
<i>Prevention of Abuse of Process Act</i>	2009		
<i>Privacy Act</i>	1994		
<i>Proceedings Against the Crown Act</i>	1950		
<i>Products Liability Act</i>	1984		<i>Loi uniforme sur la responsabilité en matière de produits défectueux</i>
<i>Prosecution Records Production Act</i>	2010		<i>Loi uniforme sur la production des documents de poursuite</i>
<i>Prevention of Abuse of Process Act</i>	2009		<i>Loi sur la prévention des abus de procédures</i>
<i>Public Inquiries Act</i>	2004		<i>Loi sur les enquêtes publiques</i>
<i>Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act</i>	1946	Rev. 1956, 1958; Am. 1963, 1967, 1971; Rev. 1973, 1979; Am. 1982; Rev. 1985	<i>Loi uniforme sur les infractions réglementaires</i>
<i>Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act</i>	1982		

TABLES

<i>Recognition of Foreign Health Care Directives</i>	1992		
<i>Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act</i>	1999		<i>Loi d'exemption des régimes garantis de revenus futures (revenus de retraite)</i>
<i>Regulations Act</i>	1943	Rev. 1982	
<i>Regulatory Offences Procedure Act</i>	1992		<i>Loi sur les infractions réglementaires</i>
<i>Sale of Goods Act</i>	1981	Rev. 1982; Am. 1990	
<i>Securities Transfer Act</i>	2004		<i>Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières</i>
<i>Service of Process by Mail Act</i>	1945		<i>Dispositions uniformes sur la signification par courrier</i>
<i>Settlement of International Investment Disputes Act</i>	1998		<i>Loi uniforme sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements</i>
<i>Statutes Act</i>	1975		<i>Loi uniforme sur la législation</i>
<i>Survival of Actions Act</i>	1963		
<i>Survivorship Act</i>	1939	Am. 1949, 1956, 1957; Rev. 1960, 1971	
<i>Testamentary Additions to Trusts Act</i>	1968		
<i>Trade Secrets Act</i>	1987		<i>Loi uniforme sur les secrets commerciaux</i>
<i>Transboundary Pollution Reciprocal Access Act</i>	1982		
<i>Trustee (Investments)</i>	1957	Am. 1970, Rev. 97	<i>Loi sur les placements par les fiduciaires</i>
<i>Trusts, Conflict of Laws</i>	1987	Am. 1988	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Unclaimed Intangible Property Act</i>	2003		<i>Loi sur les biens immatériels non réclamés</i>
<i>Unincorporated Nonprofit Associations Act</i>	2008		<i>Loi uniforme sur les associations sans but lucratif et sans personnalité morale</i>
<i>Variation of Trusts Act</i>	1961		
<i>Vital Statistics Act</i>	1949	Am. 1950, 1960, Rev. 1986	
<i>Warehouse Receipts Act</i>	1945		
<i>Wills Act</i>			<i>Loi sur les testaments</i>
<i>General</i>	1953	Am. 1966, 1974, 1982, 1986	
<i>Conflict of Laws</i>	1966		
<i>International Wills</i>	1974		
Section 17 revised	1978		
Substantial Compliance	1987	Am. 2000, 2003	

TABLE I LOIS UNIFORMES PRÉPARÉS, ADOPTÉES ET PROMULGUÉES PAR LA CONFÉRENCE			
Titre suggéré	L'année de l'adoption	Modifications et révisions	Titre en anglais
<i>Dispositions relative aux privilèges et aux arbitrages</i>	1998		<i>Construction Liens and Arbitration (provisions)</i>
<i>Dispositions uniformes sur la signification par courrier</i>	1945		<i>Service of Process by Mail Act</i>
<i>Loi d'exemption des régimes garantis de revenus futures (revenus de retraite)</i>	1999		<i>Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act</i>
<i>Loi modèle sur les sociétés en nom collectif à responsabilité limitée</i>	1999	Am. 2000	<i>Limited Liability Partnership Act (Model)</i>
<i>Loi sur la communication du coût du crédit</i>	1997		<i>Cost of Credit Disclosure Act</i>
<i>Loi sur la désignation de bénéficiaires</i>	1975	Mod. 2009	<i>Beneficiaries Designation Act</i>
<i>Loi sur la prescription des actions</i>	2005		<i>Limitations Act</i>
	1976	Rév. 1998 (Loi uniforme sur les conventions applicables à la vente internationale)	<i>Convention on the Limitation Period in the international Sale of Goods</i>
<i>Loi sur la preuve</i>	1941	Mod. 1942, 1944, 1945; Rév. 1945; Mod. 1951, 1953, 1957; Rév. 1981	<i>Evidence Act</i>
	1953		<i>Affidavits before Officers</i>
<i>Loi uniforme sur la preuve électronique</i>	1998		<i>Electronic Evidence</i>
	1938	Mod. 1951; Rév. 1953	<i>Foreign Affidavits</i>
	1976		<i>Hollington v Hewthorne</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

	1930	Rév. 1931	<i>Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents</i>
	1944		<i>Photographic Records</i>
	1945		<i>Russell v Russell</i>
	1976		<i>Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry</i>
<i>Loi sur la prévention des abus de procédures</i>	2009		<i>Prevention of Abuse of Process Act</i>
<i>Loi sur les biens immatériels non réclamés</i>	2003		<i>Unclaimed Intangible Property Act</i>
<i>Loi sur les contrats illégaux</i>	2004		<i>Illegal Contracts Act</i>
<i>Loi sur les contrats inexécutables</i>	1948	Rév. 1974	<i>Frustrated Contracts Act</i>
<i>Loi sur les enquêtes publiques</i>	2004		<i>Public Inquiries Act</i>
<i>Loi sur les fiducies de revenu</i>	2008		<i>Income Trusts Act</i>
<i>Loi sur les infractions réglementaires</i>	1992		<i>Regulatory Offences Procedure Act</i>
<i>Loi sur les placements par les fiduciaires</i>	1957	Mod. 1970, Rév. 97	<i>Trustee (Investments)</i>
<i>Loi sur les règles de conflit de lois en matières de fiducie</i>	1987	Mod. 1988	<i>Conflict of Laws Rules for Trusts Act</i>
<i>Loi sur les sentence arbitrales étrangères</i>	1985		<i>Foreign Arbitral Awards Act</i>
<i>Loi sur les testaments</i>			<i>Wills Act</i>
	1953	Mod. 1966, 1974, 1982, 1986	General
	1966		<i>Conflict of Laws</i>
	1974		<i>International Wills</i>
	1978		Section 17 revised
	1987	Mod. 2000, 2003	Substantial Compliance
<i>Loi sur l'exécution forcée des jugements ordonnant paiement</i>	2004		<i>Civil Enforcement of Money Judgments Act</i>

TABLES

<i>Loi uniforme concernant l'exécution des décisions canadiennes</i>			<i>Enforcement of Canadian Decrees Act</i>
<i>Loi uniforme de mise en oeuvre de la Convention de La Haye concernant la responsabilité parentale et les mesures de protection des enfants</i>	2001		<i>Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children (Hague Convention) Act</i>
<i>Loi uniforme de mise en oeuvre de la Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes</i>	2001		<i>International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act</i>
<i>Loi uniforme d'interprétation</i>	1938	Mod. 1939; Rév. 1941, Mod. 1948; Rév. 1953, 1973; Rév. 1984	<i>Interpretation Act</i>
<i>Loi uniforme relative à la Convention sur les accords d'élection de for</i>	2010		<i>Choice of Court Agreements Convention Act</i>
<i>Loi uniforme relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (Équipements aéronautiques)</i>	2001		<i>International Interests in Mobile Equipment Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'intérêt sur les jugements</i>	1982		<i>Judgment Interest Act</i>
<i>Loi uniforme sur la capitalisation</i>	1968		<i>Accumulations Act</i>
<i>Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international</i>	2007		<i>Assignment of Receivables in International Trade Act</i>
<i>Loi uniforme sur la communication du coût du crédit, et commentaires sur la loi sur la communication du coût du crédit</i>	1992		<i>Court Orders Compliance Act</i>
<i>Loi uniforme sur la compétence des tribunaux et le transfert des actions</i>	1994	Mod. 1995	<i>Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Loi uniforme sur la diffamation</i>	1944	Rév. 1948; Mod. 1949, 1979; Rév. 1994	<i>Defamation Act</i>
<i>Loi uniforme sur la faute contributive</i>	1924	Rév. 1935, 1953; Mod. 1969	<i>Contributory Negligence Act</i>
<i>Loi uniforme sur la législation</i>	1975		<i>Statutes Act</i>
<i>Loi uniforme sur la médiation commerciale [internationale]</i>	2005		<i>[International] Commercial Mediation Act</i>
<i>Loi uniforme sur la présentation d'excuses</i>	1990	Mod. 1995, 2002	<i>Arbitration Act</i>
<i>Loi uniforme sur la production des documents de poursuite</i>	2010		<i>Prosecution Records Production Act</i>
<i>Loi uniforme sur la responsabilité en matière de produits défectueux</i>	1984		<i>Products Liability Act</i>
<i>Loi uniforme sur la santé mentale</i>	1987		<i>Mental Health Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'adoption internationale (Convention de La Haye)</i>	1993		<i>Intercountry Adoption (Hague Convention) Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'affacturage international (Convention d'Unidroit)</i>	1995		<i>International Factoring (Convention) Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'arbitrage</i>	2007		<i>Apology Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'arbitrage commercial internationale</i>	1986		<i>International Commercial Arbitration Act</i>
<i>Loi uniforme sur le changement de nom</i>	1987		<i>Change of Name Act</i>
<i>Loi uniforme sur le commerce électronique</i>	1999		<i>Electronic Commerce Act</i>
<i>Loi uniforme sur le crédit-bail international (Convention d'Unidroit)</i>	1995		<i>International Financial Leasing (Convention) Act</i>
<i>Loi uniforme sur le dépistage et la divulgation obligatoires</i>	2004		<i>Mandatory Testing and Disclosure Act</i>

TABLES

<i>Loi uniforme sur le don de tissus humains</i>	1989		<i>Human Tissue Donation Act</i>
<i>Loi uniforme sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements</i>	1998		<i>Settlement of International Investment Disputes Act</i>
<i>Loi uniforme sur le statut de l'enfant</i>	1980	Rév. 1982; Mod. 1991 ;	<i>Child Status Act</i>
<i>Loi uniforme sur le témoignage des enfants</i>	1993		<i>Child Evidence Act</i>
<i>Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières</i>	2004		<i>Securities Transfer Act</i>
<i>Loi uniforme sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (Convention de La Haye)</i>	1981		<i>International Child Abduction Act</i>
<i>Loi uniforme sur les associations sans but lucratif et sans personnalité morale</i>	2008		<i>Unincorporated Nonprofit Associations Act</i>
<i>Loi uniforme sur les campagnes de financement à des fins de bienfaisance</i>	2005		<i>Charitable Fundraising Act</i>
<i>Loi uniforme sur les conventions applicables à la vente internationale</i>	1998		<i>International Sales Conventions Act</i>
<i>Loi uniforme sur les conventions sur l'exécution des jugements</i>	1998		<i>Enforcement of Judgments Conventions Act</i>
<i>Loi uniforme sur les franchises</i>	2005		<i>Franchises Act</i>
<i>Règlement sur la médiation</i>	2005		<i>Mediation Regulation</i>
<i>Règlement sur les documents d'information</i>	2005		<i>Disclosure Document Regulation</i>
<i>Loi uniforme sur les infractions réglementaires</i>	1946	Rév. 1956, 1958; Mod. 1963, 1967, 1971; Rév. 1973, 1979; Mod. 1982; Rév. 1985	<i>Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Loi uniforme sur les privilèges</i>	1996	Mod. 2000	<i>Liens Act</i>
<i>Loi uniforme sur les réclamations en monnaie étrangère</i>	1989		<i>Foreign Money Claims Act</i>
<i>Loi uniforme sur les recours collectifs (Codification 2006)</i>	1996	Mod. 2006	<i>Class Proceedings Act</i>
<i>Loi uniforme sur les règles de compétence judiciaire et de conflits de lois dans les instances en matière de biens familiaux</i>			<i>Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic</i>
<i>Loi uniforme sur les règles de compétence judiciaire et le choix de la loi applicable en matière de contrats de consommations</i>	2003		<i>Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts</i>
<i>Loi uniforme sur les secrets commerciaux</i>	1987		<i>Trade Secrets Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens</i>	1992	Rév. 1997 (ajoute décisions); Mod. 2004, 2005, 2007	<i>Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens</i>			<i>Enforcement of Canadian Judgments Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exécution des jugements étrangers</i>	2003		<i>Enforcement of Foreign Judgments Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exécution forcée des jugements ordonnant paiement</i>	1961		<i>Domicile Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants</i>	1974	Rév. 1981	<i>Custody Jurisdiction and Enforcement Act</i>
<i>Loi uniforme sur l'exploitation des crimes de violence par les criminels</i>	1997		<i>Criminals' Exploitation of Violent Crime (Model)</i>

TABLES

<i>Loi uniforme sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels</i>	1970	Rév. 1983	<i>Criminal Injuries Compensation Act</i>
	1928	Mod. 1931, 1932; Rév. 1955; Mod. 1959, 1964, 1972	<i>Bills of Sale Act</i>
	1920	Mod. 1921, 1925, 1938, 1949; Rév. 1950, 1961	<i>Bulk Sales Act</i>
	1971	Mod. 1973	<i>Condominium Insurance Act</i>
	1970		<i>Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act</i>
	1984		<i>Contributory Fault Act</i>
	2003		<i>Cross-Border Policing Act</i>
	1974		<i>Dependants' Relief Act</i>
	1927	Mod. 1962	<i>Devolution of Real Property Act</i>
	1969		<i>Effect of Adoption Act</i>
	1980	Mod. 1986	<i>Family Support Act</i>
	1964		<i>Fatal Accidents Act</i>
	1992		<i>Health Care Directives (Recognition)</i>
			<i>Highway Traffic</i>
	1962		<i>Responsibility of Owner and Driver for accidents</i>
	1962	Mod. 1996 (Loi uniforme sur les privilèges)	<i>Hotelkeepers Act</i>
	1977		<i>Information Reporting Act</i>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

	1988		<i>Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act</i>
	1987	Mod. 1988	<i>International Trusts Act</i>
	1974	Mod. 1998	<i>Interprovincial Subpoenas Act</i>
	1925	Mod. 1926, 1950, 1955; Rév. 1958; Mod. 1963; Rév. 1985	<i>Intestate Succession Act</i>
	1997		<i>Property Proceedings Act</i>
	1976		<i>Jurors' Qualification Act</i>
	1920	Rév. 1959	<i>Legitimacy Act</i>
	1985		<i>Maintenance and Custody Enforcement Act</i>
	1943		<i>Married Women's Property Act</i>
	1975		<i>Medical Consent of Minors Act</i>
	1973	Mod. 1975	<i>Occupiers' Liability Act</i>
	1938	Mod. 1946	<i>Partnerships Registration Act</i>
	1972		<i>Perpetuities Act</i>
	1971	Rév. 1982	<i>Personal Property Security Act</i>
	1978		<i>Powers of Attorney Act</i>
	1960	Rév. 1976	<i>Presumption of Death Act</i>
	2009		<i>Prevention of Abuse of Process Act</i>
	1994		<i>Privacy Act</i>
	1950		<i>Proceedings Against the Crown Act</i>

TABLES

	1982		<i>Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act</i>
	1992		<i>Recognition of Foreign Health Care Directives</i>
	1943	Rév. 1982	<i>Regulations Act</i>
	1981	Rév. 1982; Mod. 1990	<i>Sale of Goods Act</i>
	1963		<i>Survival of Actions Act</i>
	1939	Mod. 1949, 1956, 1957; Rév. 1960, 1971	<i>Survivorship Act</i>
	1968		<i>Testamentary Additions to Trusts Act</i>
	1982		<i>Transboundary Pollution Reciprocal Access Act</i>
	1987	Mod. 1988	<i>Trusts, Conflict of Laws</i>
	1961		<i>Variation of Trusts Act</i>
	1949	Mod. 1950, 1960, Rev. 1986	<i>Vital Statistics Act</i>
	1945		<i>Warehouse Receipts Act</i>

TABLE II
UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED
FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY
OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN
OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Old Title	Year Adopted	Year Superseded, Withdrawn or Abandoned	Superseding Act (New)
<i>Assignment of Book Debts Act</i>	1928	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Conditional Sales Act</i>	1922	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Cornea Transplant Act</i>	1959	1965	<i>Human Tissue Act</i>
<i>Corporation Securities Registration Act</i>	1931	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Extra-Provincial Custody Enforcement Act</i>	1975	1981	<i>Custody Jurisdiction and Enforcement Act</i>
<i>Fire Insurance Policy Act</i>	1924	1933	*
<i>Foreign Arbitral Awards Act</i>	1985	1986	<i>International Commercial Arbitration Act</i>
<i>Foreign Judgments Act</i>	1933	1994	
<i>Franchises Act</i>	1984	2005	<i>Franchises Act</i>
<i>Highway Traffic</i>	1955		**
<i>Rules of the Road</i>			
<i>Human Tissue Act</i>	1965	1970	<i>Human Tissue Gift Act</i>
<i>Human Tissue Gift Act</i>	1970	1989	<i>Human Tissue Donation Act</i>
<i>International Sale of Goods Act</i>	1985	1998	<i>International Sales Conventions Act</i>
<i>Landlord and Tenant Act</i>	1937	1954	<i>None</i>
<i>Limitation of Actions Act</i>	1931	1982	<i>Limitations Act</i>
<i>Limitations Act</i>	1982	2005	<i>Limitations Act</i>
<i>Life Insurance Act</i>	1923	1933	*

*In 1933 administration of the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance were transferred to the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (see: (1933) 16 Unif. L. Conf. Proc. 12). Since 1989 the Association has been known as the Canadian Council of Insurance Regulators (CCIR). (<http://www.ccir-ccra.org/en/>)

**The Uniform Rules of the Road are now reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities (CCMTA). (<http://www.ccmta.ca/english/index.cfm>)

TABLE II
LOIS UNIFORMES PRÉPARÉES, ADOPTÉES ET PROMULGUÉES
ET QUI ONT ÉTÉ REMPLACÉES, RETIRÉES OU
TRANSFERÉES AUX AUTRES PERSONNES

Ancien titre	L'année de l'adoption	L'année de remplacement, retrait ou transfert	Loi de remplacement
<i>Assignment of Book Debts Act</i>	1928	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Conditional Sales Act</i>	1922	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Cornea Transplant Act</i>	1959	1965	<i>Human Tissue Act</i>
<i>Corporation Securities Registration Act</i>	1931	1980	<i>Personal Property Security Act</i>
<i>Extra-Provincial Custody Enforcement Act</i>	1975	1981	<i>Loi uniforme sur l'exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants</i>
<i>Fire Insurance Policy Act</i>	1924	1933	*
<i>Foreign Arbitral Awards Act</i>	1985	1986	<i>Loi uniforme sur l'arbitrage commercial internationale</i>
<i>Foreign Judgments Act</i>	1933	1994	
<i>Franchises Act</i>	1984	2005	<i>Loi uniforme sur les franchises</i>
<i>Highway Traffic</i>	1955		**
	Rules of the Road		
<i>Human Tissue Act</i>	1965	1970	<i>Human Tissue Gift Act</i>
<i>Human Tissue Gift Act</i>	1970	1989	<i>Human Tissue Donation Act</i>
<i>International Sale of Goods Act</i>	1985	1998	<i>Loi uniforme sur les conventions applicables à la vente internationale</i>
<i>Landlord and Tenant Act</i>	1937	1954	None

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

<i>Limitation of Actions Act</i>	1931	1982	<i>Loi sur la prescription des actions</i>
<i>Limitations Act</i>	1982	2005	<i>Loi sur la prescription des actions</i>
<i>Life Insurance Act</i>	1923	1933	*

* En 1933 la direction de la loi <<*Fire Insurance Policy Act*>> et de la loi <<*Life Insurance Act*>> a été transférée à l' <<Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada>> (voyez: (1933) 16 *Unif. L. Conf. Proc.* 12). Depuis 1989 cet Association s'appelle Le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance (CCRRA) . (<http://www.ccir-ccrra.org/fr/>)

**La direction de la loi <<*Uniform Rules of the Road*>> a été transférée au Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé. (<http://www.ccmta.ca/french/index.cfm>)

TABLE III

**UNIFORM ACTS ADOPTED (PRE 2000) ENACTED/
LOIS UNIFORMES (AVANT 2000) PROMULGUÉES**

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act – Enacted by N.B.x sub nom. Property Act; Ont. (1966). Total: 2.

Arbitration Act – Enacted by Alta. (1991); Ont. (1991); Sask. (1992); N.B. (1992); P.E.I. (1996); Man. (1997); N.S. (1999) sub nom. Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act – Enacted by Alta.† (1929); Man. (1929, 1957); N.B.° (1952); Nfld.° (1955); N.W.T.° (1948); N.S. (1930); P.E.I.* (1947, rep. 1982). Total: 7.

Bulk Sales Act – Enacted by Man. (1951); N.B.† (1927); Nfld.° (1955); N.S.x; Yukon (1956). Total: 5.

Change of Name Act – B.C.x (1960) sub nom. Name Act; Man. (1988); N.B.° (1987); N.W.T.x (2008). Total: 4.

Child Evidence Act – Enacted by Ont.° (1995) sub nom. Victims' Bill of Rights s.6; Nfld. (1996). Total: 2.

Child Status Act – Enacted by B.C.x (1978) sub nom. Family Relations Act; N.B. (1980) sub nom. Family Services Act; P.E.I. (1987). Total: 3.

Class Proceedings Act – Enacted by Alta.° (2004); Sask. (2001); Man. (2002); N.B.° (2006); Nfld. (2002); N.S.° (2007). Total: 6.

Condominium Insurance Act – Enacted by B.C. (1974) sub nom. Strata Titles Act; Man. (1976); Yukon (1981). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act – Enacted by N.B. (1988); B.C. (1990). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Enacted by Yukon (1972). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions).

Contributory Negligence Act – Enacted by Alta.† (1937); B.C.x (1960) sub nom. Negligence Act; N.B.° (1925, 1962); Nfld.° (1951); N.W.T.° (1950); N.S. (1926, 1954); P.E.I.x (1978); Sask. (1944); Yukon° (1955). Total: 9.

Cost of Credit Disclosure Act – Enacted by Alberta (1998) sub nom Fair Trading Act; Ontariox (1999) sub nom. Consumer Protection Act; B.C.(2000); Man.° (2005); N.S. (2000) sub nom. Consumer Protection Act; N.B. (2002); Sask. (2002). Total: 7.

Convention on Limitations in the International Sale of Goods.

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Enacted by B.C. (2003); Sask. (1997); Yukon (2000); N.S. (2003). Total: 4.

Court Orders Compliance Act.

Criminal Injuries Compensation Act – Enacted by Alta.† (1969); B.C. (1972); N.B.x (1971); Nfld.x (1968); N.W.T.x (1989); Ont. (1971); Yukon° (1972, 1981). Total: 7.

Criminals' Exploitation of Violent Crime – Enacted by Man.x (2004); N.S.° (2006); Sask.° (2009). Total: 3.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Enacted by Man. (1983); N.B.x (1980); Nfld.° (1983); P.E.I.° (1984). Total: 4.

Defamation Act – Enacted by Alta.† (1947); B.C.* sub nom. Libel and Slander Act; Man. (1946); N.B.* (1952); Nfld.° (1983); N.W.T.° (1949); N.S.* (1960); Ont.* (1980) sub nom. Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. (1948, 1987); Yukon (1954, 1981). Total: 10.

Dependants' Relief Act – Enacted by Man. (1990); N.B.x (1959); N.W.T.* (1974); Ont. (1973) sub nom. Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. (1974) sub nom. Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon (1981). Total: 6.

Devolution of Real Property Act – Enacted by Alta. (1928); N.B.° (1934); N.W.T.° (1954); P.E.I.* (1939) sub nom. Probate Act: Part V; Sask. (1928); Yukon (54). Total: 6.

Domicile Act.

Effect of Adoption Act – Enacted by N.B.x (1980); N.W.T. (1969); P.E.I.x (1993). Total: 3.

Electronic Commerce Act – Enacted by Canadax (2000); Sask. (2000); Man.(2000); Ont. (2000); N.S. (2000), Yukon (2000); Alta. (2001); B.C. (2001); N.B.o (2001); Nfld. (2001); P.E.I. (2001); Nu (2004). Total: 12.

Electronic Evidence Act – Enacted by Ont. (1999); Canada (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Yukon (2000); Alta. (2001); P.E.I. (2001). Total: 7.

Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act: Enacted B.C. (1992), with Decrees (2003); P.E.I. sub nom. Canadian Judgments Enforcement Act (1994), Sask. (1997), with Decrees, (2000); Man. (with Decrees) (2005); Nfld. (1999); N.B.o sub nom Canadian Judgments Act (2000); Yukon (with Decrees) (2000). Total: 7.

Enforcement of Judgments Conventions Act – Enacted by Sask. (1998), Ont. (1999); Mano. (2000). Total: 3.

Evidence Act – Enacted by Alta. (1947, 1952, 1958); B.C. (1932, 1945, 1947, 1953, 1977); Can. (1942, 1943); Man.* (1957, 1960); Nfld. (1954); N.W.T.° (1948); N.S. (1945, 1946, 1952); P.E.I.* (1939); Ont.* (1945, 1946, 1952, 1954); Sask. (1945, 1946, 1947); Yukon° (1955). Total: 11.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act – Enacted by Alta.† (1977); B.C.† (1976); Man.† (1982); Nfld.† (1976); N.W.T.† (1981); N.S.† (1976); Ont.† (1982); Sask.† (1977). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]

Family Support Act – Enacted by B.C.x (1978) sub nom. Family Relations Act; Yukonx (1981). Total: 2.

Fatal Accidents Act – Enacted by N.B.* (1969); N.W.T.† (1948); Ont. (1977); sub nom. Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.x. Total: 4.

TABLES

Foreign Arbitral Awards Act – Enacted by B.C. (1985). Total: 1. [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]

Foreign Judgments Act – Enacted by N.B.^o (1950); Sask. (1934). Total: 2.

Foreign Money Claims Act – Enacted by B.C. (1990); Ont.x (1984) sub nom. Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.x (1993) sub. nom. Supreme Court Act. Total: 3.

Franchises Act.

Frustrated Contracts Act – Enacted By Alta.† (1949); B.C. (1974); N.B. (1949); Nfld. (1956); N.W.T.† (1956); Ont. (1949); Yukon (1981). Total: 7.

Health Care Directives (Recognition) – Enacted by Alta. (1996). Total: 1.

Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents.

Hotelkeepers Act – Enacted by N.B.x. Total: 1.

Human Tissue Donation Act – Enacted P.E.I. (1991); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.

Information Reporting Act.

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act – Enacted by P.E.I. (1994); Sask. (1995); Man. (1995); B.C. (1995) sub. nom. Adoption Act, Part 4; N.B. (1996); Alta. (1997); N.W.T. (1998); Ont. (1998); N.S. (1999). Total: 9.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.

International Child Abduction (Hague Convention) Act – Enacted by Alta. (1987); B.C. (1982); Man. (1982); N.B.x (1982); Nfld. (1983) now sub nom. Children's Law Act; N.S. (1982); N.W.T.^o(1987); Ont. (1982) sub nom. Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.^o(1984) sub nom. Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.x (1984); Sask. (1986); Yukon (1981). Total: 12.

International Commercial Arbitration Act – Enacted by Alta. (1986); B.C.^o(1986); Can. (1986); Man. (1987); N.B. (1986); Nfld. (1986); N.W.T. (1986); N.S. (1986); Ont. (1986); P.E.I. (1986); Que.x (1986) sub nom. Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. (1988); Yukon (1986). Total: 13.

International Factoring (Convention) Act.

International Financial Leasing (Convention).

International Sale of Goods Act – Enacted by B.C. (1990, 1992); Alta. (1990) sub nom. International Conventions Implementation Act; Sask. (1991); Man. (1989); Ont. (1988); Que.x (1991); N.B. (1989); P.E.I. (1988); N.S. (1988); Nfld. (1989); Yukon (1992); N.W.T. (1988); Canada (1991). Total: 13.

International Sales Conventions.

International Trusts Act – Enacted by B.C. (1989); Alta. (1990) sub nom. International Conventions Implementation Act; Nfld. (1989); P.E.I. (1989); N.B. (1988); Man. (1993); Sask. (1994). Total: 7.

Interpretation Act – Enacted by Alta.^o (1980); B.C. (1974); N.B.x; Nfld.^o (1951); N.W.T.^o (1988); P.E.I.^o (1981); Que.x; Sask.^o (1943); Yukon* (1954). Total: 9.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Interprovincial Subpoena Act – Enacted by Alta. (1981); B.C. (1976); Man. (1975); N.B.° (1979, am. 2000); Nfld.° (1979); N.W.T.° (1976); Ont. sub nom. Interprovincial Summonses Act (1979, am. 2000); P.E.I. (1987); Sask.° (1977); Yukon (1981); N.S. (1996). Total: 11.

Intestate Succession Act – Enacted by Alta.† (1928); B.C. (1925); Man.° (1927, 1977) sub nom. Devolution of Estates Act; N.B.° (1926); Nfld. (1951); N.W.T.° (1948); Ont.° (1977) sub nom. Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.* (1939) sub nom. Probate Act: Part IV; Sask. (1928); Yukon° (1954). Total: 10.

Judgment Interest Act – Enacted by N.B.x; Nfld. (1983). Total: 2.

Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act.

Jurors Act (Qualifications and Exemptions) – Enacted by B.C. (1977); sub nom. Jury Act; Man. (1977); N.B.x; Nfld. (1981); P.E.I.° (1981, am. 1992). Total: 5.

Legitimacy Act – Enacted by Alta. (1928, 1960); Man. (1928, 1962); N.W.T.° (1949, 1964); N.S.x; Ont. (1921, 1962); P.E.I.* (1920) sub nom. Children's Act: Part I (now Child Status Act 1996); Sask.° (1920, 1961); Yukon* (1954). Total: 8.

Liens Act – N.S. (2001); Sask. (2001). Ontario has similar earlier legislation sub nom. Repair and Storage Liens Act. Total: 2.

Limitation of Actions Act – Enacted by Alta.° (1935); Man.° (1932, 1946); N.B.* (1952); N.W.T.* (1948); P.E.I.* (1939); Sask. (1932); Yukon (1954). Total: 7.

Limitations Act – Enacted by Nfld. (1996). Total: 1.

Maintenance and Custody Enforcement Act – Enacted by B.C.x (1988) sub nom. Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. (1985) sub nom. Maintenance Enforcement Act; P.E.I. (1984) sub nom. Custody Jurisdiction and Enforcement Act and Maintenance Enforcement Act. Total: 3.

Married Women's Property Act – Enacted by Man. (1945); N.B.° (1951); N.W.T. (1952, 1977); Yukon° (1954). Total: 4. Medical Consent of Minors Act – Enacted by N.B.° (1976). Total: 1.

Mental Health Act – P.E.I. (1994). Total: 1.

Occupiers' Liability Act – Enacted by B.C. (1974); Man. (1984); P.E.I.° (1984). Total: 3.

Partnerships Registration Act – Enacted by N.B.° (1951); P.E.I.x sub nom. Partnership Act; Sask.x (1941) sub nom. Business Names Registration Act. Total: 3.

Perpetuities Act – Enacted By Alta. (1972); B.C. (1975); Man. (1959); Nfld. (1955); N.W.T.* (1968); N.S. (1959); Ont. (1966); Yukon (1981). Total: 8.

Personal Property Security Act – Enacted by B.C.° (1989); Man. (1977); N.B.° (1993); P.E.I.° (1990); Sask.° (1979, 1993); Yukon° (1981); Alta.° (1988); N.W.T.° (1994). Total: 8.

Powers of Attorney Act – Enacted by B.C. (1979); Sask.° (1983); Man. (1980). Total: 3.

Presumption of Death Act – Enacted by B.C. (1958, 1977) sub nom. Survivorship and Presumption of Death Act; Man. (1968); N.B.x (1960); N.W.T. (1962, 1977); N.S.° (1983); Yukon (1981). Total: 6.

Privacy Act.

TABLES

Proceedings Against the Crown Act – Enacted by Alta.[°] (1959); Man. (1951); N.B.[°] (1952); Nfld.[°] (1973); N.S. (1951); Ont.[°] (1963); P.E.I.* sub nom. Crown Proceedings Act (1973); Sask.[°] (1952). Total: 8.

Product Liability Act.

Reciprocal Enforcement of Judgments Act – Enacted by Alta. (1925, 1958); B.C. (1925, 1959); Man. (1950, 1961); N.B.x (1925, 1951); Nfld.[°] (1960); N.W.T.* (1955); N.S.[°] (1973); Ont. (1929); P.E.I.[°] (1974); Sask. (1940); Yukon (1956, 1981). Total: 11. [now replaced by Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act]

Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act: Nfld. (1986); P.E.I. (1987); N.S. (1984); Man. (1984); Sask. (1988) – all five sub nom. Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. (1984); Ont. (1984); Alta. (1990) sub nom. International Conventions Implementation Act; B.C. (1985) sub nom. Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. (1988); Yukon (1984); Canada (1984)

sub nom. Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Enacted by Alta. (1947, 1958); B.C.[°] (1972); Man. (1946, 1961, 1983); N.B.† (1952); Nfld.x (1951, 1961); N.W.T.[°] (1951); N.S.* (1949, 1983); Ont.[°] (1959); P.E.I.[°] (1951, 1983); Que. (1952); Sask. (1968, 1981, 1983); Yukon (1981). Total: 12.

Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act – Enacted by Sask. (2002); Man.[°] (2006); Nfld.* (2006); B.C.o (2008); Alta.x (2009). Total: 5.

Regulations Act – Enacted by Alta.[°] (1957); B.C. (1983); Can.[°] (1950); Man.[°] (1945); N.B.[°] (1962); Nfld.[°] (1977); N.W.T.[°] (1973); Ont.[°] (1944); Sask.[°] (1963, 1982); Yukon[°] (1968). Total: 10.

Regulatory Offences Procedures Act – Enacted by Nfld. (1996). Total: 1.

Retirement Plan Beneficiaries Act – Enacted by Alta. (1977, 1981); Man. (1976); N.B.[°] (1982); Ont. (1977) sub nom. Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.x (1987); Yukon (1981). Total: 6.

Sale of Goods Act – Enacted by N.B.x. Total: 1.

Service of Process by Mail Act – Enacted by Alta.x; Man.x; Sask.x. Total: 3.

Settlement of International Investment Disputes Act – Enacted by Ont. (1999); B.C. (2006); Nfld.x (2006); Nu. (2006); Sask. (2006); N.W.T.[°] (2009). Total: 6.

Statutes Act – Enacted by B.C.[°] (1974); N.B.[°] (1973); P.E.I.x. Total: 3.

Survival of Actions Act – Enacted by Alta.[°] (1979); B.C.* sub nom. Estate Administration Act; N.B.* (1969); P.E.I.[°] (1978); Yukon (1981); Sask. (1990). Total: 6.

Survivorship Act – Enacted by Alta.† (1948, 1964); B.C.[°] (1939, 1958); Man. (1942, 1962); N.B.† (1940); Nfld. (1951); N.W.T. (1962); N.S. (1941); Ont. (1940); Sask. (1942, 1962); Yukon (1981). Total: 10.

Testamentary Additions to Trusts Act – Enacted by Yukon (1969) sub nom. Wills Act, s. 29. Total: 1.

Trade Secrets Act.

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act – Enacted by Connecticut (1992); Colorado (1984); Man. (1985); Michigan^o (1988); Minnesotax; Montana (1984); New Jersey (1984); Ont. (1986); Oregon (1991); P.E.I. (1985); N.S. (1993); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.

Trustee Investments Act – Enacted by B.C. (1959, 2002); Man.^o (1965); N.B. (1971, 2000); N.W.T. (1971); N.S.* (1957); Sask. (1965); Yukon (1962, 1981), Ont. (1998), Nfld. (2000). Total: 9.

Variation of Trusts Act – Enacted by Alta.^o (1964); B.C. (1968); Man. (1964); N.W.T. (1963); N.S. (1962); Ont. (1959); P.E.I. (1963); Sask. (1969). Total: 8.

Vital Statistics Act – Enacted by Alta.^o (1959); B.C.^o (1962); Man.^o (1951); N.B.x (1979); N.W.T.^o (1952); N.S.^o (1952); Ont. (1948); P.E.I. (1996); Sask. (1950); Yukon^o (1954). Total: 10.

Warehouse Receipts Act – Enacted by Alta. (1949); B.C.* (1945); Man.^o (1946); N.B.^o (1947); Nfld. (1963); N.S. (1951); Ont.^o(1946). Total: 7.

Warehousemen's Lien Act – Enacted by Alta. (1922); B.C. (1952); Man. (1923); N.B.x (1923); Nfld. (1963); N.W.T.^o (1948); N.S. (1951); Ont. (1924); P.E.I.^o (1938); Sask. (1921); Yukon (1954). Total: 11.

Wills Act – Enacted by Alta.† (1960); B.C.† (1960); Man.† (1964, 1982, 1984); N.B.† (1959); Nfld.† (1976); N.W.T.† (1952); Sask.† (1931); Yukon† (1954). Total: 8.

– Conflict of Laws - Enacted by B.C. (1960); Man. (1955); Nfld. (1976); N.W.T. (1952); Ont. (1954). Total: 5.

– (Part 3) International - Enacted by Alta. (1976); Man. (1975); Nfld. (1976); Ont. (1978) sub nom. Succession Law Reform Act s. 42; Sask. (1981, re-enacted 1996); P.E.I. sub nom. Probate Act Part VII (1994), N.B. (1997), N.S. (1999); B.C. (2009). Total: 9.

– Section 17 - B.C.† (1979). Total: 1.

TABLE IV

**LIST OF JURISDICTIONS SHOWING UNIFORM ACTS ADOPTED
BEFORE 2000/LOIS UNIFORMES PROMULGUÉES AVANT 2000,
CLASSIFIÉES PAR GOUVERNEMENTALE**

** indicates that the Act has been enacted in part.*

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Alberta

Arbitration Act (1991); Child Abduction (Hague Convention) Act (1987); Class Proceedings Act° (2004); Contributory Negligence Act† (1937); Criminal Injuries Compensation Act† (1969); Defamation Act† (1947); Devolution of Real Property Act (1928); Electronic Commerce Act (2001); Electronic Evidence Act (2001); Evidence Act – Affidavits before Officers (1958), Foreign Affidavits (1952, 1958), Photographic Records (1947), Russell v. Russell (1947); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1977) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act† (1949); Health Care Directives (1996); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act (1997); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1990); International Trusts Act (1990); Interpretation Act° (1980); Interprovincial Subpoena Act (1981); Intestate Succession Act† (1928); Legitimacy Act (1928, 1960); Limitation of Actions Act° (1935); Maintenance and Custody Enforcement Act (1985) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act (1972); Personal Property Security Act° (1988); Proceedings Against the Crown Act° (1959); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1925, 1958); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1990) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act (1947, 1958); Regulations Act° (1957); Registered Plan (Retirement Income) Exemption^x (2009); Retirement Plan Beneficiaries Act (1977, 1981); Service of Process by Mail Act^x; Survival of Actions Act° (1979); Survivorship Act† (1948, 1964); Variation of Trusts Act° (1922); Vital Statistics Act° (1959); Warehouse Receipts Act (1949); Warehousemen's Lien Act (1922); Wills Act† (1960); International Wills (1976).
Total: 44.

British Columbia

Change of Name Act^x (1960) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act (1982); Child Status Act^x (1978) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act (1990); Contributory Negligence Act^x (1960) *sub nom.* Negligence Act; Cost of Credit Disclosure Act (2000); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2003); Criminal Injuries Compensation Act (1972); Condominium Insurance Act (1974) *sub nom.* Condominium Act*; Defamation Act* *sub nom.* Libel and Slander Act; Electronic Commerce Act (2001); Enforcement of Canadian Judgments Act (1992), with Decrees (2003); Evidence – Affidavits before Officers: Foreign Affidavits* (1953); Family Support Act^x (1978) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act (1985);

Foreign Money Claims Act (1990); Hollington v. Hewthorne (1977); Intercountry Adoption Act (1995) *sub. nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act (1990,1992); International Trusts Act (1989); Judicial Notice of Acts, etc. (1932), Photographic Records (1945) Russell v. Russell (1947); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1976) *sub nom.* Family Relations Act* [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act (1974) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act° (1986); Interpretation Act (1974); Interprovincial Subpoenas Act (1976) *sub nom.* Subpoena Interprovincial Act*; Intestate Succession Act (1925) *sub nom.* Estate Administration Act*; Jurors Qualification Act (1977) *sub nom.* Jury Act; Maintenance and Custody Enforcement Act* (1988) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act (1974) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act (1975) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security° (1989); Powers of Attorney Act (1979) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act (1958, 1977) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1925, 1959) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1985) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° (1972) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Registered Retirement Plan (Income Exemption) Act° (2008); Regulations Act (1983); Settlement of International Investment Disputes Act (2006); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act° (1974) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act° (1939, 1958) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) (1959, 2002); Variation of Trusts Act (1968) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act° (1962); Warehouse Receipts Act* (1945); Warehousemen's Lien Act (1952) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act† (1960); Wills Act – (Part 3) International (2009); Wills – Conflict of Laws (1960), Sec. 17† (1979). Total: 57.

Canada

Electronic Commerce* (2000); Evidence – Foreign Affidavits (1943), Photographic Records (1942), Electronic Evidence (2000) *sub nom.* Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Part 3; International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1991); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act; Regulations Act° (1950), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 7.

Manitoba

Arbitration Act (1997); Bills of Sale Act (1929, 1957); Bulk Sales Act (1951); Change of Name Act (1988); Child Abduction (Hague Convention) Act (1982); Class Proceedings Act° (2002); Condominium Insurance Act (1976); Cost of Credit Disclosure Act° (2005); Criminals' Exploitation of Violent Crime* (2004); Custody Jurisdiction and Enforcement Act (1983); Defamation Act (1946); Dependents' Relief Act (1990); Electronic Commerce Act (2000); Evidence Act* (1960), Affidavits before Officers (1957), Electronic Evidence (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees° (2005); Enforcement of Judgments Conventions Act° (2000); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1982) [Now withdrawn

in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act (1987); Intercountry Adoption Act (1995); International Commercial Arbitration Act (1987); International Sale of Goods Act (1989); International Trusts Act (1993); Interprovincial Subpoenas Act (1975); Intestate Succession Act^o (1927, 1977) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act (1977); Legitimacy Act (1928, 1962); Limitation of Actions Act^o (1932, 1946); Married Women's Property Act (1945); Occupiers' Liability Act (1984); Perpetuities (1959); Personal Property Security Act (1977); Powers of Attorney Act (1980); Presumption of Death Act^o (1968); Proceedings Against the Crown Act (1951); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1950, 1961); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act (1946, 1961, 1983); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act^o (2006); Regulations Act^o (1945); Retirement Plan Beneficiaries Act (1976); Service of Process by Mail Act^x; Survivorship Act (1942, 1962); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (1985); Trustee (Investments)^o (1965); Variation of Trusts Act (1964); Vital Statistics Act^o (1951); Warehouse Receipts Act^o (1946); Warehousemen's Lien Act (1923); Wills Act[†] (1964, 1982, 1984); Wills - Conflict of Laws (1955); (Part 3) International – (1975) Total: 52.

New Brunswick

Accumulation Act^x *sub nom.* Property Act; Arbitration Act (1992); Bills of Sales Act (1952); Bulk Sales Act[†] (1927); Change of Name Act^o (1987) ; Child Abduction (Hague Convention) Act (1982); Child Status^x (1980) *sub nom.* Family Services Act; Class Proceedings Act^o (2006); Conflict of Laws Rules for Trusts Act (1988); Contributory Negligence Act (1925)^o, (1962); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Criminal Injuries Compensation Act^x (1971); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^x (1980) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act^{*} (1952); Dependents Relief Act^x (1959); Devolution of Real Property Act^o (1934) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act^x (1980) *sub nom.* Family Services Act; Electronic Commerce Acto (2001); Fatal Accidents Act^{*} (1969); Enforcement of Canadian Judgments Acto (2000) *sub nom.* Canadian Judgments Act; Family Support Act^x (1980) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act^o (1950); Highway Traffic Act^x; Hotelkeepers Act^x *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act (1996); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1989); International Trusts Act (1988); Interpretation Act^x; Interprovincial Subpoenas Act^o (1979, am.2000); Intestate Succession Act^o (1926) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest^x *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act^x *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions^{*} (1952); Married Women's Property Act^o (1951); Medical Consent of Minors^o (1976); Partnership Registration Act^o (1951); Personal Property Security^o (1993); Presumption of Death Act^x (1960); Proceedings Against the Crown^o (1952); Reciprocal Enforcement of Judgments^x (1925), (1951); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984) *sub nom.* Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders[†] (1952); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments^o (1984); Regulations Act^o (1962); Retirement Plan Beneficiaries^o (1982); Sale of Goods^x; Statutes Act^o (1973) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act^{*} (1969);

Survivorship Act† (1940); Trustees (Investments) (1971, am. 2000); Vital Statistics^x (1979); Warehouse Receipts^o (1947); Warehousemen's Lien Act^x (1923); Wills Act† (1959); Wills Act – International (1997). Total: 54.

Newfoundland and Labrador

Bills of Sale Act^o (1955); Bulk Sales Act^o (1955); Child Evidence Act (1996); Class Actions Act (2002); Contributory Negligence Act^o (1951); Criminal Injuries Compensation Act^o (1968); Custody Jurisdiction and Enforcement Act^o (1983); Defamation Act (1983); Electronic Commerce Act (2001); Evidence – Affidavits before Officers (1954); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1976) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Enforcement of Canadian Judgments Act (2000); Foreign Affidavits (1954) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act (1956); International Child Abduction Act (1983) now *sub nom.* Children's Law Act; International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1989); International Wills (1976) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act^o (1951); Interprovincial Subpoena Act^o (1976); Intestate Succession Act (1951); Judgment Interest Act^o (1983); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) (1981) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act^x; Limitations Act (1996); Perpetuities Act (1955); Photographic Records (1949) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act^o (1973); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o (1960); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1986) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^x (1951, 1961) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* (2006); Regulations Act^o (1977) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act (1996); Settlement of International Investment Disputes Act^x (2006); Survivorship Act (1951); Trustee Investments Act (2000); Warehouse Receipts Act (1963); Warehousemen's Lien Act (1963); Wills Act† (1976); Wills – Conflict of Laws Act (1976) *sub nom.* Wills Act; Wills – (Part 3) International (1976). Total: 41.

Northwest Territories

Bills of Sale Act^o (1948); Change of Name Act^x (2008); Child Abduction (Hague Convention) Act^o (1987); Contributory Negligence Act^o (1950); Criminal Injuries Compensation Act^x (1989); Defamation Act^o (1949); Dependents' Relief Act* (1974); Devolution of Real Property Act^o (1954); Effect of Adoption Act (1969) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1981) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act^o (1948); Fatal Accidents Act† (1948); Frustrated Contracts Act† (1956); Intercountry Adoption Act (1998); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1988); Interpretation Act^o (1988); Interprovincial Subpoenas Act^o (1979); Intestate Succession Act^o (1948); Legitimacy Act^o (1949, 1964); Limitation of Actions Act* (1948); Married Women's Property Act (1952, 1977); Personal Property Security Act^o (1994); Perpetuities Act* (1968); Presumption of Death Act (1962, 1977); Reciprocal Enforcement of Judgments* (1955); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1988); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o (1951); Regulations Act^o (1971); Settlement of International Investment Disputes^o (2009); Survivorship

Act (1962); Trustee (Investments) (1971); Variation of Trusts Act (1963); Vital Statistics Act^o (1952); Warehousemen's Lien Act^o (1948); Wills Act† – General (Part II) (1952), – Conflict of Laws (Part III) (1952) – Supplementary (Part III) (1952). Total: 38.

Nova Scotia

Arbitration Act (1999); Bills of Sale Act (1930); Bulk Sales Act^x; Child Abduction (Hague Convention) Act (1982); Class Proceedings Act^o (2006); Contributory Negligence Act (1926, 1954); Cost of Credit Disclosure Act (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; Court Jurisdiction and Proceedings Transfer (2003); Defamation Act* (1960); Electronic Commerce Act (2000); Evidence – Foreign Affidavits (1952), Photographic Records (1945), Russell v. Russell (1946); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1976) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act (1989); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1988); Interprovincial Subpoena Act (1996); Legitimacy Act^x; Liens Act (2001); Perpetuities (1959); Presumption of Death Act^o (1963); Proceedings Against the Crown Act (1951); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o (1949, 1983); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Survivorship Act (1941); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (1993); Trustee Investments* (1957); Variation of Trusts Act (1962); Vital Statistics Act^o (1952); Warehouse Receipts Act (1951); Warehousemen's Lien Act (1951); Wills Act (International) (2000). Total: 33.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the Nunavut Act. This paragraph will report any pre-2000 uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Electronic Commerce Act (2004); Settlement of International Investment Disputes Act (2006).

Ontario

Accumulations Act (1966); Arbitration Act (1991); Child Abduction (Hague Convention) Act (1982) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act^o (1995) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s. 6; Cost of Credit Disclosure Act, *sub nom.* Consumer Protection Act (1999); Criminal Injuries Compensation Act (1971) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act^o (1971); Defamation Act* (1980) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependents' Relief Act (1973) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Electronic Commerce (2000); Evidence Act* (1960) – Affidavits before Officers (1954), Foreign Affidavits (1952, 1954), Photographic Records (1945), Russell v. Russell (1946); Electronic Evidence (1999); Enforcement of Judgments Conventions Act (1999); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (1982) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act (1977) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act^x (1984) *sub nom.* Courts of Justice

Act s. 121; Frustrated Contracts Act (1949); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1988); International Settlement of Investment Disputes Act (1999); Interprovincial Subpoena Act (1979, 2000); Intestate Succession Act^o (1977) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act (1921, 1962), rep.1977; Liens Act^x *sub nom.* Repair and Storage Liens Act; Perpetuities Act (1966); Proceedings Against the Crown Act^o (1963); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1929); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o (1959); Regulations Act^o (1944); Retirement Plan Beneficiaries Act (1977) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act (1940); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (1986); Variation of Trusts Act (1959); Statistics Act (1948); Warehouse Receipts Act^o (1946); Warehousemen's Lien Act (1924); Wills – Conflict of Laws (1954). Total: 40.

Prince Edward Island

Arbitration Act (1996); Bills of Sale Act* (1947, rep.1982); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act^o (1984); Child Status Act (1987); Contributory Negligence Act* (1978); Defamation Act (1948, 1987); Dependants' Relief Act^o (1974) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* (1939) *sub nom.* Part V of Probate Act; Electronic Commerce Act (2001); Electronic Evidence Act (2001); Effect of Adoption Act^x; Enforcement of Canadian Judgments (1994) *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act; Evidence Act* (1939); Fatal Accidents Act^x; Foreign Money Claims Act^x (1993) *sub nom.* Supreme Court Act; Human Tissue Donation (1991); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act (1994); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1988); International Trusts Act (1989); Interpretation Act^o (1981); Interprovincial Subpoena Act; Intestate Succession Act *sub nom.* Part IV Probate Act* (1939); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)^o (1981) now in Jury Act; Legitimacy Act* (1920) *sub nom.* Part I of Children's Act, now in Child Status Act (1996)(not proc.); Limitation of Actions Act* (1939); Maintenance and Custody Enforcement Act (1984) *sub nom.* Custody Enforcement and Jurisdiction Act, Maintenance Enforcement Act; Mental Health Act (1994); Occupiers' Liability Act^o (1984); Partnerships Registration Act^x in Partnership Act; Personal Property Security Act^o (1990); Proceedings Against the Crown Act* (1973); Reciprocal Enforcement of Judgments Act^o (1974); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1987) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o (1951, 1983); Retirement Plan Beneficiaries Act^x (1987); Statutes Act^x; Survival of Actions Act^x; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act (1985); Variation of Trusts Act (1963); Vital Statistics Act (1996); Warehousemen's Lien Act^o (1938); Wills Act – (Part 3) International (1994) *sub nom.* Probate Act Part VII. Total: 43.

Quebec

An analysis completed in 2002 presents the following table of correspondence between the Uniform Acts recommended by the Conference and Quebec's Civil Code and legislative provisions.

A. Provisions similar in effect are in force in Quebec

Accumulations Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1123, 1212, 1221, 1272, 1273, 1294, 2649 C.c.Q.); Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 940 to 951.2 C.p.c.); Child Evidence Act – Quebec, 1965, am. 1991 in force in 1994 (a. 2844 C.c.Q.); Child Status Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 522, 525, 526, 538 to 542, 3155 and 3167 C.c.Q.); Class Proceedings Act – Quebec, 1978 (An Act respecting the class action, R.S.Q., c. R-2.1); Condominium Insurance Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1039, 1073 C.c.Q.); Conflict of Laws, Rules for Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3107, 3108 C.c.Q.); Criminal Injuries Compensation Act – Quebec, 1988 (An Act respecting assistance for victims of crime, R.S.Q., c. A-13.2) and 1971 (Crime Victims Compensation Act, R.S.Q., c. I-6); Dependants' Relief Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 684 to 695 C.c.Q.); Devolution of Real Property Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 776, 791, 807, 836 C.c.Q.); Effect of Adoption Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 577, 581 C.c.Q.); Electronic Commerce Act – Quebec, 2001 (An Act to establish a legal framework for information technology, R.S.Q., c. C-1.1); Electronic Evidence Act – Quebec, 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2837 to 2742, 2855, 2860, 2874 C.c.Q.); Evidence Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2803 to 2874 C.c.Q.); 1965 (a. 294 to 331.9; a. 394.1 to 394.5; 414 to 437 C.p.c.); Foreign Arbitral Awards Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); Frustrated Contracts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1553 C.c.Q. and following in particular a. 1604 C.c.Q.); Health Care Directives (Recognition) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3109 C.c.Q.); Hotelkeepers Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2292 and following in particular 2302 C.c.Q.); Information Reporting Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the protection of personal information in the private sector, R.S.Q., c. P-39.1); Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act – Quebec, 1977 (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1, a. 31, 32, 131); International Child Abduction Act – Quebec, 1984 (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01); International Commercial Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); International Sale of Goods Act – Quebec, 1991 (An Act respecting the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, R.S.Q., c. C- 67.01); Interpretation Act – Quebec, 1964 (Interpretation Act, R.S.Q. c. I-16); Judgment Interest Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1586, 1617 to 1621 C.c.Q.); Mental Health Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 26 to 31 C.c.Q.); 1997 (An Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger for themselves or the others, R.S.Q., c. P-38.001); Occupiers Liability Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457, 1465 to 1469, 1474, 1475 C.c.Q.); Partnerships Registration Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, R.S.Q., c. P-45); Presumption of Death Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 92 C.c.Q.); Privacy Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 35, 36, 1457, 1590 C.c.Q.); Proceedings Against the Crown Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1376 C.c.Q.); 1965 (a. 94.4 to 94.10 C.p.c.); Product Liability Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1468, 1470, 1473, 3128 C.c.Q.); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Quebec, 1952 (An Act respecting reciprocal enforcement of maintenance orders, R.S.Q., c. E-19); Regulations Act – Quebec, 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3) and 1986

(Regulations Act, R.S.Q., c. R-18.1); Regulatory Infractions Act – Quebec, 1987 (Code of Penal Procedure, R.S.Q., c. C-25.1); Retirement Plan Beneficiaries Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2379, 2446, 2449, 2459 C.c.Q.); ail Service Act – Quebec, 1965 (a. 138, 140 C.p.c.); Statutes Act – Quebec, 1982 (R.S.Q., c. A- 23.1); 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3); Survival of Actions Act – Quebec, 1986, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Survivorship Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 616 C.c.Q.); Testamentary Additions to Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1293 C.c.Q.); Trade Secrets Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1472 C.c.Q.); Trustee (Investments) Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1278, 1339, 1349 C.c.Q.); Variation of Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1294- 1295 C.c.Q.); Vital Statistics Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 103 to 152 C.c.Q.); Wills Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 703 to 775 C.c.Q.; a. 3098 to 3101 C.c.Q.)

B. Provisions partially similar in effect are in force in Quebec

Bills of Sale Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1642, 1745 (2), 2663, 2696 C.c.Q.) [not for sale; just for hypothec]; Change of Name Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 57 to 70 C.c.Q.); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 7 and 8); Contributory Negligence Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1478 to 1481 C.c.Q.); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3134 to 3154 C.c.Q.) [except for the transfer part]; Courts Orders Compliance Act – Quebec, 1965 (a.1, 49 to 54 C.p.c.); Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 80, 192, 3142 C.c.Q.) [except for the enforcement part]; Defamation Act – Quebec, 1982 (An Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1); 1964 (R.S.Q., c. P- 19); 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457 C.c.Q.); Domicile Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 76, 81, 222, 250, 266, 278 C.c.Q.); Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3155 to 3168 C.c.Q.) [except for the full faith and credit aspect]; Family Support Act – Quebec, 1980 am. 1991 in force in 1994 (a. 585 C.c.Q. and 825.8 C.p.c. and following) [no support obligation between non-married spouses and between a person and a child if the filiation is not established]; Fatal Accidents Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Foreign Money Claims – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3161 C.c.Q.); Highway Traffic and Vehicles Act (Responsibility of Owner & Driver for Accidents) – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 84, 108, 109) [no fault for damages to the person]; and 1986 (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2); Human Tissue Donation Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 19, 25, 43, 44, 45 C.c.Q.); Interprovincial Subpoena Act – Quebec, 1965 (a. 282, 284)[just for Ontario]; and 1964 (Special Procedure Act, R.S.Q., c. P-27); Intestate Succession Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 653 C.c.Q. and following); Jurors' Qualification Act – Quebec, 1976 (Jurors Act, R.S.Q., c. J-2) [only in penal matters]; Limitations Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2875 C.c.Q. and following); Limited Liability Partnerships Act – Quebec, 2001 (An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional activities within a partnership or company, S.Q. 2001, c. 34) [for professionals only]; Maintenance and Custody Enforcement Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (An

Act to facilitate the payment of support, R.S.Q., c. P-2.2) [except for the custody enforcement part]; Married Women's Property Act – Quebec, 1964, am. 1970, 1980 and 1991 in force in 1994 (a. 392 and 431 C.c.Q. and following); Matrimonial Property and Choice of Law Rules Act – Quebec 1991 in force in 1994 (a. 3089, 3123, 3145, 3154 C.c.Q.); Medical Consent of Minors Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 14 and following C.c.Q.); Perpetuities Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 617, 1122, 1242, 1279, 1874 C.c.Q.); Personal Property Security Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 2663, 2665, 2696 to 2714, 3102 to 3106 C.c.Q.); Powers of Attorney Act – Quebec, 1867, am. 1991 in force in 1994 (a. 2152, 2157 and following, a. 2177 and 2181 C.c.Q.); Sale of Goods Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1371 to 1805 C.c.Q.); 1978 (Consumer Protection Act, R.S.Q., c. P-40.1); Warehouse Receipts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2285 C.c.Q.)

C. Uniform acts not enacted by Quebec

Bulk Sales Act; Construction Liens and Arbitration (provisions); Cost of Credit Disclosure Act; Enforcement of Judgments Conventions Act (UK and France); Franchises Act; International Adoption; International Factoring; International Financial Leasing; International Interests in Mobile Equipment; International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act; International Protection of Children (Hague Convention) Implementation Act; International Trust Act; Legitimacy Act; Liens Act; Limitation Period in the International Sale of Goods; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act; Settlement of International Investment Disputes; Transboundary Pollution Reciprocal Access Act; Warehousemen's Lien Act; Wills Act (the provisions concerning the Unidroit Convention)

Saskatchewan

Arbitration Act (1992); Child Abduction (Hague Convention) Act (1986); Contributory Negligence Act (1944); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (1997); Criminals' Exploitation of Violent Crime^o (2009); Devolution of Real Property Act (1928); Electronic Commerce Act (2000) *sub nom.* Electronic Documents and Information Act; Enforcement of Canadian Judgments Act (1997; with Decrees, 2000); Enforcement of Judgments Conventions Act (1998); Evidence – Foreign Affidavits (1947), Photographic Records (1945), Russell v. Russell (1946), Electronic Evidence (2000); Extrajudicial Custody Order Act^o (1977); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] (1977) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act (1934); Intercountry Adoption Act (1995); International Commercial Arbitration Act (1988); International Sale of Goods Act (1991); International Trusts Act (1994); Interpretation Act^o (1943); Interprovincial Subpoenas Act^o (1977); Intestate Succession Act (1928); Legitimacy Act^o (1920, 1961); Liens Act (2001); Limitation of Actions Act (1932); Partnership Registration Act^{*} (1941) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act^o (1979, 1993); Powers of Attorney Act^o (1983); Proceedings Against the Crown Act^o (1952); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1940); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1988) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act (1968, 1981, 1983); Registered Plan (Retirement Income)

Exemption Act (2002); Regulations Act^o (1963, 1982); Settlement of International Investment Disputes (2006); Survival of Actions Act (1990); Survivorship Act (1942, 1962); Trustee (Investments) (1965); Variation of Trusts Act (1969); Vital Statistics Act (1950); Warehousemen's Lien Act (1921); Wills Act[†] (1931); Wills Act – International (1981, re-enacted 1996). Total: 43.

Yukon Territory

Bulk Sales Act (1956); Child Abduction (Hague Convention) Act (1981); Condominium Insurance Act (1981); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act (1972); Contributory Negligence Act^o (1955); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act^o (1972, 1981) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act (1954, 1981); Dependents Relief Act (1981); Devolution of Real Property Act (1954); Electronic Commerce Act (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (2000); Evidence Act^o (1955), Foreign Affidavits (1955), Judicial Notice of Acts, etc. (1955), Photographic Records (1955), Russell v. Russell (1955) Electronic Evidence (2000); Family Support Act^x (1981) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act (1981); Human Tissue Gift Act (1981); International Commercial Arbitration Act (1986); International Sale of Goods Act (1992); Interpretation Act* (1954); Interprovincial Subpoena Act (1981); Intestate Succession Act^o (1954); Legitimacy Act* (1954); Limitation of Actions Act (1954); Married Women's Property Act^o (1954); Perpetuities Act^o (1981); Personal Property Security Act^o (1981); Presumption of Death Act (1981); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (1956, 1981); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (1984); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act (1981); Regulations Act^o (1968); Retirement Plan Beneficiaries Act (1981); Survival of Actions Act (1981); Survivorship Act (1981); Testamentary Additions to Trusts (1969) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) (1962, 1981); Vital Statistics Act^o (1954); Warehousemen's Lien Act (1954); Wills Act[†] (1954). Total: 44.

TABLE V
UNIFORM ACTS ADOPTED SINCE 2000, SHOWING IMPLEMENTATION BY JURISDICTION

Notes:

Implementing legislation is identified by date and chapter number (e.g. 2003, c.F-17). If the entry is not annotated with the letter M, P, S or E, the Uniform Act was enacted without significant modifications. M indicates that a Uniform Act has been enacted with modifications. P indicates that a Uniform Act has been enacted in part. S indicates that provisions that are similar in effect to the Uniform Act have been enacted. E indicates that existing legal rules were already similar in effect when the Uniform Act was adopted.

Uniform Acts typically fall within provincial and territorial jurisdiction rather than federal jurisdiction. Implementation at the federal level ("Canada" in the table below) is rarely called for. Implementation in Quebec may differ from implementation elsewhere because of differences between the underlying civil law framework in Quebec and the common law framework elsewhere.

Title	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
[International] Commercial Mediation						2005 c.36									Médiation Commerciale [Internationale]
Apology Act 2007	2008 c. A-18		M 2008 c.25			2008 c.34			M 2009 c.3			E			Présentation d'excuses, 2007
Arbitration (amendment), 2002	E 2000 c. A-43													n/a	Arbitrage (modification), 2002
Assignment of Receivables in International Trade, 2007															Cession de créances dans le commerce international, 2007
Beneficiaries Designation (amendment) 2009	E 2000 c. C-15	M 2009 c.13	E	E			M 2009 c.5		S 2009 c.34			2009 c.26		n/a	Désignation de bénéficiaires (modification) 2009
Charitable Fundraising, 2005	E 2000 c.C-9				E							E		n/a	Campagnes de Financement à des fins de bienfaisance, 2005
Civil Enforcement of Money Judgments, 2004	E 2000 c. C-15		E					P 2006 c.3							Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004
Class Proceedings (amendment), 2006	E 2010 c. C-15		E			S 2007 c.28			E			E		n/a	Recours collectifs (modification), 2006

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
Cross-border Policing, 2003			M 2004 c.4	2008 c.35.5		2005 c.4								n/a	Services de police interprovinciaux, 2003
Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004			M 2005 c.50	E										n/a	Exécution des jugements canadiens (modification), 2004
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004			M 2005 c.50											n/a	Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005												2008 c.5		n/a	Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2005
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007				E							E			n/a	Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2007
Enforcement of Foreign Judgments, 2003											E	2005 c. E-9.121		n/a	Exécution des jugements étrangers, 2003
Franchises, 2005	E 2000 c. F-23		E	2007 c. F-23.5					E	E	S	E		n/a	Franchises, 2005
Illegal Contracts, 2004														n/a	Contrats illicégaux, 2004
Income Trusts, 2008														n/a	Fiducies de revenu, 2008

TABLES

Title	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
International Interests in Mobile Equipment, 2001	M 2006 c. 1-6.5				S 2006 c. 1-15.1	2005 c. 5	M 2009 c. 4		2002 c. 18		M 2007 c. 2	2007 L-10.201		2005 c. 3	Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001
International Protection of Adults, 2001												2005 c. 1-10.21			Protection internationale des adultes, 2001
Jurisdiction of Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003											E			n/a	Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003
Liens (amendment), 2000						2001 c. 33			E			2001 c. C-15.1		n/a	Privileges (modification), 2000
Limitations, 2005	E 2000 c. 1-12			S 2009 c. 1-8.5					E			E			Prescription des actions, 2005
Limited Liability Partnerships, 2000		M 2004 c. 38	M 2002 c. 30	M 2003 c. 43, c. 44	2008 c. 24		S 2007 c. 10				S 2001 c. 34	2001 c. 27		n/a	Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000
Mandatory Testing and Disclosure, 2004	M 2006 c. M-3.5		S 2008 c. 19			2004 c. 30						M 2005 c. M-2.1		n/a	Dépistage et divulgation obligatoires, 2004
Parental Responsibility and Protection of Children, 2001															Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001
Prevention of Abuse of Process, 2009															Prévention des abus de procédures, 2009

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
Public Inquiries, 2004		S 2007 c.9			M 2006 c. P-38.1										Enquêtes publiques, 2004
Securities Transfer, 2004	2006 c. S-4.5	2007 c.10	2008 c.14	2008 c.S- 5.8	2007 c. S-13.01		M 2009 c.14		2006 c.8		M 2008 c.15	2007 c. S-42.3			Transferts de valeurs mobilières, 2004
Unclaimed Intangible Property, 2003	M 2007 c. U-1.5							E			E			n/a	Biens immatériels non réclamés, 2003
Unincorporated Nonprofit Associations, 2008														n/a	Associations sans but lucratif et sans personnalité morale, 2008
Wills (amendment), 2000	2010 c.W- 12.2	M 2009 c.13		E							E			n/a	Testaments (modification), 2000
Wills (amendment), 2003	2010 c.W- 12.2			E				2005 c.6			E			n/a	Testaments (modification), 2003

TABLEAU V
LOIS UNIFORMES PROMULGUÉES DEPUIS 2000 ET LEUR MIS EN
APPLICATION SELON L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE

Remarques:

Les lois de mise en application sont indiquées par la date et le numéro du chapitre (ex. 2003, c.F-17). Si la mention n'est pas accompagnée de la lettre M, P, S ou E, cela signifie que la loi uniforme a été adoptée sans modification importante. La lettre M indique que la loi uniforme a été adoptée avec modifications. La lettre P indique que la loi uniforme a été adoptée en partie. La lettre S indique que des dispositions dont les effets sont semblables à ceux de la loi uniforme ont été adoptées. La lettre E indique que des mesures législatives existantes dont les effets sont semblables aux dispositions de la loi uniforme étaient déjà en place.

Titre	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
Arbitrage (modification), 2002	2000 c.A-43													n/a	Arbitration (amendment), 2002
Associations sans but lucratif et sans personnalité morale, 2008														n/a	Unincorporated Nonprofit Associations, 2008
Biens immatériels non réclamés, 2003	M 2007 c.U-1.5							E			E			n/a	Unclaimed Intangible Property, 2003
Campagnes de Financement à des fins de bien faisance, 2005	E 2000 C.C-9				E							E		n/a	Charitable Fundraising, 2005
Cession de créances dans le commerce international, 2007															Assignment of Receivables in International Trade, 2007

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Titre	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Title
Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003											E			n/a	Jurisdiction of Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003
Contrats illiciaux, 2004														n/a	Illegal Contracts, 2004
Dépistage et divulgation obligatoires, 2004	M 2006 c.M- 3.5		S 2008 c.19			2004 c.30						M 2005 c.M- 2.1		n/a	Mandatory Testing and Disclosure, 2004
Désignation de bénéficiaires (modification), 2009	E 2000 c.C- 15	M 2009 c.13	E E	E E			M 2009 c.5		S 2009 c.34			2009 c.26		n/a	Beneficiaries Designation (amendment) 2009
Enquêtes publiques, 2004		S 2007 c.9			M 2006 c.P- 38.1										Public Inquiries, 2004
Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2007				E E							E			n/a	Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007
Exécution des jugements canadiens (modification), 2004			M 2005 c.50	E E										n/a	Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004
Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004			M 2005 c.50											n/a	Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004

TABLES

Titre	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2005												2008 c.5		n/a	Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005
Exécution des jugements étrangers, 2003											E	2005 c. E-9.121		n/a	Enforcement of Foreign Judgments, 2003
Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004	E 2000 c.C-15		E					P 2006 c.3							Civil Enforcement of Money Judgments, 2004
Fiducies de revenu, 2008														n/a	Income Trusts, 2008
Franchises, 2005	E 2000 c.F-23		E	2007 c.F-23.5					E	E	S	E		n/a	Franchises, 2005
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001	M 2006 c.L-6.5				S 2006 c.L-15.1	2005 c.5	M 2009 c.4		2002 c.18		M 2007 c.2	2007 l-10.201			International Interests in Mobile Equipment, 2001
Médiation Commerciale [Internationale]						2005 c.36									[International] Commercial Mediation
Prescription des actions, 2005	E 2000 c.L-12			S 2009 c.L-8.5					E			E			Limitations, 2005
Présentation d'excuses, 2007	2008 c.A-18		M 2008 c.25			2008 c.34			M 2009 c.3			E			Apology Act 2007
Prévention des abus de procédures, 2009															Prevention of Abuse of Process, 2009
Privilèges (modification), 2000						2001 c.33			E			2001 c.C-15.1		n/a	Liens (amendment), 2000

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Titre	AB	BC	MB	NB	NL	NS	NT	NU	ON	PE	QC	SK	YT	Canada	Titre
Protection internationale des adultes, 2001												2005 c.1- 10.21			International Protection of Adults, 2001
Recours collectifs (modification), 2006	E 2010 c.C- 15		E			S 2007 c.28			E			E		n/a	Class Proceedings (amendment), 2006
Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001															Parental Responsibility and Protection of Children, 2001
Services de police interprovinciaux, 2003			M 2004 c.4	2008 c.35.5		2005 c.4								n/a	Cross-border Policing, 2003
Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000		M 2004 c.38	M 2002 c.30	M 2003 c.43, c.44	2008 c.24		S 2007 c.10					S 2001 c.34		n/a	Limited Liability Partnerships, 2000
Testaments (modification), 2000	2010 c.W- 12.2	M 2009 c.13		E								E		n/a	Wills (amendment), 2000
Testaments (modification), 2003	2010 c.W- 12.2			E				2005 c.6				E		n/a	Wills (amendment), 2003
Transferts de valeurs mobilières, 2004	2006 c.S- 4.5	2007 c.10	2008 c.14	2008 c.S- 5.8	2007 c.S- 13.01		M 2009 c.14		2006 c.8			M 2007 c.S- 42.3			Securities Transfer, 2004

INDEX
(English)

abuse of process

Abuse of Process – Uniform Act and Commentaries, 28-29, 146

Malicious Prosecution – Report, 37-38, 90

Joint Session Papers

Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on
Malicious Prosecution (2010), 92-93, 145

acknowledgements, 2, 11, 114, 116

Advisory Committee on Program Development and Management,
see Committees

Association of Legislative and Parliamentary Counsel, 6

Australia, 5, 8

Canadian Armed Forces, *see* Civil Section, papers and reports, Voter Residency,
Identification Requirements and Absentee Military Voting – Report
children, *see* Civil Section, papers and reports, Uniform Child Status
Act – Report

civil protection orders

cross-boarder recognition and enforcement, 7-8, 50, 52, 215

Civil Section

minutes, *see* Minutes

papers and reports

Abuse of Process – Uniform Act and Commentaries, 28-29, 146

Advisory Committee Report and New Projects – Report of the
International Committee, 54

American Uniform Law Commission – Oral Report, 48

Complementary Provincial Legislation – Report, 39

Convention on the Use of Electronic Communications in International
Contracts, 14, 35

General Resolution respecting Appearance of Reports in the
Proceedings, 26

Hague Convention on Choice of Courts Agreements – Report, 27

Hague Securities Convention, Implementation – Report, 51

Identity Theft – Breach Notification – Report, 46, 146

Informal Public Appeals – Report, 41-42, 146

Interest Act Review – Report, 29-30, 172

Interprovincial Service of Offence Notices – Report, 38, 90, 93, 145

Malicious Prosecution – Report, 37-38

Mexican Uniform Law Centre – Oral Report, 49

- Potential Joint Civil and Criminal Section Projects – Oral Report, 94-95
- Private International Law – Status Report, 49-50
- Transactions at Undervalue and Preferential Transfers – Report, 30-32
- Trust Indenture Provisions – Report, 40-41
- UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit – Report, 52, 146
- Uniform Child Status Act – Report, 32-34, 146, 172
- Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act – Foreign Civil Protection Orders – Report, 52-53, 145
- Uniform Interpretation Act – Report, 43-44
- Uniform Legislation for the Implementation of International Conventions – Report, 51
- Uniform Prosecution Records Productions Act – Report, 36-37
- Uniform Trustee Act – Report, 14, 34, 42, 146
- Uniform Wills Act – Report, 43-46
- Voter Residency, Identification Requirements and Absentee Military Voting – Report, 26-27, 147
- Wills and Succession Conflict Provisions – Report, 43-44, 46
- Commissioners, *see* jurisdictional representatives
- Committees
 - Executive, 5, 11, 13, 118, 150-151
 - International, 5, 7, 8, 54-55, 116
 - Nominating, 13, 95, 114, 115
 - Program Development and Management (Advisory), 6, 7, 54-55, 116
 - Publications, 7, 14, 116
- Criminal Section
 - minutes, *see* Minutes
 - papers and reports
 - Modernizing the Transportation Provisions of the Criminal Code*, 90, 173
 - Report of the Senior Federal Delegate*, 89
 - Resolutions, 89, 95-100, 114
- delegates, 158-171
- disclosure,
 - Status Report of the Working Group on the Collateral Use of Crown Brief Disclosure (2010)*, 91-92
- Uniform Prosecution Records Productions Act – Report, 36-37

- Drafting Section, 6, 120, 150
- elections
 - Voter Residency, Identification Requirements and Absentee Military Voting – Report, 26-27, 147
- electronic communications,
 - Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts, 14, 35
- enforcement, Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act – Foreign Civil Protection Orders – Report, 52-53, 145
- Executive Committee, *see* Committees
- Executive Director
 - Bordeleau, Marie, 5, 8, 114-115, 119, 157
 - Racette, Claudette, 5, 8, 12, 14, 114, 117, 119, 157
- financial
 - resolutions, 13
 - situation, 9-11
 - statements, 130-144
 - support from jurisdictions, 9, 10, 12
- guests,
 - Cordero Dávila, Jorge Sánchez, 5, 7, 8, 15, 49, 17
 - Houghton, Michael, 5, 7, 48, 115, 171
 - Stein, Robert A., 5, 7, 48, 115, 171
- identity theft, *see* Civil Section, papers and reports, Identity Theft – Breach Notification – Report
- Incoming President's Report, *see* reports
- International Committee, *see* Committees
- International law
 - Advisory Committee Report and New Projects – Report of the International Committee, 54-55
 - Hague Convention on Choice of Courts Agreements – Report, 27, 145
 - Hague Securities Convention, Implementation – Report, 51
 - Private International Law – Status Report, 49-50
 - UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit – Report, 52, 146
 - Uniform Legislation for the Implementation of International Conventions – Report, 51

interpreters, 174

Joint Session Papers

*Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on
Interprovincial Service of Offence Notices*, 38

*Final Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on
Malicious Prosecution (2010)*, 92-93

Potential Joint Civil and Criminal Section Projects - Oral Report, 94-95

*Report of the Criminal Section Working Group on Complementary
Provincial Legislation*, 94

*Status Report of the Working Group on the Collateral Use of Crown
Brief Disclosure (2010)*, 91-92

jurisdictional representatives, 151-157

Mareva injunctions, 7, 48

Mexico

Cordero Dávila, Jorge Sánchez, 5, 7, 8, 15, 49, 171

Mexican Uniform Law Centre, 49

Minutes

Civil Section,

Closing Plenary, 114

Opening Plenary, 26-25

see also Civil Section

Criminal Section,

Closing Plenary, 95, 114

Opening Plenary, 89-100

see also Criminal Section

nominated chairs, 151

observers, 173-174

Outgoing President's Report, *see* reports

participants, 158-174

presenters, 172-173

President's report, *see* reports

Publications Committee, *see* Committees

public appeals, *see* Civil Section, papers and reports, Informal
Public Appeals – Report

reports

Civil Section, *see* Civil Section, papers and reports

Criminal Section, *see* Criminal Section, papers and reports

- Host Jurisdiction
 - Halifax, Nova Scotia 2010, 6
 - Winnipeg, Manitoba 2011, 120
 - Whitehorse, Yukon 2012, 121
- Joint Session, *see* Joint Session Papers
- Incoming President, 117-120
- Outgoing President, 115-117
- President, 6-7
- securities, *see* Civil Section, papers and reports, Hague Securities
 - Convention, Implementation – Report
- support from jurisdictions, *see* financial
- trusts
 - see* Civil Section, papers and reports, Trust Indenture Provisions – Report
 - see* Civil Section, papers and reports, Uniform Trustee Act – Report,
- Uniform Acts
 - recommended, 185-194
 - superseded or withdrawn, 204
 - enacted (pre-2000), 207-212
 - adopted by jurisdiction (pre-2000), 213-222
 - enacted (since 2000), 223-226
- United States
 - Houghton, Michael, 5, 7, 48, 115, 171
 - Stein, Robert A., 5, 7, 48, 115, 171
 - Uniform Law Commission, 7, 27, 48, 115, 171
- website, 14, 43, 54-55, 117, 143
- wills and succession, *see* Civil Section, papers and reports,
 - Wills and Succession Conflict Provisions – Report,

INDEX
(français)

abus de procédure

Abus de procédure – Loi uniforme et commentaires, 58-59

Poursuites abusives – Rapport, 68-69

séance conjointe, documents

*Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile
sur les poursuites abusives (2010), 104-105*

appels informels, Appels informels aux dons du public – Rapport,

Association des conseillers législatifs et parlementaires, 16, 17

Australie, 15-18

candidats(es) à la présidence, 24, 122-123

Comités

consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes, 15-17

droit international, 86-88

exécutif, 15-23, 117, 120, 125-128

publications, 17-24, 125

commissaires, voir représentants(es) d'administrations,

communications électroniques,

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications
électroniques dans les contrats internationaux, 66-67

conseil de direction, 150

délégué(e)s, 158-171

directrice administrative

Bordeleau, Marie, 15, 19, 122, 123, 127, 157

Racette, Claudette, 15, 18, 19, 23, 24, 122, 125-127, 157

dons, appels informels, Appels informels aux dons du public – Rapport,

droit international,

Convention de La Haye sur les accords d'élection de for – Rapport, 58-59

Convention des Nations Unies sur les garnaties indépendantes et les lettres
de crédit stand-by – Rapport, 81, 84-85, 147

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications
électroniques dans les contrats internationaux, 66-67, 148

Droit international privé – Rapport d'étape, 81-83

*Loi uniforme sur la mise en application des convention
internationales – Rapport, 83-84*

éllections, Lieu de résidence des électeurs, identifications des électeurs et vote
des absents dans le cas des membres des forces canadiennes affectés à
l'extérieur du Canada – Rapport, 56-57, 147

- enfants, *Loi uniforme sur le statut de l'enfant – Rapport*, 63-65, 148
- États-Unis
 - Houghton, Michael, 15, 17, 48, 81, 124
 - Stein, Robert A., 15, 17, 48, 81, 124
 - Uniform Law Commission, 15, 17, 57, 80-81, 124, 171
- exécutions, *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens: ordonnances civiles de protection étrangères – Rapport*, 85-86
- fiducies
 - Dispositions sur les actes de fiducie – Rapport, 71-73, 147
 - Loi uniforme sur les fiduciaires – Rapport 65-66, 74, 148
- finances
 - états, 130-144
 - résolutions, 23
 - situation, 23
 - soutien, 19
- forces armées canadiennes, élections, Lieu de résidence des électeurs, identifications des électeurs et vote des absents dans le cas des membres des forces canadiennes affectés à l'extérieur du Canada – Rapport, 56-57, 14
- injonctions Mareva, 17, 81
- interprètes,
- invités,
 - Cordero Dávila, Jorge Sánchez, 15, 18, 81, 171
 - Houghton, Michael, 15, 17, 48, 81, 124
 - Stein, Robert A., 15, 17, 48, 81, 124
- Lois uniformes
 - recommandées, 195-203
 - désuètes ou retirées, 205-206
 - promulguées (avant 2000), 207-212
 - promulguées selon le gouvernement (avant 2000), 213-222
 - promulguées selon le gouvernement (depuis 2000), 227-230
- Mexique
 - Centre mexicain de droit uniforme, 15, 18
 - Cordero Dávila, Jorge Sánchez, 15, 18, 81, 171
- observateurs(trices), 173, 174
- ordonnances de protection civile
 - la reconnaissance et l'exécution réciproques, 17
- participants, 158-174
- présentateurs(trices), 172-173

Procès-verbal,

Compte rendu de la séance plénière de clôture, 122-129

séance plénière d'ouverture, 15-25

Section du droit civil, 56-88

Section du droit pénale, 101-113

Rapport de l'administration hôte

Halifax (Nouvelle-Écosse) 2010, 16

Whitehorse (Yukon) 2012, 129

Winnipeg (Manitoba) 2011, 129

rapports

président, 16-17

nouveau président, 125-127

président sortant, 125

Section civile, voir Section du droit civil, documents

remerciements, 22-23, 122-125

représentants(es) d'administrations, 151-157

Section de rédaction, 16, 150

Section du droit civil,

documents

Abus de procédure – Loi uniforme et commentaires, 58-59, 148

Appels informels aux dons du public – Rapport, 73-74, 149

Centre du droit uniforme du Mexique – Rapport oral, 81

Convention de La Haye sur les accords d'élection

de for – Rapport, 58-59, 147

Convention des Nations Unies sur les garnaties indépendantes et

les lettres de crédit stand-by – Rapport, 81, 84-85, 147

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications

électroniques dans les contrats internationaux, 66-67, 148

Dispositions sur les actes de fiducie – Rapport, 71-73, 147

Dispositions sur les conflits de lois en matière de testaments

et de successions – Rapport, 75-76, 78

Droit international privé – Rapport d'étape, 81-82

Examen de la loi sur l'intérêt – Rapport,

Futurs projets communs des sections du droit civil et du droit pénale –

Rapport verbal, 71

Lieu de résidence des électeurs, identifications des électeurs et vote des

absents dans le cas des membres des forces canadiennes affectés à

l'extérieur du Canada – Rapport, 56-57, 147

Loi unifome sur les testaments – Rapport, 77-78

-
- Loi uniform sur le statut de l'enfant – Rapport*, 63-65, 148
 - Loi uniforme d'interprétation – Rapport*, 74-75
 - Loi uniforme sur la mise en application des convention internationales – Rapport*, 83-84
 - Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens: ordonnances civiles de protection étrangères – Rapport*, 85-86
 - Loi uniforme sur la production des documents de poursuite – Rapport*, 67-68
 - Loi uniforme sur les fiduciaires – Rapport*, 65-66, 148
 - Lois provinciales complémentaires – Rapport*, 70-71, 148
 - Mise en oeuvre de la convention de La Haye sur les valeurs mobilières – Rapport*, 84
 - Opérations sous-évaluées et transferts frauduleux – Rapport*, 61-63
 - Poursuites abusives – Rapport*, 68-69
 - Résolution générale à l'égard de la parution des rapports dans le | compte rendu*, 56-57
 - Signification interprovinciale des avis d'infraction – Rapport*, 69-70
 - Uniform Law Commission des États-Unis – Rapport oral*, 80-81
 - Vol d'identité: obligation de donner avis en cas d'atteinte à la confidentialité – Rapport*, 78-80
 - procès-verbal, voir Procès-verbal
 - séance conjointe, voir séance conjointe, documents
 - Section pénale
 - documents
 - Modernisation des dispositions du Code criminel relatives aux moyens de transport*, 103-104
 - Rapport de la déléguée fédérale provinciale*, 101-103
 - procès-verbal, voir Procès-verbal
 - résolutions, 108-113
 - séance conjointe, voir séance conjointe, documents
 - séance conjointe, documents
 - Projets conjoints potentiels des sections civile et pénale – rapport oral*, 107
 - Rapport d'étape du Groupe de travail sur l'utilisation accessoire du dossier de la Couronne (2010)*, 103-104
 - Rapport du Groupe de travail de la Section pénale sur les dispositions provinciales complémentaires*, 106-107
 - Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile sur la signification interprovinciale des avis d'infractions*, 105-107
-

*Rapport final du Groupe de travail conjoint des sections pénale et civile
sur les poursuites abusives (2010), 104-106, 149*

site de web, 17, 22, 24-25, 74, 81, 87

testaments et successions

Dispositions sur les conflits de lois en matière de testaments et de
successions – Rapport, 75-76

Loi unifome sur les testaments – Rapport, 77-78

valeurs mobilières, Mise en oeuvre de la convention de La Haye sur les
valeurs mobilières – Rapport, 84

vol d'identité, Vol d'identité: obligation de donner avis en cas d'atteinte à la
confidentialité – Rapport, 78-80